

# /// PARKSIDE®



## PTI 380 B1 Infrarot-Temperaturmessgerät Infrared Thermometer Thermomètre infrarouge

DE AT

### Infrarot-Temperaturmessgerät

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE

### Thermomètre infrarouge

Mode d'emploi et consignes de sécurité

GB IE

### Infrared Thermometer

Operating instructions and safety instructions

NL BE

### Infrarood temperatuurmeet- apparaat

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

PL

### Termometr na podczerwień

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

CZ

### Infračervený teploměr

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

SK

### Infračervený prístroj na meranie teploty

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

ES

### Detector térmico por infrarrojos

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

DK

### Infrarød termostat

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

IT

### Misuratore di temperatura ad infrarossi

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

HU

### Infravörös hőmérsékletmérő

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

#### TARGA GMBH

Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

Stand der Informationen  
Last Information Update  
Version des informations  
Datum nieuwste versie  
Ostatnia aktualizacja

Aktualizace na základě nejnovějších informací  
Aktualizácia na základe najnovších informácií  
Última actualización del contenido  
Seneste informationsopdatering  
Versione delle informazioni  
Legutóbbi adatfrissítés:  
04/2023 - Ident.-No.: PTI 380 B1 042023-1

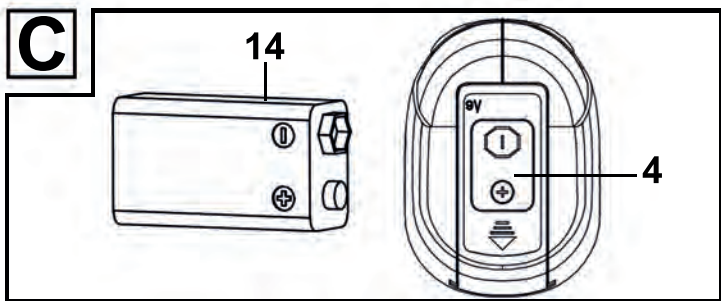
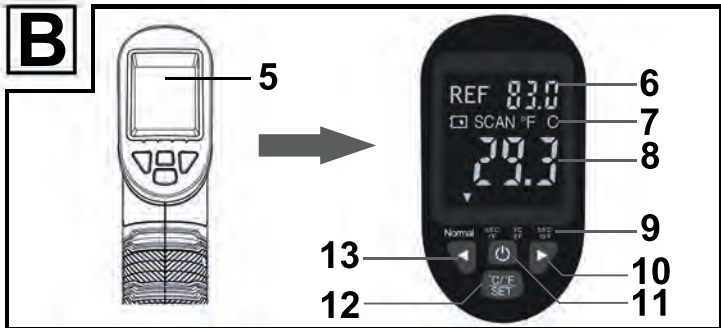
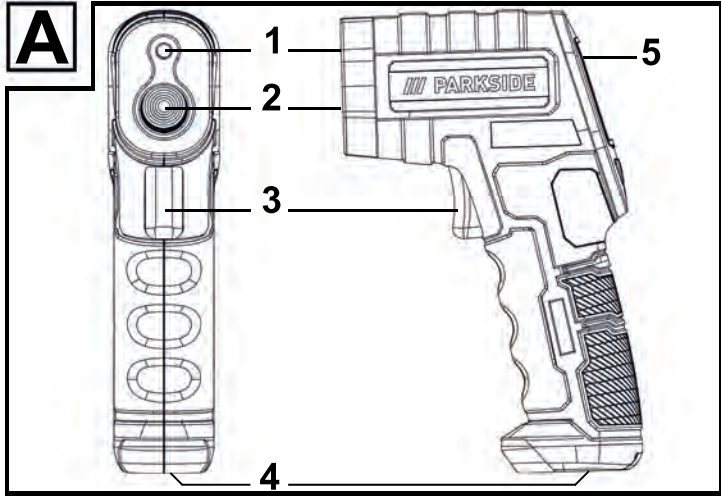


IAN 427597\_2301



IAN 427597\_2301

DE BE NL  
FR CZ SK



<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>English</b> .....	<b>18</b>
<b>Français</b> .....	<b>33</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>51</b>
<b>Polski</b> .....	<b>66</b>
<b>Čeština</b> .....	<b>82</b>
<b>Slovensky</b> .....	<b>97</b>
<b>Español</b> .....	<b>111</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>126</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>141</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>157</b>

## Inhalt

---

<b>1. Bestimmungsgemäße Verwendung .....</b>	<b>3</b>
<b>2. Lieferumfang .....</b>	<b>3</b>
<b>3. Gerätebeschreibung .....</b>	<b>4</b>
<b>4. Technische Daten.....</b>	<b>4</b>
<b>5. Sicherheitshinweise .....</b>	<b>5</b>
<b>6. Urheberrecht.....</b>	<b>7</b>
<b>7. Vor der Inbetriebnahme .....</b>	<b>7</b>
7.1 Funktionsweise.....	7
7.2 Batterie (14) einlegen/wechseln .....	8
<b>8. Inbetriebnahme .....</b>	<b>8</b>
8.1 Ein-/Ausschalten.....	8
8.2 Auswahl der Temperatureinheit °C/°F.....	8
8.3 Temperatur messen .....	8
8.4 Referenzwert definieren.....	9
8.5 Toleranzbereich (9) wählen.....	10
8.6 Temperaturabweichung scannen.....	10
8.7 Batterieanzeige .....	11
<b>9. Reinigung/Wartung .....</b>	<b>12</b>
9.1 Lagerung bei Nichtbenutzung.....	12
<b>10. Fehlerbehebung.....</b>	<b>13</b>
<b>11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben .....</b>	<b>13</b>
<b>12. Konformitätsvermerke .....</b>	<b>16</b>
<b>13. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung.....</b>	<b>16</b>

## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie das Produkt nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte ebenfalls mit aus.

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Der Temperaturscanner darf nur zu privaten und nicht zu industriellen und gewerblichen Zwecken verwendet werden. Außerdem darf der Temperaturscanner nur in trockener Umgebung bzw. in Innenräumen genutzt werden.

Dieser Temperaturscanner ist zum Messen von Oberflächentemperaturen im Bereich von -50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F) vorgesehen. Der integrierte Laserpointer mit 8-Punkt-Laserkreis darf ausschließlich im Rahmen einer Temperaturmessung zur Lokalisierung des Messbereiches am jeweiligen Messobjekt eingesetzt werden.

Jede andere als die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen.

Dieser Temperaturscanner erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Temperaturscanners ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

## **2. Lieferumfang**

---

Nehmen Sie den Temperaturscanner und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.


- Temperaturscanner
- 9 V-Blockbatterie
- Kurzanleitung (vollständige Bedienungsanleitung ONLINE verfügbar)

### 3. Gerätebeschreibung

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist der Temperaturscanner mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

<b>1</b>	Laserpointer (mit 8-Punkt-Laserkreis)
<b>2</b>	Infrarotsensor
<b>3</b>	Mess-Taste
<b>4</b>	Batteriefachdeckel
<b>5</b>	Display
<b>6</b>	Referenzwert
<b>7</b>	Temperatureinheit (°C oder °F)
<b>8</b>	Messwert
<b>9</b>	Toleranzbereich
<b>10</b>	►-Taste
<b>11</b>	EIN-/AUS-Taste
<b>12</b>	°C-/°F-/SET-Taste
<b>13</b>	◄-Taste
<b>14</b>	9 V Blockbatterie

### 4. Technische Daten

Modell	PARKSIDE PTI 380 B1
Spannungsversorgung	1 x 9 V  , Blockbatterie Typ 6F22 oder 6LR61
Messbereich	-50 °C bis +380 °C (-58 °F bis +716 °F)
Laser-Klasse	2
Wellenlänge des Lasers	650 nm
Ausgangsleistung des Lasers	< 1 mW

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

## 5. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Temperaturscanners lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf.



**GEFAHR!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



**WARNUNG!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



**ACHTUNG!** Dieses Signalwort kennzeichnet wichtige Hinweise zum Schutz vor Sachschäden.



Dieses Symbol signalisiert informative Hinweise zum Thema.



Gleichspannung



**WARNUNG!** Laserstrahlung



**WARNUNG!** Nicht in den Laserstrahl blicken!



**WARNUNG! Laserstrahlung**



$P_{max}$ : <1 mW  
 $\lambda$ : 650 nm  
 EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
 DO NOT STARE INTO BEAM  
 CLASS 2 LASER PRODUCT

- Nehmen Sie den Temperaturscanner nicht in Betrieb, falls Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen, es besteht Verletzungsgefahr.
- Der Temperaturscanner enthält einen Laser der Klasse 2.
- Richten Sie den Laserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.
- Blicken Sie niemals direkt in den Laserstrahl. Augenschäden können die Folge sein.

- Richten Sie den Laserstrahl nie auf reflektierende Materialien oder Flächen. Augenschäden durch den reflektierten Laserstrahl können die Folge sein.
- Jede Manipulation der Lasereinrichtung, z. B. zur Verstärkung des Laserstrahls, ist verboten.



### **WARNUNG! Explosionsgefahr**

- Verwenden Sie den Temperaturscanner nicht an Orten, an denen Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten oder von Gasen.



### **WARNUNG! Personensicherheit**

- Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände.
- Auch Personen mit geistigen, sensorischen oder motorischen Einschränkungen dürfen elektrische Geräte nur im Rahmen ihrer Möglichkeiten verwenden. Lassen Sie Kinder und Personen mit geistigen, sensorischen oder motorischen Einschränkungen niemals unbeaufsichtigt elektrische Geräte benutzen. Es sei denn, sie wurden entsprechend eingewiesen oder werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Kinder sollten grundsätzlich beaufsichtigt werden, damit sichergestellt werden kann, dass sie mit diesem Gerät nicht spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. Kleinteile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein.
- Halten Sie auch die Verpackungsfolien fern. Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!



### **WARNUNG! Batterie**

- Legen Sie die Batterie (14) stets polrichtig ein. Beachten Sie dazu die Kennzeichnung im Batteriefach.
- Versuchen Sie nicht, die Batterie (14) wieder aufzuladen und werfen Sie diese unter keinen Umständen ins Feuer. Es besteht Explosionsgefahr!
- Entnehmen Sie die Batterie (14), wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.



- Batterien sind kein Kinderspielzeug. Wenn Batterien verschluckt werden, muss sofort ein Arzt konsultiert werden.
- Die Batterie (14) darf nicht geöffnet oder verformt werden, da auslaufende Chemikalien Verletzungen verursachen können. Bei Haut- oder Augenkontakt muss sofort mit viel Wasser ab- bzw. ausgespült werden und ein Arzt aufgesucht werden.



### **Achtung! Gefahr von Sachschäden**

- Schützen Sie den Temperaturscanner vor Feuchtigkeit und vor dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie offene Flammen vom Temperaturscanner fern.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Temperaturscanners und nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.

## **6. Urheberrecht**

---

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dieses betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

## **7. Vor der Inbetriebnahme**

---

### **7.1 Funktionsweise**

Der Infrarotsensor (2) misst die Infrarotstrahlung, die die Oberfläche abgibt, auf welche er gerichtet wird. Aus dieser Infrarotstrahlung wird die Temperatur ermittelt. Der Messbereich der Oberfläche, deren Strahlung der Infrarotsensor (2) erfasst, wird Ihnen durch einen Laserpointer (1) mit 8-Punkt-Laserkreis angezeigt. Der Laserpointer selbst kennzeichnet die Mitte des Messbereiches.

## 7.2 Batterie (14) einlegen/wechseln

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (4). Schieben Sie diesen hierzu in Pfeilrichtung und klappen ihn auf.
- Entnehmen Sie ggf. eine verbrauchte Batterie und legen Sie eine neue 9 V-Blockbatterie ein, die den Angaben in den techn. Daten entspricht.
- Beachten Sie die korrekte Polarität. Diese wird Ihnen auf dem Batteriefachdeckel (4) angezeigt.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel (4), indem Sie ihn zuklappen und gegen die Pfeilrichtung verriegeln.

## 8. Inbetriebnahme

---

Halten Sie den Temperaturscanner so, dass Sie die Mess-Taste (3) mit dem Zeigefinger und die restlichen Tasten mit dem Daumen bedienen können. Der Temperaturscanner ist für Rechts- und Linkshänder gleichermaßen geeignet.

### 8.1 Ein-/Ausschalten

- Schalten Sie den Temperaturscanner durch Drücken der EIN-/AUS-Taste (11) ein. Das Display (5) leuchtet grün auf und ein Signalton ertönt.
- Alternativ können Sie zum Einschalten direkt die Mess-Taste (3) drücken.
- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste (11), um den Temperaturscanner auszuschalten. Es ertönen zwei kurze Signaltöne.
- Bei Inaktivität schaltet das Display (5) nach ca. 15 Sekunden ab, nach ca. 1 Minute wird der Temperaturscanner automatisch ausgeschaltet. Sie hören 2 kurze Signaltöne.

### 8.2 Auswahl der Temperatureinheit °C/°F

- Der Temperaturscanner schaltet mit der zuletzt gewählten Temperatureinheit (7) ein.
- Drücken der °C-/°F-/SET-Taste (12) bewirkt einen Wechsel der Temperatureinheit (7).

### 8.3 Temperatur messen



Um eine genaue Messung zu erreichen, sollte der Temperaturscanner sich vorher ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst haben.

- Drücken Sie die Mess-Taste (3) und richten Sie den Laserpointer (1) mit dem 8-Punkt-Laserkreis auf die zu messende Oberfläche.

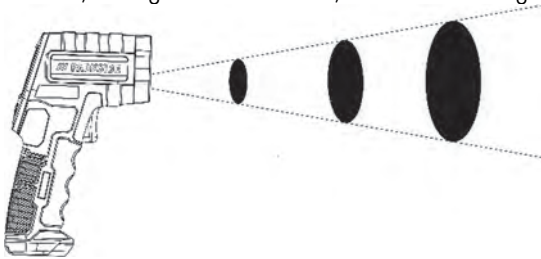
- Während die Mess-Taste (3) gedrückt wird, erfolgt die Messung und im Display wird „SCAN“ angezeigt.
- Sobald die Mess-Taste (3) losgelassen wird, wird der Laserpointer (1) ausgeschaltet und das Display (5) zeigt die zuletzt gemessene Temperatur.



### **Bitte beachten:**

Bei der gemessenen Temperatur handelt es sich um die Durchschnittstemperatur der gemessenen Fläche, die Ihnen durch den 8-Punkt-Laserkreis visualisiert wird.

Je weiter der Temperaturscanner von der zu messenden Oberfläche entfernt ist, desto größer ist die Fläche, die für die Messung relevant ist.



Um eine möglichst genaue Temperaturmessung zu erreichen, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Messen Sie grundsätzlich mit einem möglichst geringen Abstand zum Zielobjekt.
- Richten Sie den Temperaturscanner möglichst senkrecht auf das Zielobjekt. Das ist der Fall, wenn der 8-Punkt-Laserkreis möglichst rund erscheint.
- Die Messfläche wird Ihnen durch den 8-Punkt-Laserkreis visualisiert. Für eine zuverlässige Messung muss sichergestellt sein, dass die Fläche des Zielobjektes deutlich größer als die Messfläche ist.
- Staubige, rauchige oder dampfende Atmosphären führen zu Messfehlern!
- Messungen durch transparente Stoffe, z. B. durch Glas oder Kunststoff, führen zu Messfehlern!

### **8.4 Referenzwert definieren**

- Scannen Sie eine Fläche, deren Temperatur Sie als Referenzwert festlegen wollen.

- Während Sie die Mess-Taste (3) gedrückt halten und die Temperatur im Display (5) angezeigt wird, können Sie durch kurzes Drücken der °C-/°F-/SET-Taste (12) diese Temperatur als Referenzwert übernehmen.
- Der Referenzwert erscheint im Display (5) in der Referenzwertanzeige (6).
- Der Referenzwert verschwindet nach dem Ausschalten des Temperaturscanners und muss beim nächsten Einschalten erneut festgelegt werden.

### 8.5 Toleranzbereich (9) wählen

Der Toleranzbereich (9) stellt die Temperaturdifferenz zwischen Referenzwert (6) und Messwert (8) dar.

Sie können den Toleranzbereich (9) in 4 Stufen einstellen. Diese Stufen sind unterhalb des Displays (5) dargestellt.

<b>Normal</b>	<b>0,5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5,5 °C / 10 °F</b>
---------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Während der Referenzwert (6) im Display (5) angezeigt wird, bewegen Sie das Pfeil-Symbol (▼) am unteren Displayrand mit Hilfe der ►-Taste (10) oder der ◀-Taste (13) auf den gewünschten Toleranzbereich (9).
- Die Toleranzeinstellung „Normal“ ist die Einstellung beim Einschalten des Temperaturscanners. In dieser Einstellung gibt es bei Abweichungen zum Referenzwert weder einen optischen noch einen akustischen Hinweis.
- Der Toleranzbereich (9) wird nach dem Ausschalten des Temperaturscanners gelöscht und steht beim nächsten Einschalten auf „Normal“. Er muss bei Bedarf erneut festgelegt werden.

### 8.6 Temperaturabweichung scannen

- Wählen Sie zunächst eine Referenztemperatur (6).
- Scannen Sie nun andere Messbereiche, die Sie mit dem Referenzwert (6) vergleichen wollen. Sie können die Mess-Taste (3) bei dieser Vergleichsmessung dauerhaft gedrückt halten. Gegebenenfalls ändert sich die gemessene Temperatur im Display (5).

---

Abweichungen zwischen Messwert (8) und Referenzwert (6) werden folgendermaßen optisch und akustisch dargestellt:

- Liegt der Messwert (8) innerhalb des von Ihnen gewählten Toleranzbereiches (9), leuchtet das Display (5) grün und es ertönt keinerlei akustisches Signal.
- Sollte der Messwert (8) den von Ihnen gewählten Toleranzbereich (9) überschreiten, macht der Temperaturscanner durch ein rot leuchtendes Display (5) in Verbindung mit einer schnellen Signalfolge darauf aufmerksam.
- Sollte der Messwert den von Ihnen gewählten Toleranzbereich unterschreiten, macht der Temperaturscanner durch ein blau leuchtendes Display (5) in Verbindung mit einer langsamen Signalfolge darauf aufmerksam.

### 8.7 Batterieanzeige

Im Display (5) erscheint bei niedriger Batteriespannung oberhalb der Temperaturanzeige ein Batterie-Symbol. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Ersetzen Sie die Batterie (14) , wie im Kapitel „Batterie (14) einlegen/wechseln“ beschrieben.



Wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, ist die Messgenauigkeit des Temperaturscanners nicht mehr gegeben. Außerdem besteht bei einer leeren Batterie (14) Auslaufgefahr. Der Temperaturscanner könnte irreparabel beschädigt werden.

## **9. Reinigung/Wartung**

---

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung kein Wasser in das Gehäuse eindringt.
- Verwenden Sie niemals kratzende, aggressive oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Temperaturscanner regelmäßig mit einem weichen, trockenen Tuch.
- Bei starken Verschmutzungen verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, gegebenenfalls mit etwas mildem Spülmittel.
- Achten Sie darauf, dass die Öffnung des Infrarotsensors (2) immer frei von Fremdkörpern ist. Um den Infrarotsensor (2) nicht zu beschädigen, sollte die Öffnung nur mit Druckluft gereinigt werden.

### **9.1 Lagerung bei Nichtbenutzung**

Sollten Sie den Temperaturscanner für längere Zeit nicht verwenden, reinigen Sie ihn und entnehmen Sie die Batterie (14). Lagern Sie den Temperaturscanner an einem sauberen, trockenen Ort.

## 10. Fehlerbehebung

Sollte der Temperaturscanner einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie anhand der folgenden Tipps, das Problem zu beheben. Sollte das Problem fortbestehen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

### Keine oder schwache Displayanzeige

- Die Batterie (14) ist schwach oder leer. Ersetzen Sie die Batterie (14).
- Die Batterie (14) ist falsch eingelegt. Entnehmen Sie die Batterie (14) und legen Sie diese polrichtig ein, wie auf dem Batteriefachdeckel (4) symbolhaft gezeigt.

### Keine Funktion

- Die Batterie (14) ist leer. Ersetzen Sie die Batterie (14).
- Elektrostatische Entladungen können Einfluss auf die empfindlichen Elektronikbauteile des Temperaturscanners nehmen. Entnehmen Sie die Batterie (14), warten Sie einige Sekunden und setzen Sie die Batterie (14) wieder ein.

### Falsche Temperaturmesswerte

- Die Batterie (14) ist schwach. Ersetzen Sie die Batterie (14).
- Um eine genaue Messung zu erreichen, sollte der Temperaturscanner sich vorher ca. 30 Minuten an die Umgebungstemperatur angepasst haben.
- Die Messfläche ist ungeeignet. Verringern Sie den Abstand zur Messfläche oder wechseln Sie die Messfläche.

## 11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten

direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.

Unter diesem Symbol finden Sie bei schadstoffhaltigen Batterien zusätzlich das chemische Symbol des Schadstoffes mit folgender Bedeutung:



- Pb: Batterie enthält Blei
- Cd: Batterie enthält Cadmium
- Hg: batterie enthält Quecksilber

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe, wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden.

Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns oder bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.

**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterie!**





	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 <b>ES/PT</b>	



**Nur relevant für Frankreich:**



**„Sortieren einfacher gemacht“**

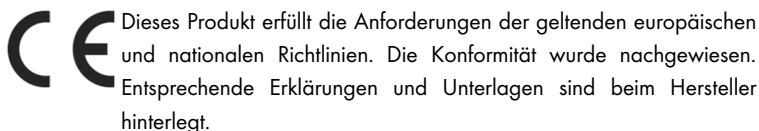
Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>
	<p>1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Werkstoff</b>	<b>Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes</b>
	<p>Polyethylenterephthalat</p>	<p>Schrumpffolie, in der die Batterie eingeschweißt ist; Blister zur Fixierung des Produktes in der Verpackung</p>
	<p>Wellpappe</p>	<p>Verkaufsverpackung</p>

## 12. Konformitätsvermerke

---



Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

## 13. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

---

### Garantie der TARGA GmbH

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer bereit. Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. In der Garantie wird das Produkt bei Material- oder Fabrikationsfehler – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus und Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



### Service

**DE** Telefon: 0800 5435111  
E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)

**AT** Telefon: 0800 447744  
E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)

**CH** Telefon: 0800 56 44 33  
E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 427597\_2301**



### Hersteller

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DEUTSCHLAND

**Contents**

---

<b>1. Intended use .....</b>	<b>19</b>
<b>2. Package contents .....</b>	<b>19</b>
<b>3. Device description .....</b>	<b>20</b>
<b>4. Technical specifications .....</b>	<b>20</b>
<b>5. Safety instructions.....</b>	<b>21</b>
<b>6. Copyright.....</b>	<b>23</b>
<b>7. Before you start .....</b>	<b>23</b>
7.1 How it works.....	23
7.2 Inserting / replacing the battery (14).....	23
<b>8. Getting started.....</b>	<b>24</b>
8.1 Switching on/off.....	24
8.2 Selecting the temperature unit °C/°F .....	24
8.3 Measuring the temperature .....	24
8.4 Setting the reference value .....	25
8.5 Selecting a tolerance range (9) .....	26
8.6 Scanning a temperature deviation .....	26
8.7 Battery indicator .....	27
<b>9. Cleaning/Maintenance.....</b>	<b>27</b>
9.1 Storage when not in use.....	27
<b>10. Troubleshooting .....</b>	<b>28</b>
<b>11. Environmental regulations and disposal information .....</b>	<b>29</b>
<b>12. Conformity notes .....</b>	<b>30</b>
<b>13. Warranty and service information .....</b>	<b>31</b>

## **Congratulations!**

With this purchase, you have opted for a quality product.

Before first using it, familiarise yourself with the way the product works and read these operating instructions through carefully. Be careful to follow the safety instructions and only use the product as described in the operating instructions and for the applications given.

Keep these operating instructions in a safe place. If you pass the product on to someone else, make sure to give them all the relevant documents with it.

## **1. Intended use**

---

The temperature scanner is suitable for private use only, not for industrial or commercial purposes. In addition, the temperature scanner may only be used indoors and in dry environments.

The temperature scanner is designed to measure surface temperatures within a range of -50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F). The built-in laser pointer with 8-point laser ring must only be used to pinpoint the measurement area on the relevant object in order to take a temperature measurement.

Any use other than that described in these operating instructions is not deemed intended use and could lead to injury or damage to property.

This temperature scanner fulfils all relevant norms and standards relating to CE conformity. In the event of any modification to the temperature scanner that was not approved by the manufacturer, compliance with these standards is no longer guaranteed. The manufacturer accepts no liability for any damage or malfunctions resulting from this.

Observe the regulations and laws in the country of use.

## **2. Package contents**

---

Remove the temperature scanner and all the accessories from the packaging. Remove all packaging material and check that all parts are complete and undamaged. If you find anything missing or damaged, please contact the manufacturer.


- Temperature scanner
- 9 V block battery
- Quick guide (complete operating instructions available ONLINE)

### 3. Device description

These operating instructions have a fold-out cover. On the inside of the cover is a diagram of the temperature scanner with the components numbered. The meanings of the numbers are as follows:

<b>1</b>	Laser pointer (with 8-point laser ring)
<b>2</b>	Infrared sensor
<b>3</b>	Measuring button
<b>4</b>	Battery compartment cover
<b>5</b>	Display
<b>6</b>	Reference value
<b>7</b>	Temperature unit (°C or °F)
<b>8</b>	Measured value
<b>9</b>	Tolerance range
<b>10</b>	▶ button
<b>11</b>	ON/OFF button
<b>12</b>	°C/°F/SET button
<b>13</b>	◀ button
<b>14</b>	9 V block battery

### 4. Technical specifications

Model	PARKSIDE PTI 380 B1
Power supply	1 x 9 V  , block battery, type 6F22 or 6LR61
Measurement range	-50 °C to +380 °C (-58 °F to +716 °F)
Laser class	2
Laser wavelength	650 nm
Laser output power	< 1 mW

The technical data and design may be changed without prior notice.

## 5. Safety instructions

Before you use the temperature scanner for the first time, please read the following notes and heed all warnings, even if you are familiar with handling electronic devices. Keep these operating instructions in a safe place for future reference.



**DANGER!** This signal word indicates a danger with a high risk, which will lead to death or major injuries if not avoided.



**WARNING!** This signal word indicates a danger with a moderate risk, which can lead to death or major injuries if not avoided.



**CAUTION!** This signal word indicates important instructions to protect against damage to property.



This symbol denotes further information on the topic.



DC voltage



**WARNING!** Laser Radiation



**WARNING!** Do not look into the laser beam!



**WARNING! Laser radiation**



$P_{max}$ : <1 mW  
 $\lambda$ : 650 nm  
 EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
 DO NOT STARE INTO BEAM  
 CLASS 2 LASER PRODUCT

- Do not use the temperature scanner if it is damaged in any way, this could cause injury.
- The temperature scanner contains a Class 2 laser.
- Never point the laser beam directly at people or animals.
- Never look into the laser beam. This could cause damage to the eyes.
- Never point the laser beam at reflective materials or surfaces. The reflected laser beam could cause damage to the eyes.
- Any tampering with the laser device, e.g. to strengthen the laser beam, is prohibited.



### **WARNING! Risk of explosion**

- Do not use the temperature scanner in places where there is a fire or explosion risk, e.g. near flammable liquids or gases.



### **WARNING! Personal safety**

- Electrical devices are not suitable for children.
- Persons with physical, sensory or mental impairments may also only use electrical devices within the limits of their abilities. Do not allow children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities to use electrical devices unsupervised. unless they are instructed accordingly and supervised by a competent person responsible for their safety.
- Children should always be supervised to ensure that they do not play with the product.
- The product must not be cleaned or maintained by children. Small parts can represent choking hazards.
- Keep the packaging out of reach. Packaging material is not a toy. There is a risk of suffocation!



### **WARNING! Battery**

- Always insert the battery (14) with the correct polarity. Refer to the diagram inside the battery compartment.
- Do not try to recharge the battery (14) and do not throw the battery into fire. There is risk of explosion!
- Remove the battery (14) when the device is not to be used for an extended period.
- Batteries are not toys! If a battery is swallowed, seek medical help immediately.
- The battery (14) must never be opened or modified, as this could result in chemicals leaking out which could cause injuries. If the battery fluid comes into contact with the skin or eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical aid.





### **Caution! Risk of damage to property**

- Protect the temperature scanner from damp and fluid ingress.
- Avoid direct sunlight.
- Keep the temperature scanner away from naked flames.
- Never open the housing of the temperature scanner and do not attempt to modify the product in any way.

---

## **6. Copyright**

All the contents of this user manual are protected by copyright and provided to the reader for information only. Copying data and information without the prior explicit written consent of the author is strictly forbidden. This also applies to any commercial use of the contents and information. All texts and diagrams are up-to-date as of the date of printing. Subject to change without notice.

---

## **7. Before you start**

### **7.1 How it works**

The infrared sensor (2) measures the infrared radiation emitted by the surface at which it is pointing. The temperature is calculated based on this infrared radiation. The measurement area of the surface on which the infrared sensor (2) is capturing the radiation is shown by the 8-point laser ring of the laser pointer (1). The laser pointer itself shows the centre of the measurement area.

### **7.2 Inserting / replacing the battery (14)**

- Open the battery compartment (4). To do this, push it in the direction shown by the arrow and fold it open.
- If necessary, remove the old battery and insert a new 9 V block battery which meets the requirements in the technical specifications.
- Make sure the polarity is correct. This is shown on the battery compartment cover (4).
- Close the battery compartment cover (4) by folding it down and lock it by pushing it back against the direction of the arrow.

## 8. Getting started

---

Hold the temperature scanner so that you can operate the measuring button (3) with your index finger and the remaining buttons with your thumb. The temperature scanner is suitable for both left and right-handers.

### 8.1 Switching on/off

- Switch the temperature scanner on using the ON/OFF button (11). The display (5) lights up green and a beep sounds.
- Alternatively, you can switch it on using the measuring button (3).
- Press the ON/OFF button (11) to switch the temperature scanner off. Two short beeps sound.
- The display (5) switches off after about 15 seconds of inactivity and the temperature scanner switches off automatically after approx. 1 minute. You will hear 2 short beeps.

### 8.2 Selecting the temperature unit °C/°F

- The temperature scanner switches on with the last temperature unit (7) selected.
- Press the °C/°F/SET button (12) to change the temperature unit (7).

### 8.3 Measuring the temperature



In order to obtain an exact measurement, the temperature scanner should be exposed to the ambient temperature for about 30 minutes in advance.

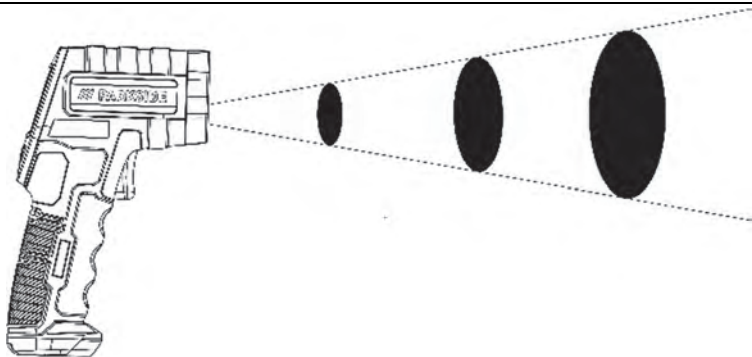
- Press the measuring button (3) and point the laser pointer (1) with the 8-point laser ring at the surface to be measured.
- While the measuring button (3) is pressed, the measurement is carried out and "SCAN" appears on the display (5).
- As soon as the measuring button (3) is released, the laser pointer (1) is switched off and the display (5) shows the last temperature measured.



#### **Please note:**

The temperature measured is an average temperature for the area measured (indicated by the 8-point laser ring).

The further the distance between the temperature scanner and the surface to be measured, the larger the area used for the measurement.



In order to get as accurate as possible a temperature reading, please note the following:

- The distance to the target object should be as short as possible.
- Point the temperature scanner as perpendicular as possible to the target object. You can tell if this is the case from the 8 point laser ring which should be as circular as possible.
- The 8-point laser ring indicates the measurement area. To ensure a reliable measurement, the area of the target object must be significantly larger than the measurement area.
- Dusty, smoky or steamy environments can lead to measurement errors!
- Taking measurements through transparent materials such as glass or plastic will lead to measurement errors!

#### **8.4 Setting the reference value**

- Scan a surface whose temperature you wish to use as a reference value.
- While you are holding down the measuring button (3) and the temperature is shown on the display (5), you can press the °C/°F/SET button (12) briefly to set this temperature as the reference value.
- The reference value indicator (6) is shown on the display (5).
- The reference value disappears after you switch off the temperature scanner and needs to be reset next time you switch it on.

## 8.5 Selecting a tolerance range (9)

The tolerance range (9) represents the temperature difference between the reference value (6) and the measured value (8).

You can set the tolerance range (9) to 4 levels. These are shown underneath the display (5).

<b>Normal</b>	<b>0.5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5.5 °C / 10 °F</b>
---------------	----------------------	--------------------	-----------------------

The procedure is as follows:

- While the reference value (6) is shown on the display (5), move the arrow symbol (▼) on the bottom edge of the display using the ► button (10) or the ◀ button (13) to the tolerance range (9) you want.
- The tolerance setting "Normal" is the default setting when you switch on the temperature scanner. In this setting, there is no visible or audible indication of deviations from the reference value.
- The tolerance range (9) is reset when the temperature scanner is switched off and reverts to "Normal" when it is next switched on. It needs to be set again if required.

## 8.6 Scanning a temperature deviation

- First, select a reference temperature (6).
- Next, select other measurement areas you wish to compare to the reference value (6). For this comparison measurement keep the measuring button (3) pressed. Where applicable, the measured temperature on the display (5) will change.

Deviations between the measured value (8) and the reference value (6) are indicated by the following visual and audible signals:

- If the measured value (8) is within the tolerance range you have selected (9), the display (5) lights up green and no beep sounds.
- If the measured value (8) exceeds the tolerance range (9) you have selected, the display (5) on the temperature scanner lights up red and it emits a series of quick beeps.

- If the measured value falls below the tolerance range (9) you have selected, the display (5) on the temperature scanner lights up blue and it emits a series of slow beeps.

## 8.7 Battery indicator

A battery symbol appears above the temperature on the display (5) if the battery voltage is low. The procedure is as follows:

- Replace the battery (14) as described in the chapter "Inserting / replacing the battery (14)".



If the battery voltage is too low, the temperature scanner will no longer produce such accurate results. There is also a risk of leakage from an empty battery (14). This could cause irreparable damage to the temperature scanner.

## 9. Cleaning/Maintenance

- Make sure that no water penetrates into the housing during cleaning.
- Do not use any solvents or abrasive or astringent cleaners.
- Clean the temperature scanner regularly with a soft, dry cloth.
- For stubborn dirt, use a slightly moistened, soft cloth, with a little gentle washing-up liquid if necessary.
- Make sure that the opening of the infrared sensor (2) is kept free of foreign bodies at all times. Do not clean the opening with compressed air, as this could damage the infrared sensor (2).

### 9.1 Storage when not in use

If you do not plan to use the temperature scanner for an extended period, clean it and remove the battery (14). Store the temperature scanner in a clean, dry place.

## **10. Troubleshooting**

---

If your temperature scanner does not work as normal, follow the instructions below to try to solve the problem. If the problem persists, please contact our customer service.

### **No display or display weak**

- The battery (14) is low or empty. Replace the battery (14).
- The battery (14) is inserted incorrectly. Remove the battery (14) and insert it with the correct polarity as shown by the symbols on the battery compartment cover (4).





### **Not working**

- The battery (14) is empty. Replace the battery (14).
- Electrostatic discharge can influence the sensitive electronic components of the temperature scanner. Remove the battery (14), wait for a few seconds and then replace the battery (14).

### **Incorrect temperature readings.**

- The battery (14) is low. Replace the battery (14).
- In order to obtain an exact measurement, the temperature scanner should be adjusted to the ambient temperature for about 30 minutes in advance.
- The measurement surface is unsuitable. Reduce the distance to the measurement surface or try a different measurement surface.

## 11. Environmental regulations and disposal information

	<p>Devices marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. All electrical and electronic devices must be disposed of separately from household waste at official disposal centres. Avoid damage to the environment and risks to your personal health by disposing of the device properly. For further information about proper disposal, contact your local government, disposal bodies or the shop where you bought the device.</p>
	<p>The symbol of the crossed-out wheeled bin on conventional and rechargeable batteries indicates that they cannot be disposed of in normal domestic waste but must be disposed of separately.</p> <p>Where batteries contain toxic materials, the chemical symbol of the toxic material is shown underneath the symbol, with meanings as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pb: Battery contains lead</li> <li>- Cd: Battery contains cadmium</li> <li>- Hg: Battery contains mercury</li> </ul> <p>You are obliged by law to return used batteries. Old batteries can contain toxic materials which can be damaging to health or the environment if not properly stored or disposed of. Batteries also contain important raw materials, such as iron, zinc, manganese and nickel, which can be reused.</p> <p>After use, you can return the batteries to us or to a local collection point (e.g. in retail outlets or a local collection point) free of charge. Please note that batteries must be disposed of fully discharged at appropriate collection points for old batteries. If disposing of batteries which are not fully discharged, take precautions to prevent short circuits.</p> <p><b>Environmental damage through incorrect disposal of batteries!</b></p>
  <b>ES/PT</b>	<p>Dispose of all packaging in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be taken to paper recycling centres or public collection points for recycling. Any film or plastic contained in the packaging should be taken to your public collection points for disposal.</p>

**Only relevant for France:**



**“Sorting made easy”**

The product, the accessories, the printed material and the packaging are recyclable. They are subject to enhanced manufacturer responsibility and are sorted and collected separately.



Please note the markings on the packaging material when disposing of it, it is labelled with abbreviations (a) and numbers (b), the meanings of which are as follows:



1-7: plastic / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.

Symbol	Material	Contained in the following packaging elements for this product
	Polyethylene terephthalate	Shrink-wrap film for the battery, blister pack to fix the product in the packaging
	Corrugated cardboard	Sales packaging

**12. Conformity notes**

The product complies with the requirements of the applicable European and national directives. Evidence of conformity has been provided. The manufacturer has the relevant declarations and documentation.

The complete EU Declaration of Conformity is available for download from this link:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)



---

## 13. Warranty and service information

---

### Warranty of TARGA GmbH

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as proof of purchase. Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline. Please have the article number and, if available, the serial number to hand for all enquiries. If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault. Within the warranty period the product will be repaired or replaced free of charge as we deem appropriate. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced. Consumables such as batteries, rechargeable batteries and lamps are not covered by the warranty.

Your statutory rights towards the seller are not affected or restricted by this warranty.

You can find this and many more manuals, product videos and installation software available for download at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code takes you directly to the LIDL service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)). There, you can enter the item number (IAN) to access your operating manual.





## Service

**GB** Phone 0800 404 7657  
:  
E- targa@lidl.co.uk  
Mail:

**IE** Phone 1800 101010  
:  
E- targa@lidl.ie  
Mail:

**MT** Phone 800 62230  
:  
E- targa@lidl.com.mt  
Mail:

**CY** Phone 8009 4241  
:  
E- targa@lidl.com.cy  
Mail:

**IAN: 427597\_2301**



## Manufacturer

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

---

**Table des matières**


---

<b>1. Utilisation prévue.....</b>	<b>34</b>
<b>2. Contenu de l’emballage .....</b>	<b>35</b>
<b>3. Description de l'appareil .....</b>	<b>35</b>
<b>4. Spécifications techniques .....</b>	<b>36</b>
<b>5. Consignes de sécurité.....</b>	<b>36</b>
<b>6. Droits d’auteur.....</b>	<b>38</b>
<b>7. Avant de commencer .....</b>	<b>39</b>
7.1 Fonctionnement .....	39
7.2 Insertion / remplacement de la pile (14) .....	39
<b>8. Mise en route .....</b>	<b>39</b>
8.1 Marche/Arrêt.....	39
8.2 Sélection de l'unité de température °C/°F.....	40
8.3 Mesure de la température.....	40
8.4 Réglage de la valeur de référence .....	41
8.5 Sélection d'une plage de tolérance (9) .....	41
8.6 Détecter une différence de température.....	42
8.7 Voyant de pile .....	42
<b>9. Nettoyage/Entretien .....</b>	<b>43</b>
9.1 Stockage en cas de non-utilisation.....	43
<b>10. Résolution des problèmes .....</b>	<b>44</b>
<b>11. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut.....</b>	<b>44</b>
<b>12. Avis de conformité .....</b>	<b>46</b>
<b>13. Informations relatives à la garantie et à l’assistance .....</b>	<b>47</b>

## **Félicitations !**

En effectuant cet achat, vous avez choisi un produit de qualité.

Avant de l'utiliser pour la première fois, veuillez vous familiariser avec la manière dont le produit fonctionne et lire ce manuel d'utilisation avec la plus grande attention. Veuillez à respecter les consignes de sécurité et n'utilisez le produit que de la manière décrite dans le manuel d'utilisation et pour les usages indiqués.

Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous cédez le produit à quelqu'un d'autre, veuillez à lui remettre également tous les documents qui s'y rapportent.

## **1. Utilisation prévue**

---

Le thermomètre infrarouge est exclusivement destiné à un usage privé, et en aucun cas à un usage industriel ou commercial. En outre, le thermomètre infrarouge ne peut être utilisé qu'à l'intérieur et dans des environnements secs.

Le thermomètre infrarouge est conçu pour mesurer des températures de surface comprises entre -50 °C et +380 °C (-58 °F et +716 °F). Le pointeur laser intégré avec anneau laser à 8 points ne doit être utilisé que pour viser la zone de mesure sur l'objet souhaité afin de mesurer sa température.

Toute utilisation autre que celle décrite dans ce manuel d'instructions est considérée comme impropre et pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Ce thermomètre infrarouge satisfait à toutes les normes de conformité CE et aux autres normes qui s'appliquent. En cas de modifications apportées au thermomètre infrarouge et non approuvées par le fabricant, la conformité à ces normes ne sera plus garantie. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des dommages ou dysfonctionnements pouvant résulter de ces modifications.

Veuillez respecter les réglementations et législations en vigueur dans le pays d'utilisation.

## 2. Contenu de l'emballage

Sortez le thermomètre infrarouge et tous les accessoires de l'emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont complètes et intactes. Si un ou plusieurs composants sont manquants ou endommagés, veuillez contacter le fabricant.


- Thermomètre infrarouge
- Pile bloc de 9 V
- Guide de démarrage rapide (manuel d'utilisation complet disponible EN LIGNE)

## 3. Description de l'appareil

Ce manuel d'utilisation inclut une couverture dépliant. À l'intérieur de la couverture, vous trouverez un schéma du thermomètre infrarouge avec toutes les pièces numérotées. Voici la liste des éléments auxquels correspondent les numéros :

<b>1</b>	Pointeur laser (avec anneau laser à 8 points)
<b>2</b>	Capteur infrarouge
<b>3</b>	Bouton de mesure
<b>4</b>	Couvercle du compartiment de la pile
<b>5</b>	Écran d'affichage
<b>6</b>	Valeur de référence
<b>7</b>	Unité de température (°C ou °F)
<b>8</b>	Valeur mesurée
<b>9</b>	Plage de tolérance
<b>10</b>	Bouton ►
<b>11</b>	Bouton ON/OFF
<b>12</b>	Bouton °C/°F/SET
<b>13</b>	Bouton ◀
<b>14</b>	Pile bloc de 9 V

## 4. Spécifications techniques

Modèle	PARKSIDE PTI 380 B1
Alimentation	1 pile bloc de 9 V  , de type 6F22 ou 6LR61
Plage de mesure	-50 °C à +380 °C (-58 °F à +716 °F)
Classe laser	2
Longueur d'onde du laser	650 nm
Puissance de sortie du laser	< 1 mW

Les informations techniques et le design peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

## 5. Consignes de sécurité

Avant d'utiliser le thermomètre infrarouge pour la première fois, veuillez lire attentivement les remarques ci-dessous et tenir compte de tous les avertissements, même si vous avez l'habitude de manipuler des appareils électroniques. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter à tout moment.



**DANGER !** Ce mot d'avertissement indique un danger impliquant un risque élevé, qui entraînera la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



**AVERTISSEMENT !** Ce mot d'avertissement indique un danger impliquant un risque modéré, qui peut entraîner la mort ou des blessures graves s'il n'est pas évité.



**ATTENTION !** Ce mot d'avertissement indique des instructions importantes à respecter pour éviter les dommages matériels.



Ce symbole signale la présence d'informations supplémentaires sur le sujet.



Tension CC



**AVERTISSEMENT !** Rayonnement laser



**AVERTISSEMENT !** Ne regardez jamais directement le faisceau laser !

**AVERTISSEMENT ! Rayonnement laser**

P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- N'utilisez pas le thermomètre infrarouge s'il est endommagé, de quelque manière que ce soit, car cela pourrait entraîner des blessures.
- Le thermomètre infrarouge contient un laser de Classe 2.
- Ne pointez jamais le faisceau laser directement sur des personnes ou des animaux.
- Ne regardez jamais le faisceau laser. Vous risqueriez vous abîmer les yeux.
- Ne pointez jamais le faisceau laser en direction de matériaux ou surfaces réfléchissantes. Le faisceau laser réfléchi pourrait vous abîmer les yeux.
- Toute modification du dispositif laser (ex : renforcer le faisceau laser) est interdite.

**AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion**

- N'utilisez pas le thermomètre infrarouge dans les endroits où il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple à proximité de liquides ou gaz inflammables.

**AVERTISSEMENT ! Sécurité des personnes**

- Les appareils électriques doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Les personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ne peuvent utiliser les appareils électriques que dans la limite de leurs capacités. Ne laissez jamais les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites utiliser les appareils électriques sans surveillance, à moins qu'ils aient reçu les instructions nécessaires et qu'ils soient supervisés par une personne compétente veillant à leur sécurité.
- Vous devez veiller à ce que les enfants soient constamment surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le produit ne doit pas être nettoyé ou entretenu par les enfants. Les petites pièces impliquent un risque d'étouffement.

- Conservez l'emballage hors de portée. L'emballage n'est pas un jouet. Il représente un risque d'asphyxie !



### **AVERTISSEMENT ! Pile**

- Veillez à toujours insérer la pile (14) en respectant la polarité indiquée. Référez-vous au schéma situé à l'intérieur du compartiment.
- N'essayez pas de recharger la pile (14) et ne la jetez pas au feu. Cela pourrait déclencher une explosion !
- Retirez-la pile (14) de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une longue période.
- Les piles ne sont pas des jouets ! En cas d'ingestion accidentelle, consultez immédiatement un médecin.
- La pile (14) ne doit jamais être ouverte ni modifiée, car les produits chimiques qu'elle contient pourraient couler et occasionner des blessures. Si le fluide de la pile entre en contact avec votre peau ou vos yeux, rincez-les abondamment à l'eau fraîche immédiatement et consultez un médecin.



### **Attention ! Risque de dommages matériels**

- Protégez le thermomètre infrarouge de toute pénétration d'humidité et de fluides.
- Évitez d'exposer l'appareil aux rayons directs du soleil.
- Gardez le thermomètre infrarouge à distance des flammes nues.
- N'ouvrez jamais le boîtier du thermomètre infrarouge et n'essayez pas de modifier le produit de quelque manière que ce soit.

## **6. Droits d'auteur**

---

L'ensemble du présent manuel d'utilisation est protégé par copyright et est fourni au lecteur uniquement à titre d'information. La copie des données et des informations, sans l'autorisation écrite et explicite préalable de l'auteur, est strictement interdite. Cela s'applique également à toute utilisation commerciale du contenu et des informations. Tous les textes et les illustrations sont à jour à la date d'impression. Ils peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.



---

## 7. Avant de commencer

---

### 7.1 Fonctionnement

Le capteur infrarouge (2) mesure le rayonnement infrarouge émis par la surface qu'il vise. La température est calculée en fonction de ce rayonnement infrarouge.

La zone de mesure de la surface sur laquelle le capteur infrarouge (2) détecte le rayonnement est indiquée par l'anneau laser à 8 points du pointeur laser (1). Le pointeur laser lui-même montre le centre de la zone de mesure.

### 7.2 Insertion / remplacement de la pile (14)

- Ouvrez le compartiment de la pile (4). Pour ce faire, poussez le couvercle dans la direction indiquée par la flèche et repliez-le de manière à l'ouvrir.
- Si nécessaire, retirez l'ancienne pile et insérez une nouvelle pile bloc de 9 V qui correspond aux critères indiqués dans les spécifications techniques.
- Veillez à bien respecter la polarité. Elle est indiquée sur le couvercle du compartiment de la pile (4).
- Fermez le couvercle du compartiment de la pile (4) en le repliant vers le bas et verrouillez-le en le poussant à nouveau dans le sens de la flèche.

---

## 8. Mise en route

---

Tenez le thermomètre infrarouge de telle sorte que vous puissiez actionner le bouton de mesure (3) avec votre index et les autres boutons avec votre pouce. Le thermomètre infrarouge est adapté aussi bien pour les gauchers que pour les droitiers.

### 8.1 Marche/Arrêt

- Allumez le thermomètre infrarouge à l'aide du bouton ON/OFF (11). L'écran d'affichage (5) s'allume en vert et un bip retentit.
- Alternativement, vous pouvez l'allumer à l'aide du bouton de mesure (3).
- Appuyez sur le bouton ON/OFF (11) pour éteindre le thermomètre infrarouge. Deux bips brefs retentissent.
- L'écran d'affichage (5) s'éteint au bout d'environ 15 secondes d'inactivité et le thermomètre infrarouge s'éteint automatiquement au bout d'environ 1 minute. Vous entendrez 2 bips brefs.

## 8.2 Sélection de l'unité de température °C/°F

- Le thermomètre infrarouge s'allume avec la dernière unité de température (7) sélectionnée.
- Appuyez sur le bouton °C/°F/SET (12) pour changer l'unité de température (7).

## 8.3 Mesure de la température



Afin d'obtenir une mesure exacte, le thermomètre infrarouge doit être exposé à la température ambiante environ 30 minutes avant son utilisation.

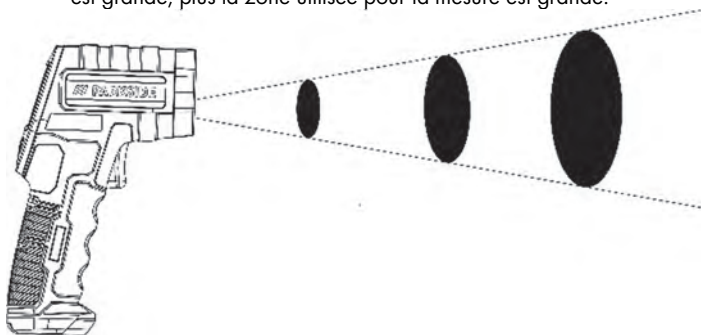
- Appuyez sur le bouton de mesure (3) et orientez le pointeur laser (1) avec l'anneau laser à 8 points en direction de la surface à mesurer.
- Lorsque le bouton de mesure (3) est enfoncé, la mesure est effectuée et le mot « SCAN » apparaît sur l'écran d'affichage (5).
- Dès que le bouton de mesure (3) est relâché, le pointeur laser (1) s'éteint et l'écran d'affichage (5) indique la dernière température mesurée.



### **Remarque :**

La température mesurée est une température moyenne pour la zone mesurée (indiquée par l'anneau laser à 8 points).

Plus la distance entre le thermomètre infrarouge et la surface à mesurer est grande, plus la zone utilisée pour la mesure est grande.



Afin d'obtenir une mesure de température la plus précise possible, veuillez noter ce qui suit :

- La distance entre le thermomètre et l'objet cible doit être la plus courte possible.

- Orientez le thermomètre infrarouge dans la position la plus perpendiculaire possible par rapport à l'objet cible. Vous pouvez savoir si c'est le cas en observant l'anneau laser à 8 points qui doit être le plus circulaire possible.
- L'anneau laser à 8 points indique la zone de mesure. Pour assurer une mesure fiable, la surface de l'objet cible doit être sensiblement plus grande que la zone de mesure.
- Les environnements poussiéreux ou qui contiennent de la fumée ou de la vapeur peuvent mener à des erreurs de mesure !
- La réalisation de mesures à travers des matériaux transparents tels que le verre ou le plastique entraînera des erreurs de mesure !

#### 8.4 Réglage de la valeur de référence

- Scannez une surface dont vous souhaitez utiliser la température en guise de valeur de référence.
- Pendant que vous tenez le bouton de mesure (3) enfoncé et que la température est indiquée sur l'écran d'affichage (5), vous pouvez appuyer sur le bouton °C/°F/SET (12) brièvement pour définir cette température comme valeur de référence.
- L'indicateur de valeur de référence (6) apparaît sur l'écran d'affichage (5).
- La valeur de référence disparaît lorsque vous éteignez le thermomètre infrarouge et doit être redéfinie la prochaine fois que vous l'utilisez.

#### 8.5 Sélection d'une plage de tolérance (9)

La plage de tolérance (9) représente la différence de température entre la valeur de référence (6) et la valeur mesurée (8).

Vous pouvez régler la plage de tolérance (9) à 4 niveaux différents. Ils sont indiqués sous l'écran d'affichage (5).

<b>Normale</b>	<b>0,5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5,5 °C / 10 °F</b>
----------------	----------------------	--------------------	-----------------------

La procédure à suivre est la suivante :

- Tandis que la valeur de référence (6) est indiquée sur l'écran d'affichage (5), déplacez le symbole de la flèche (▼) situé en bas de l'écran à l'aide du bouton ► (10) ou du bouton ◀ (13) jusqu'à la plage de tolérance (9) de votre choix.

- Le réglage de tolérance « Normale" est le réglage par défaut lorsque vous allumez le thermomètre infrarouge. Avec ce réglage, il n'y a aucune indication visuelle ou sonore des déviations par rapport à la valeur de référence.
- La plage de tolérance (9) est réinitialisée lorsque le thermomètre infrarouge est éteint et revient à « Normale » lorsque ce dernier est rallumé. Si besoin, il faut la régler à nouveau.

## 8.6 Détecter une différence de température

- Tout d'abord, sélectionnez une température de référence (6).
- Ensuite, sélectionnez d'autres zones de mesure que vous voulez comparer à la valeur de référence (6). Pour effectuer cette mesure comparative, maintenez le bouton de mesure (3) enfoncé. Le cas échéant, la température mesurée indiquée sur l'écran d'affichage (5) changera.

Les différences entre la valeur mesurée (8) et la valeur de référence (6) sont indiquées par les signaux visuels et sonores suivants :

- Si la valeur mesurée (8) se trouve dans la plage de tolérance que vous avez sélectionnée (9), l'écran d'affichage (5) s'allume en vert et aucun bip ne retentit.
- Si la valeur mesurée (8) est supérieure à la plage de tolérance (9) que vous avez sélectionnée, l'écran d'affichage (5) sur le thermomètre infrarouge s'allume en rouge et émet une série de bips rapides.
- Si la valeur mesurée est inférieure à la plage de tolérance (9) que vous avez sélectionnée, l'écran d'affichage (5) sur le thermomètre infrarouge s'allume en bleu et émet une série de bips lents.

## 8.7 Voyant de pile

Un symbole de pile apparaît au-dessus de la température sur l'écran d'affichage (5) si la pile est faible. Dans ce cas, procédez comme suit :

- Remplacez la pile (14) tel que décrit au chapitre « Insertion / remplacement de la pile (14) ».



Si la pile est trop faible, le thermomètre infrarouge ne réalisera plus de mesures aussi précises. Il existe également un risque de fuite de la pile (14) si elle est vide. Cela pourrait causer des dommages irréparables au thermomètre infrarouge.

---

## 9. Nettoyage/Entretien

---

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau qui pénètre dans le boîtier lors du nettoyage.
- N'utilisez ni solvant ni produit de nettoyage abrasif ou astringent.
- Nettoyez le thermomètre infrarouge régulièrement avec un chiffon doux et sec.
- En cas de saleté tenace, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec un peu de liquide vaisselle si nécessaire.
- Assurez-vous que l'ouverture du capteur infrarouge (2) n'est jamais obstruée par des corps étrangers. Ne nettoyez pas l'ouverture à l'air comprimé, sous peine d'endommager le capteur infrarouge (2).

### 9.1 Stockage en cas de non-utilisation

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le thermomètre infrarouge pendant une période prolongée, nettoyez-le et retirez la pile (14). Rangez le thermomètre infrarouge dans un endroit propre et sec.

## 10. Résolution des problèmes

Si votre thermomètre infrarouge ne fonctionne pas normalement, suivez les instructions ci-dessous afin d'essayer de résoudre le problème. Si le problème persiste, veuillez contacter notre centre d'assistance clientèle.

### Pas d'affichage ou affichage faible

- La pile (14) est faible ou vide. Remplacez la pile (14).
- La pile (14) est insérée de manière incorrecte. Retirez la pile (14) et insérez-la en respectant la polarité indiquée par les symboles situés sur le couvercle du compartiment de la pile (4).

### L'appareil ne fonctionne pas.

- La pile (14) est vide. Remplacez la pile (14).
- Les décharges électrostatiques peuvent influencer les composants électroniques sensibles du thermomètre infrarouge. Retirez la pile (14), attendez quelques secondes puis remplacez la pile (14).

### Relevés de température incorrects.

- La pile (14) est faible. Remplacez la pile (14).
- Afin d'obtenir une mesure exacte, le thermomètre infrarouge doit s'adapter à la température ambiante environ 30 minutes avant son utilisation.
- La surface de mesure n'est pas adaptée. Réduisez la distance entre le thermomètre et la surface de mesure ou essayez une surface de mesure différente.

## 11. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut



Les appareils portant ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Les appareils électriques ou électroniques usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers, mais déposés dans des centres de collecte officiels. Protégez l'environnement et préservez votre santé en recyclant correctement les appareils usagés. Pour plus d'informations sur les normes de mise au rebut et de recyclage en vigueur, contactez votre mairie, vos services locaux de gestion des déchets ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur les piles/batteries conventionnelles et rechargeables indique qu'elles ne peuvent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être mises au rebut séparément.

Lorsque les piles/batteries contiennent des matières toxiques, le symbole chimique de la substance toxique est présent sous le symbole, avec les significations suivantes :

- Pb : La pile/batterie contient du plomb
- Cd : La pile/batterie contient du cadmium
- Hg : La pile/batterie contient du mercure

Vous avez l'obligation légale de ramener les piles/batteries usagées. Les anciennes piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques susceptibles de nuire à la santé ou à l'environnement si elles ne sont pas correctement mises au rebut. Les piles/batteries contiennent aussi d'importantes matières premières, telles que le fer, le zinc, le manganèse et le nickel, qui peuvent être réutilisées.

Après l'utilisation, vous pouvez nous ramener les piles/batteries ou les déposer dans un point de collecte local (ex : point de vente ou centre de collecte local), et ce gratuitement. Sachez que les piles/batteries doivent être complètement déchargées avant d'être mises au rebut dans des points de collecte appropriés pour les piles/batteries usagées. Si vous jetez des piles/batteries qui ne sont pas complètement déchargées, veuillez à prendre les précautions nécessaires afin d'éviter les courts-circuits.

### **Dommages environnementaux dus à la mise au rebut incorrecte des piles !**



Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Les cartons d'emballage peuvent être déposés dans des centres de recyclage du papier ou dans des points de collecte publics destinés au recyclage. Tous les films ou plastiques contenus dans l'emballage doivent être déposés dans des points de collecte publics.



**ES/PT**

**Valable uniquement pour la France :**



**« Le tri simplifié »**

Le produit, les accessoires, les documents imprimés et l'emballage sont recyclables. Ils sont soumis à la responsabilité accrue du fabricant et font l'objet de procédures de tri sélectif.



Veillez tenir compte des marquages présents sur le matériau d'emballage lors de sa mise au rebut. Il comporte des abréviations (a) et des numéros (b), qui ont la signification suivante :



1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

Symbole	Matériau	Contenu dans les éléments d'emballage suivants pour ce produit
	Polyéthylène téréphtalate	Film thermorétractable pour la pile, blister de calage du produit dans son emballage
	Carton ondulé	Emballage de vente

**12. Avis de conformité**

**CE** Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables. La preuve de la conformité a été fournie. Le fabricant possède les déclarations et la documentation correspondantes.

La déclaration de conformité UE complète est disponible en téléchargement depuis le lien suivant :

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)



### 13. Informations relatives à la garantie et à l'assistance

Vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres ainsi que des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com). Ce code QR vous permet d'arriver directement sur le site du service après-vente LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ; vous pouvez y ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN).



#### Garantie de TARGA GmbH

FR

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux à la garantie envers le vendeur ne sont ni affectés, ni limités par la présente garantie.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

**Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

**Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

**Service**

Téléphone : 0800 919270

E-Mail : [targa@lidl.fr](mailto:targa@lidl.fr)

**IAN: 427597\_2301**

**Fabricant**

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
ALLEMAGNE

**Garantie de TARGA GmbH**

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie. Vos droits légaux vis-à-vis du vendeur ne sont ni affectés ni limités par cette garantie.

**Service**

**BE** Téléphone 0800 12089

:

E-Mail : targa@lidl.be

**LU** Téléphone 8002 5142

:

E-Mail : targa@lidl.be

**CH** Téléphone 0800 56 44 33

:

E-Mail : targa@lidl.ch

**IAN: 427597\_2301****Fabricant**

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
ALLEMAGNE

---

## Inhoudsopgave

---

<b>1. Beoogd gebruik</b> .....	<b>52</b>
<b>2. Inhoud van het pakket</b> .....	<b>52</b>
<b>3. Omschrijving apparaat</b> .....	<b>53</b>
<b>4. Technische specificaties</b> .....	<b>53</b>
<b>5. Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>54</b>
<b>6. Copyright</b> .....	<b>56</b>
<b>7. Voordat u start...</b> .....	<b>56</b>
7.1 Zo werkt het.....	56
7.2 De batterij (14) plaatsen of vervangen .....	56
<b>8. Aan de slag</b> .....	<b>57</b>
8.1 In-/uitschakelen .....	57
8.2 De temperatuureenheid °C/°F kiezen .....	57
8.3 De temperatuur meten .....	57
8.4 De referentiewaarde instellen .....	58
8.5 Een tolerantiebereik kiezen (9) .....	59
8.6 Een temperatuurafwijking scannen .....	59
8.7 Batterij-led .....	60
<b>9. Reinigen en onderhoud</b> .....	<b>60</b>
9.1 Opslag indien niet in gebruik.....	60
<b>10. Problemen oplossen</b> .....	<b>61</b>
<b>11. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking</b> .....	<b>62</b>
<b>12. Conformiteit</b> .....	<b>64</b>
<b>13. Garantie- en servicegegevens</b> .....	<b>64</b>

## **Gefeliciteerd!**

Met deze aankoop hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct.

Raak vóór het eerste gebruik vertrouwd met de manier waarop het product werkt en lees deze handleiding zorgvuldig door. Volg de veiligheidsinstructies zorgvuldig op en gebruik het product alleen zoals beschreven in de handleiding en voor de aangegeven toepassingen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Als u het product aan iemand anders overdraagt, geeft u er ook alle relevante documenten bij.

## **1. Beoogd gebruik**

---

De temperatuurscanner is uitsluitend bedoeld voor persoonlijk gebruik, niet voor industriële of commerciële doeleinden. Bovendien mag de temperatuurscanner alleen binnenshuis en in een droge omgeving worden gebruikt.

De temperatuurscanner is bedoeld om oppervlaktetemperaturen te meten binnen een bereik van -50 °C tot +380 °C (-58 °F tot +716 °F). Met de ingebouwde laserpointer met 8-punts laserring mag alleen het meetgebied op het betreffende object worden bepaald om een temperatuurmeting uit te voeren.

Elk ander gebruik dan beschreven in deze handleiding wordt niet beschouwd als beoogd gebruik en kan leiden tot letsel of schade aan eigendommen.

De temperatuurscanner voldoet aan alle relevante normen en standaarden met betrekking tot CE-conformiteit. Als er wijzigingen aan de temperatuurscanner worden aangebracht die niet zijn aanbevolen door de fabrikant, kan niet meer worden gegarandeerd dat aan deze richtlijnen wordt voldaan. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade of storing die hiervan mogelijk het gevolg is.

Houd u aan de regelgeving en wetten in het land van gebruik.

## **2. Inhoud van het pakket**

---

Haal de temperatuur scanner en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen volledig en onbeschadigd zijn. Bel de fabrikant als iets ontbreekt of beschadigd is.


- Temperatuurscanner
- 9V-blokbatteij
- Beknopte handleiding (de volledige handleiding is ONLINE beschikbaar)

### 3. Omschrijving apparaat

Deze bedieningsinstructies hebben een uitvouwbare omslag. Op de binnenkant van de omslag vindt u een afbeelding van de temperatuurscanner met genummerde onderdelen. Deze nummers hebben de volgende betekenis:

<b>1</b>	Laserpointer (met 8-punts laserring)
<b>2</b>	Infraroodsensor
<b>3</b>	Meetknop
<b>4</b>	Klepje van het batterijvak
<b>5</b>	Display
<b>6</b>	Referentiewaarde
<b>7</b>	Temperatuureenheid (°C of °F)
<b>8</b>	Gemeten waarde
<b>9</b>	Tolerantiebereik
<b>10</b>	Knop ►
<b>11</b>	Aan/uit-knop
<b>12</b>	Knop °C/°F/SET
<b>13</b>	Knop ◀
<b>14</b>	9V-blokbatteij

### 4. Technische specificaties

Model	PARKSIDE PTI 380 B1
Stroomvoorziening	1 x 9 V  , blokbatteij, type 6F22 of 6LR61
Meetbereik	-50 °C tot +380 °C (-58 °F tot +716 °F)
Laserklasse	2
Lasergolflengte	650 nm
Laser-uitvoervermogen	< 1 mW

De technische data en het ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## 5. Veiligheidsinstructies

Voordat u de temperatuurscanner voor het eerst gebruikt, dient u de onderstaande opmerkingen te lezen en alle waarschuwingen op te volgen, zelfs als u bekend bent met de bediening van elektronische apparatuur. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat u deze later kunt raadplegen.



**GEVAAR!** Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een hoog risico dat tot de dood of zwaar lichamelijk letsel leidt, als het niet wordt vermeden.



**WAARSCHUWING!** Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat tot de dood of zwaar lichamelijk letsel kan leiden, als het niet wordt vermeden.



**LET OP!** Dit signaalwoord staat bij belangrijke instructies ter bescherming tegen schade aan eigendommen.



Dit symbool staat bij nadere informatie over het onderwerp.



Gelijkspanning



**WAARSCHUWING!** Laserstraling



**WAARSCHUWING!** Kijk nooit in de laserstraal!



**WAARSCHUWING!** Laserstraling



P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- Gebruik de temperatuurscanner niet als deze op enigerlei wijze beschadigd is, omdat dit letsel kan veroorzaken.
- De temperatuurscanner bevat een klasse 2-laser.
- Richt de laserstraal nooit rechtstreeks op mensen of dieren.
- Kijk nooit in de laserstraal. Dit kan schade aan de ogen veroorzaken.
- Richt de laserstraal nooit rechtstreeks op materialen of oppervlakken. De gereflecteerde laserstraal kan schade aan de ogen veroorzaken.
- Manipulaties aan het laserapparaat, bijvoorbeeld om de laserstraal te versterken, zijn verboden.



**WAARSCHUWING! Explosiegevaar**

- Gebruik de temperatuurscanner niet op plaatsen met brand- of explosiegevaar, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

**WAARSCHUWING! Persoonlijke veiligheid**

- Elektrische apparaten zijn niet geschikt voor kinderen.
- Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens mogen enkel binnen de grenzen van hun kunnen gebruik maken van elektrische apparaten. Laat kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens niet zonder toezicht elektrische apparaten gebruiken, tenzij ze hiervoor instructies krijgen en onder toezicht staan van een competente persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er moet altijd toezicht worden gehouden op kinderen om te voorkomen dat ze met het product spelen.
- Het product mag niet worden gereinigd of onderhouden door kinderen. Kleine onderdelen kunnen leiden tot verstikkingsgevaar.
- Houd de verpakking buiten bereik. Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Verstikkingsgevaar!

**WAARSCHUWING! Batterij**

- Plaats de batterij (14) altijd in overeenstemming met de polariteit. Let hierbij op de aanduidingen in het batterijvak.
- Probeer de batterij (14) niet op te laden en gooi de batterij niet in het vuur. Er bestaat explosiegevaar!
- Verwijder de batterij (14) als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.
- Batterijen zijn geen speelgoed! Als een batterij wordt ingeslikt, raadpleegt u direct een arts.
- De batterij (14) mag nooit worden geopend of gewijzigd, omdat dit kan leiden tot lekkende chemicaliën die verwondingen kunnen veroorzaken. Als de batterijvloeistof in contact komt met uw huid of ogen, spoelt u deze direct met veel water en raadpleegt u een arts.



## **Voorzichtig! Kans op schade aan eigendommen**

- Bescherm de temperatuurscanner tegen het binnendringen van vocht en vloeistof.
- Vermijd direct zonlicht.
- Houd de temperatuurscanner uit de buurt van open vuur.
- Open nooit de behuizing van de temperatuurscanner en probeer het product op geen enkele manier te wijzigen.

## **6. Copyright**

---

De volledige inhoud van deze gebruikershandleiding wordt beschermd door het auteursrecht en wordt uitsluitend ter informatie aan de lezer verstrekt. Het is strikt verboden om gegevens en informatie te kopiëren zonder voorafgaande uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor commercieel gebruik van de inhoud en informatie. Alle teksten en afbeeldingen waren actueel op het moment dat deze handleiding werd gedrukt. De inhoud kan zonder kennisgeving worden gewijzigd.

## **7. Voordat u start...**

---

### **7.1 Zo werkt het**

De infraroodsensor (2) meet de infrarode straling die wordt uitgezonden door het oppervlak waarop deze is gericht. Op basis van deze infraroodstraling wordt de temperatuur berekend.

Het meetgebied van het oppervlak waarop de infraroodsensor (2) de straling opvangt, wordt aangegeven door de 8-punts laserring van de laserpointer (1). De laserpointer zelf geeft het midden van het meetgebied aan.

### **7.2 De batterij (14) plaatsen of vervangen**

- Open het batterijvak (4). Duw het daartoe in de richting van de pijl en klap het open.
- Verwijder indien nodig de oude batterij en plaats een nieuwe 9V-blokbatterij die voldoet aan de eisen in de technische specificaties.
- Let op de juiste polariteit. Deze staat aangegeven op het deksel van het batterijvak (4).
- Sluit het deksel van het batterijvak (4) door het naar beneden te klappen en vergrendel het door het tegen de richting van de pijl in terug te duwen.

## 8. Aan de slag

---

Houd de temperatuurscanner zo vast dat u de meetknop (3) met uw wijsvinger en de overige knoppen met uw duim kunt bedienen. De temperatuurscanner is geschikt voor zowel links- als rechtshandigen.

### 8.1 In-/uitschakelen

- Schakel de temperatuurscanner in met de aan/uit-knop (11). Het display (5) licht groen op en u hoort een pieptoon.
- U kunt de scanner ook inschakelen met de meetknop (3).
- Druk op de aan/uit-knop (11) om de temperatuurscanner uit te schakelen. Er klinken twee korte piepjes.
- Het display (5) wordt uitgeschakeld na ongeveer 15 seconden inactiviteit en de temperatuurscanner wordt automatisch uitgeschakeld na ongeveer 1 minuut. Er klinken twee korte piepjes.

### 8.2 De temperatuureenheid °C/°F kiezen

- De temperatuurscanner wordt ingeschakeld met de laatst gekozen temperatuureenheid (7).
- Druk op de toets °C/°F/SET (12) om de temperatuureenheid (7) te wijzigen.

### 8.3 De temperatuur meten



Voor een exacte meting moet de temperatuurscanner vooraf ongeveer 30 minuten aan de omgevingstemperatuur zijn blootgesteld.

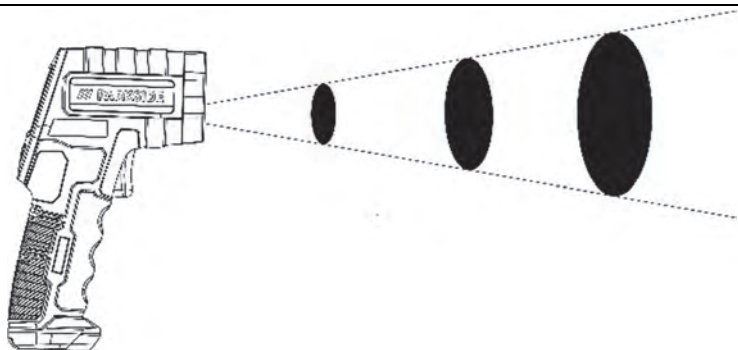
- Druk op de meetknop (3) en richt de laserpointer (1) met de 8-punts laserring op het te meten oppervlak.
- Terwijl de meetknop (3) wordt ingedrukt, wordt de meting uitgevoerd en verschijnt 'SCAN' (Scannen) op het display (5).
- Zodra de meetknop (3) wordt losgelaten, wordt de laserpointer (1) uitgeschakeld en verschijnt de laatst gemeten temperatuur op het display (5).



#### **Let op!**

De gemeten temperatuur is een gemiddelde temperatuur voor het gemeten gebied (aangegeven door de 8-punts laserring).

Hoe verder de afstand tussen de temperatuurscanner en het te meten oppervlak, hoe groter het gebied dat voor de meting wordt gebruikt.



Voor een zo nauwkeurig mogelijke temperatuurmeting let u op het volgende:

- De afstand tot het doelobject moet zo kort mogelijk zijn.
- Richt de temperatuurscanner zo loodrecht mogelijk op het doelobject. U kunt dit zien aan de 8-punts laserring die zo rond mogelijk moet zijn.
- De 8-punts laserring geeft het meetgebied aan. Voor een betrouwbare meting moet het gebied van het doelobject aanzienlijk groter zijn dan het meetgebied.
- Stoffige, rokerige of stomende omgevingen kunnen leiden tot meetfouten!
- Metingen door transparante materialen heen, zoals glas of kunststof, leiden tot meetfouten!

#### **8.4 De referentiewaarde instellen**

- Scan een oppervlak waarvan u de temperatuur als referentiewaarde wilt gebruiken.
- Terwijl u de meetknop (3) ingedrukt houdt en de temperatuur op het display (5) wordt weergegeven, drukt u kort op de knop °C/°F/SET (12) om deze temperatuur als referentiewaarde in te stellen.
- De referentiewaarde-indicator (6) wordt aangegeven op het display (5).
- De referentiewaarde verdwijnt na het uitschakelen van de temperatuurscanner en moet bij de volgende keer inschakelen opnieuw worden ingesteld.

## 8.5 Een tolerantiebereik kiezen (9)

Het tolerantiebereik (9) staat voor het temperatuurverschil tussen de referentiewaarde (6) en de gemeten waarde (8).

U kunt het tolerantiebereik (9) op 4 niveaus instellen. Deze worden onder het display (5) weergegeven.

<b>Normaal</b>	<b>0,5 °C/1 °F</b>	<b>3 °C/5 °F</b>	<b>5,5 °C/10 °F</b>
----------------	--------------------	------------------	---------------------

De procedure is als volgt:

- Verplaats, terwijl de referentiewaarde (6) op het display (5) wordt weergegeven, het pijlsymbool (▼) aan de onderste rand van het display met de knop ► (10) of de knop ◀ (13) naar het gewenste tolerantiebereik (9).
- De tolerantie-instelling 'Normal' (Normaal) is de standaardinstelling wanneer u de temperatuurscanner inschakelt. Met deze instelling is er geen zichtbare of hoorbare indicatie voor afwijkingen van de referentiewaarde.
- Het tolerantiebereik (9) wordt bij het uitschakelen van de temperatuurscanner gereset en springt bij het opnieuw inschakelen terug naar 'Normal' (Normaal). Dit moet indien nodig opnieuw worden ingesteld.

## 8.6 Een temperatuurafwijking scannen

- Selecteer eerst een referentietemperatuur (6).
- Selecteer vervolgens andere meetgebieden die u wilt vergelijken met de referentiewaarde (6). Houd voor deze vergelijkingsmeting de meetknop (3) ingedrukt. In voorkomend geval verandert de gemeten temperatuur op het display (5).

Afwijkingen tussen de gemeten waarde (8) en de referentiewaarde (6) worden aangegeven door de volgende visuele en hoorbare signalen:

- Als de gemeten waarde (8) binnen het door u gekozen tolerantiebereik (9) ligt, licht het display (5) groen op en klinkt er geen geluidssignaal.
- Als de gemeten waarde (8) boven het door u geselecteerde tolerantiebereik (9) ligt, licht het display (5) van de temperatuurscanner rood op en klinkt er een reeks snelle pieptonen.

- Als de gemeten waarde onder het door u geselecteerde tolerantiebereik (9) valt, licht het display (5) van de temperatuurscanner blauw op en klinkt er een reeks langzame pieptonen.

## 8.7 Batterij-led

Er verschijnt een batterijsymbool boven de temperatuur op het display (5) als de batterijspanning laag is. De procedure is als volgt:

- Vervang de batterij (14) zoals beschreven in het hoofdstuk 'De batterij (14) plaatsen of vervangen'.



Als de batterijspanning te laag is, geeft de temperatuurscanner niet meer zulke nauwkeurige resultaten. Ook bestaat het risico dat een lege batterij (14) gaat lekken. Dit kan onherstelbare schade aan de temperatuurscanner veroorzaken.

## 9. Reinigen en onderhoud

---

- Zorg ervoor dat er tijdens het reinigen geen vocht in de behuizing dringt.
- Gebruik geen oplosmiddelen of schurende of agressieve reinigingsmiddelen.
- Reinig de temperatuurscanner regelmatig met een zachte, droge doek.
- Gebruik voor hardnekkig vuil een licht bevochtigde, zachte doek, eventueel met een beetje zacht afwasmiddel.
- Zorg ervoor dat de opening van de infraroodsensor (2) altijd vrij blijft van vreemde voorwerpen. Reinig de opening niet met perslucht, omdat dit de infraroodsensor (2) kan beschadigen.

### 9.1 Opslag indien niet in gebruik

Als u de temperatuurscanner langere tijd niet gebruikt, reinigt u deze en verwijdert u de batterij (14). Bewaar de temperatuurscanner op een schone, droge plaats.

---

## 10. Problemen oplossen

---

Als uw temperatuurscanner niet normaal werkt, volgt u de onderstaande instructies om te proberen het probleem op te lossen. Neem contact op met onze klantenservice als het probleem zich blijft voordoen.

### **Geen display of zwak display**

- De batterij (14) is (bijna) leeg. Vervang de batterij (14).
- De batterij (14) is onjuist geplaatst. Verwijder de batterij (14) en plaats deze met de juiste polariteit zoals aangegeven door de symbolen op het deksel van het batterijvak (4).



### **Werkt niet**

- De batterij (14) is leeg. Vervang de batterij (14).
- Elektrostatische ontlading kan de gevoelige elektronische componenten van de temperatuurscanner beïnvloeden. Verwijder de batterij (14), wacht enkele seconden en plaats de batterij (14) terug.



### **Onjuiste temperatuurmetingen.**

- De batterij (14) is bijna leeg. Vervang de batterij (14).
- Voor een exacte meting moet de temperatuurscanner ongeveer 30 minuten van tevoren op de omgevingstemperatuur worden ingesteld.
- Het meetoppervlak is ongeschikt. Verklein de afstand tot het meetoppervlak of probeer een ander meetoppervlak.

## 11. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking

	<p>Apparaten met dit symbool zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle elektrische en elektronische apparaten moeten worden gescheiden van huishoudelijk afval en bij een officiële afvalverwerkingsinstantie worden ingeleverd. Voorkom schade aan het milieu en risico's voor uw eigen gezondheid door het apparaat op de juiste manier als afval te verwerken. Voor meer informatie over een juiste afvalverwerking neemt u contact op met de plaatselijke overheid, de afvalverwerkingsinstantie of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.</p>
	<p>Het symbool van de doorgekruiste verrijdbare afvalbak op gewone en oplaadbare batterijen geeft aan dat ze niet bij het normale huisvuil thuishoren, maar apart moeten worden afgevoerd.</p> <p>Wanneer batterijen giftige stoffen bevatten, wordt onder dit symbool het chemische symbool van de giftige stof vermeld, met de volgende betekenissen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pb: batterij/accu bevat lood</li> <li>- Cd: batterij/accu bevat cadmium</li> <li>- Hg: batterij/accu bevat kwik</li> </ul> <p>U bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen/accu's in te leveren. Afgedankte batterijen/accu's kunnen giftige stoffen bevatten die mogelijk schadelijk zijn voor de gezondheid of het milieu als ze niet op de juiste manier worden opgeslagen of verwijderd. Batterijen/accu's bevatten ook belangrijke grondstoffen, zoals ijzer, zink, mangaan en nikkel die kunnen worden hergebruikt.</p> <p>Na gebruik kunt u de batterijen/accu's gratis bij ons of bij een plaatselijk inzamelpunt (bijv. in de detailhandel of een plaatselijk inzamelpunt) inleveren. Zorg dat accu's/batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze inlevert bij een verzamelpunt voor afgedankte batterijen/accu's. Als u accu's/batterijen inlevert die niet helemaal leeg zijn, moet u voorzorgsmaatregelen treffen om kortsluiting te voorkomen.</p> <p><b>Er ontstaat milieuschade door verkeerde verwijdering van accu's/batterijen!</b></p>





	<p>Gooi al het verpakkingsmateriaal weg op een milieuvriendelijke manier. De kartonnen verpakking kan voor recycling naar de oudpapierbak of een openbaar inzamelpunt worden gebracht. Folie of plastic in de verpakking moet worden ingeleverd via een daarvoor bestemde inzamelmethode.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	

### **Alleen relevant voor Frankrijk:**



### **"Eenvoudig scheiden"**


Het product, de accessoires, het drukwerk en de verpakking zijn recyclebaar. Ze vallen onder de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant en worden apart gesorteerd en ingezameld.

	<p>Let bij het verwijderen van het verpakkingsmateriaal op de aangebrachte merktekens; op het etiket staan de afkortingen (a) en (b) met de volgende betekenis:</p>
	<p>1-7: kunststof/20-22: papier en karton/80-98: samengestelde materialen.</p>

<b>Symbool</b>	<b>Materiaal</b>	<b>Bevat de volgende verpakkingselementen voor dit product</b>
	Polyethyleentereftalaat	Krimpfolie voor de batterij, blisterverpakking om het product in de verpakking te bevestigen
	Golfkarton	Verkoopverpakking

## 12. Conformiteit

---

 Het product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. Er is bewijs van conformiteit verstrekt. De fabrikant beschikt over de relevante verklaringen en documentatie.

De volledige Europese conformiteitsverklaring is te downloaden via deze link:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

## 13. Garantie- en servicegegevens

---

### Garantie van TARGA GmbH

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon als bewijs van aankoop te bewaren. Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline. Houdt u bij elke navraag het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer bij de hand. In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost. Binnen de garantie wordt het product bij materiaal- of fabricagefouten - naar ons goeddunken - gratis gerepareerd of vervangen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn. Verbruiksmateriaal zoals batterijen, accu's en lampen vallen buiten de garantie.

Uw wettelijke rechten jegens de verkoper worden door deze garantie niet aangetast of beperkt.

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en allerlei andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar de servicepagina van LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)). Voer hier het artikelnummer (IAN) in om uw gebruiksaanwijzing te openen.

**Service**

**NL** Telefoon : 0800 0249630  
E-Mail: [targa@lidl.nl](mailto:targa@lidl.nl)

**BE** Telefoon : 0800 12089  
E-Mail: [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

**LU** Telefoon : 8002 5142  
E-Mail: [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

**IAN: 427597\_2301**

**Fabrikant**

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DUITSLAND

---

**Spis treści**

---

<b>1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>67</b>
<b>2. Zawartość opakowania .....</b>	<b>68</b>
<b>3. Opis urządzenia .....</b>	<b>68</b>
<b>4. Dane techniczne .....</b>	<b>69</b>
<b>5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....</b>	<b>69</b>
<b>6. Prawa autorskie .....</b>	<b>71</b>
<b>7. Czynności przygotowawcze .....</b>	<b>72</b>
7.1 Zasada działania.....	72
7.2 Wkładanie/wymiana baterii (14) .....	72
<b>8. Rozpoczęcie użytkowania .....</b>	<b>72</b>
8.1 Włączanie/wyłączanie.....	72
8.2 Wybór jednostki temperatury °C/°F .....	73
8.3 Pomiar temperatury .....	73
8.4 Ustawianie wartości referencyjnej .....	74
8.5 Wybór zakresu tolerancji (9) .....	74
8.6 Skanowanie odchyłań temperatury .....	75
8.7 Wskaźnik naładowania baterii.....	75
<b>9. Czyszczenie/konserwacja .....</b>	<b>76</b>
9.1 Przechowywanie nieużywanego urządzenia .....	76
<b>10. Rozwiązywanie problemów.....</b>	<b>77</b>
<b>11. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji urządzenia.....</b>	<b>78</b>
<b>12. Zgodność z dyrektywami .....</b>	<b>80</b>
<b>13. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu .....</b>	<b>80</b>

## **Gratulacje!**

Dokonując tego zakupu, wybrali Państwo produkt wysokiej jakości.

Przed pierwszym użyciem tego produktu prosimy o zapoznanie się z jego działaniem i uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używanie tego produktu wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi i zgodnie z przeznaczeniem.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania tego produktu innej osobie należy dołączyć również wszystkie istotne dokumenty.

## **1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

---

Niniejszy pirometr nadaje się wyłącznie do użytku prywatnego, a nie przemysłowego bądź komercyjnego. Ponadto niniejszy pirometr może być używany tylko w pomieszczeniach zamkniętych i w suchych środowiskach.

Niniejszy pirometr przeznaczony jest do pomiaru temperatur powierzchni w zakresie od  $-50^{\circ}\text{C}$  do  $+380^{\circ}\text{C}$  ( $-58^{\circ}\text{F}$  do  $+716^{\circ}\text{F}$ ). Wbudowany wskaźnik laserowy z 8-punktowym pierścieniem laserowym musi być używany wyłącznie do wyznaczania obszaru pomiarowego na danym obiekcie w celu wykonania pomiaru temperatury.

Wszelkie zastosowania inne niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi są niezgodne z przeznaczeniem i mogą spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

Niniejszy pirometr spełnia wymagania wszystkich stosownych norm i dyrektyw dotyczących zgodności CE. W przypadku dokonania w pirometrze jakichkolwiek modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta, zgodność z wymaganiami tych norm i dyrektyw nie będzie już gwarantowana. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody lub usterki powstałe w wyniku takich modyfikacji.

Należy przestrzegać przepisów i regulacji prawnych obowiązujących w kraju użytkowania.

## 2. Zawartość opakowania

Wyjąć pirometr i wszystkie akcesoria z opakowania. Usunąć cały materiał opakowaniowy i sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne i nieuszkodzone. W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegś części prosimy o kontakt z producentem.

- Pirometr
- Bateria blokowa 9 V
- Skrócona instrukcja obsługi (pełna wersja instrukcji obsługi dostępna jest na stronie internetowej)


## 3. Opis urządzenia

Niniejsza instrukcja obsługi ma rozkładaną okładkę. Na wewnętrznej stronie okładki znajduje się rysunek pirometru z ponumerowanymi częściami składowymi.

Poniżej podano znaczenie poszczególnych numerów:

<b>1</b>	wskaźnik laserowy (z 8-punktowym pierścieniem laserowym)
<b>2</b>	czujnik podczerwieni
<b>3</b>	przycisk pomiarowy
<b>4</b>	pokrywka komory baterii
<b>5</b>	wyświetlacz
<b>6</b>	wartość referencyjna
<b>7</b>	jednostka temperatury (°C lub °F)
<b>8</b>	wartość zmierzona
<b>9</b>	zakres tolerancji
<b>10</b>	przycisk ►
<b>11</b>	przycisk włączania/wyłączania
<b>12</b>	przycisk wyboru °C/°F/SET
<b>13</b>	przycisk ◀
<b>14</b>	bateria blokowa 9 V

## 4. Dane techniczne

Model	PARKSIDE PTI 380 B1
Zasilanie	bateria blokowa 1 x 9 V  , typ 6F22 lub 6LR61
Zakres pomiarowy	-50°C do +380°C (-58°F do +716°F)
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 nm
Moc wyjściowa lasera	<1 mW

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem pirometru należy przeczytać poniższe wskazówki i zastosować się do wszystkich ostrzeżeń. Dotyczy to również osób, które mają doświadczenie w korzystaniu z urządzeń elektronicznych. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** To hasło ostrzegawcze wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu zagrożenia, które doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli nie uda się go uniknąć.



**OSTRZEŻENIE!** To hasło ostrzegawcze wskazuje niebezpieczeństwo o umiarkowanym stopniu zagrożenia, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli nie uda się go uniknąć.



**PRZESTROGA!** To hasło ostrzegawcze wskazuje ważne wskazówki dotyczące ochrony przed uszkodzonymi materiałami.



Tym symbolem oznaczono dodatkowe informacje związane z omawianym tematem.



Napięcie stałe



**OSTRZEŻENIE!** Promieniowanie laserowe



**OSTRZEŻENIE!** Nie wolno patrzeć w wiązkę laserową!

**OSTRZEŻENIE! Promieniowanie laserowe**

P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- Nie należy używać uszkodzonego pirometru, gdyż może to spowodować obrażenia ciała.
- W pirometrze zastosowano laser klasy 2.
- W żadnym wypadku nie wolno kierować wiązki laserowej bezpośrednio na ludzi lub zwierzęta.
- W żadnym wypadku nie wolno patrzeć w wiązkę laserową. Mogłoby to spowodować uszkodzenie oczu.
- W żadnym wypadku nie wolno kierować wiązki laserowej na materiały lub powierzchnie odbijające światło. Odbita wiązka laserowa mogłaby spowodować uszkodzenie oczu.
- Zabroniona jest jakakolwiek ingerencja w urządzenie laserowe, np. w celu wzmocnienia wiązki laserowej.

**OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo wybuchu**

- Nie należy używać pirometru w miejscach, gdzie istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

**OSTRZEŻENIE! Bezpieczeństwo osobiste**

- Urządzenia elektryczne nie są odpowiednie dla dzieci.
- Osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową mogą również korzystać z urządzeń elektrycznych wyłącznie w granicach swoich możliwości. Nie wolno pozwalać dzieciom lub osobom o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych bądź umysłowych na korzystanie z urządzeń elektrycznych bez nadzoru, chyba że osoby te zostaną odpowiednio poinstruowane i będą znajdowały się pod nadzorem kompetentnej osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny zawsze znajdować się pod nadzorem, aby uniemożliwić im zabawę niniejszym produktem.



- Urządzenie nie może być w żadnym wypadku czyszczone ani konserwowane przez dzieci. Małe części mogą stwarzać niebezpieczeństwo zadławienia.
- Opakowanie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Materiał opakowaniowy to nie zabawka. Istnieje ryzyko uduszenia!



### **OSTRZEŻENIE! Bateria**

- Baterię (14) należy zawsze wkładać z zachowaniem prawidłowej biegunowości. Sprawdzić oznaczenia biegunowości wewnątrz komory baterii.
- Nie należy podejmować prób ponownego ładowania baterii (14), ani nie wrzucać baterii do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię (14).
- Baterie nie służą do zabawy! W przypadku połknięcia baterii należy bezzwłocznie skorzystać z pomocy medycznej.
- Baterii (14) nie wolno w żadnym wypadku otwierać ani modyfikować, gdyż mogłoby to spowodować wyciek substancji chemicznych grożących obrażeniami ciała. W przypadku kontaktu elektrolitu baterii ze skórą lub oczami należy bezzwłocznie przepłukać skórę lub oczy dużą ilością wody i skorzystać z pomocy medycznej.



### **Przeostroga! Ryzyko wystąpienia szkód materialnych**

- Pirometr należy chronić przed wnikaniem wilgoci i płynów.
- Unikać bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie należy dopuszczać do kontaktu pirometru z otwartym ogniem.
- W żadnym wypadku nie wolno otwierać obudowy pirometru, ani nie podejmować prób jakiegokolwiek modyfikacji produktu.

## **6. Prawa autorskie**

Cała zawartość niniejszej instrukcji obsługi jest chroniona prawami autorskimi i przekazywana czytelnikowi wyłącznie w celach informacyjnych. Kopiowanie danych i informacji bez wcześniejszego uzyskania wyraźnej pisemnej zgody autora jest surowo zabronione. Dotyczy to również wszelkiego komercyjnego

wykorzystywania treści i informacji. Wszystkie teksty i ilustracje są aktualne na dzień przekazania do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian bez powiadomienia.

## **7. Czynności przygotowawcze**

---

### **7.1 Zasada działania**

Czujnik podczerwieni (2) mierzy promieniowanie podczerwone emitowane przez powierzchnię, na którą jest skierowany. Na podstawie tego promieniowania podczerwonego obliczana jest temperatura.

Obszar pomiarowy powierzchni, na której czujnik podczerwieni (2) wychwytuje promieniowanie, jest wskazywany przez 8-punktowy pierścień wskaźnika laserowego (1). Sam wskaźnik laserowy wskazuje środek obszaru pomiarowego.

### **7.2 Wkładanie/wymiana baterii (14)**

- Otworzyć pokrywkę komory baterii (4). W tym celu należy popchnąć ją w kierunku wskazywanym strzałką i odchylić do położenia otwartego.
- W razie potrzeby należy wyjąć starą baterię i włożyć nową baterię blokową 9 V, która spełnia wymagania podane w specyfikacji technicznej.
- Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość. Jest ona oznaczona na pokrywce komory baterii (4).
- Zamknąć pokrywkę komory baterii (4), składając ją w dół i zablokować, przesuwając w kierunku wskazywanym strzałką.

## **8. Rozpoczęcie użytkowania**

---

Pirometr należy trzymać tak, aby palcem wskazującym można było obsługiwać przycisk pomiarowy (3), kciukiem zaś pozostałe przyciski. Pirometr może być używany zarówno przez osoby prawo- jak i leworęczne.

### **8.1 Włączanie/wyłączanie**

- Włączyć pirometr za pomocą przycisku włączania/wyłączania (11). Wyświetlacz (5) podświetla się na zielono i rozlega się sygnał dźwiękowy.
- Istnieje również możliwość włączenia za pomocą przycisku pomiarowego (3).
- Aby wyłączyć pirometr, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (11). Rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe.

- Wyświetlacz (5) wyłącza się po ok. 15 sekundach bezczynności, pirometr zaś wyłącza się automatycznie po upływie ok. 1 minuty. Towarzyszą temu 2 krótkie sygnały dźwiękowe.

## 8.2 Wybór jednostki temperatury °C/°F

- Pirometr włącza się z ostatnio wybraną jednostką temperatury (7).
- Aby zmienić jednostkę temperatury (7), należy nacisnąć przycisk °C/°F/SET (12).

## 8.3 Pomiar temperatury



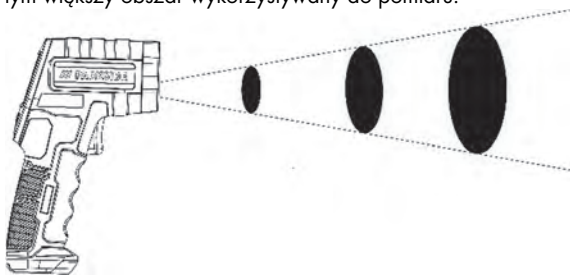
W celu uzyskania dokładnego pomiaru, pirometr powinien zostać wcześniej wystawiony na działanie temperatury otoczenia przez około 30 minut.

- Nacisnąć przycisk pomiarowy (3) i skierować wskaźnik laserowy (1) z 8-punktowym pierścieniem laserowym na mierzoną powierzchnię.
- Pomiar jest wykonywany przy wciśniętym przycisku pomiarowym (3), na wyświetlaczu (5) zaś pojawia się symbol „SCAN”.
- Z chwilą zwolnienia przycisku pomiarowego (3) wskaźnik laserowy (1) zostaje wyłączony, na wyświetlaczu (5) zaś pojawia się ostatnio zmierzona temperatura.



### **Uwaga:**

Zmierzona temperatura jest średnią temperaturą dla mierzonego obszaru (wskazywanego przez 8-punktowy pierścień laserowy). Im większa odległość między pirometrem a mierzoną powierzchnią, tym większy obszar wykorzystywany do pomiaru.



Aby uzyskać jak najbardziej dokładny odczyt temperatury, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Odległość do obiektu docelowego powinna być jak najmniejsza.

- Pirometr należy skierować możliwie jak najbardziej prostopadłe do obiektu docelowego. Można to stwierdzić na podstawie 8 punktowego pierścienia laserowego, który powinien być jak najbardziej okrągły.
- 8-punktowy pierścień laserowy wskazuje obszar pomiarowy. Aby zapewnić wiarygodny pomiar, obszar obiektu docelowego musi być znacznie większy niż obszar pomiarowy.
- Zapyłone, zadymione lub parne środowisko może powodować błędy pomiarowe!
- Dokonywanie pomiarów przez materiały przezroczyste, takie jak szkło lub plastik, prowadzi do wystąpienia błędów pomiarowych!

#### 8.4 Ustawianie wartości referencyjnej

- Przeskanować powierzchnię, której temperatura ma być użyta jako wartość referencyjna.
- Trzymając wciśnięty przycisk pomiarowy (3), gdy na wyświetlaczu (5) widoczna jest temperatura, można krótko nacisnąć przycisk °C/°F/SET (12), aby ustawić tę temperaturę jako wartość referencyjną.
- Na wyświetlaczu (5) pojawia się wskazanie wartości referencyjnej (6).
- Wartość referencyjna znika po wyłączeniu pirometru i musi być ponownie ustawiona przy następnym włączeniu.

#### 8.5 Wybór zakresu tolerancji (9)

Zakres tolerancji (9) określa różnicę temperatur pomiędzy wartością referencyjną (6) i wartością zmierzoną (8).

Istnieje możliwość ustawienia zakresu tolerancji (9) na 4 poziomach. Są one pokazane pod wyświetlaczem (5).

<b>Normalny</b>	<b>0,5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5,5 °C / 10 °F</b>
-----------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Procedura postępowania:

- Gdy na wyświetlaczu (5) pokazywana jest wartość referencyjna (6), należy przesunąć symbol strzałki (▼) na dolnej krawędzi wyświetlacza za pomocą przycisku ► (10) lub przycisku ◀ (13) do wybranego zakresu tolerancji (9).

- Po włączeniu pirometru domyślnie ustawiany jest zakres tolerancji „Normalny”. Przy tym ustawieniu nie ma widocznej ani słyszalnej sygnalizacji odchyłeń od wartości referencyjnej.
- Zakres tolerancji (9) jest resetowany po wyłączeniu pirometru i powraca do stanu „Normalny” po kolejnym włączeniu. W razie potrzeby należy go ponownie ustawić.

## 8.6 Skanowanie odchyłeń temperatury

- Najpierw należy wybrać temperaturę referencyjną (6).
- Następnie należy wybrać inne obszary pomiarowe, które chcemy porównać z wartością referencyjną (6). Podczas tego pomiaru porównawczego należy trzymać wciśnięty przycisk pomiarowy (3). W stosownych przypadkach temperatura zmierzona na wyświetlaczu (5) ulegnie zmianie.

Odchylenia między wartością zmierzoną (8) a wartością referencyjną (6) są sygnalizowane przez następujące sygnały wizualne i dźwiękowe:

- Jeśli wartość zmierzona (8) mieści się w wybranym zakresie tolerancji (9), wyświetlacz (5) świeci się na zielono i nie słychać sygnału dźwiękowego.
- Jeśli wartość zmierzona (8) wykroczy poza wybrany zakres tolerancji (9), wyświetlacz (5) na pirometrze świeci się na czerwono i emitowany jest szereg szybkich sygnałów dźwiękowych.
- Jeśli wartość zmierzona spadnie poniżej wybranego zakresu tolerancji (9), wyświetlacz (5) na pirometrze świeci się na niebiesko i emitowany jest szereg wolnych sygnałów dźwiękowych.

## 8.7 Wskaźnik naładowania baterii

Jeśli napięcie baterii jest niskie, nad temperaturą na wyświetlaczu (5) pojawia się symbol baterii. Procedura postępowania:

- Wymienić baterię (14), postępując zgodnie z opisem w rozdziale „Wkładanie/wymiana baterii (14)”.



Jeśli napięcie baterii będzie zbyt niskie, pirometr nie będzie już wskazywał tak dokładnych wyników pomiarów. Istnieje również ryzyko wycieku z rozładowanej baterii (14). Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie pirometru.

## **9. Czyszczenie/konserwacja**

---

- Należy uważać, aby podczas czyszczenia do obudowy nie przedostała się woda.
- Nie używać żadnych rozpuszczalników, ani środków czyszczących o właściwościach ściernych.
- Regularnie czyścić pirometr miękką, suchą ściereczką.
- W przypadku uporczywych zabrudzeń należy użyć lekko zwilżonej, miękkiej ściereczki, dodając w razie potrzeby odrobinę delikatnego płynu do mycia naczyń.
- Należy zwrócić uwagę, aby otwór czujnika podczerwieni (2) był zawsze wolny od ciał obcych. Nie wolno czyścić tego otworu sprężonym powietrzem, ponieważ mogłoby to uszkodzić czujnik podczerwieni (2).

### **9.1 Przechowywanie nieużywanego urządzenia**

Jeśli nie zamierzamy używać pirometru przez dłuższy czas, należy go wyczyścić i wyjąć baterię (14). Pirometr należy przechowywać w czystym, suchym miejscu.

---

## 10. Rozwiązywanie problemów

---

Jeśli pirometr nie działa prawidłowo, należy postąpić zgodnie z podanymi poniżej wskazówkami w celu rozwiązania problemu. Jeśli problem nadal występuje, prosimy o kontakt z naszym działem obsługi klienta.

### Brak wyświetlania lub słabe wyświetlanie wyników

- Niski poziom naładowania lub rozładowana bateria (14). Wymienić baterię (14).
- Bateria (14) została niewłaściwie włożona. Wyjąć baterię (14) i włożyć ją z zachowaniem właściwej biegunowości, zgodnie z symbolami na pokrywie komory baterii (4).



### Urządzenie nie działa

- Bateria (14) jest rozładowana. Wymienić baterię (14).
- Ładunki elektrostatyczne mogą mieć wpływ na wrażliwe podzespoły elektroniczne pirometru. Wyjąć baterię (14), odczekać kilka sekund, a następnie ponownie włożyć baterię (14).

### Nieprawidłowe odczyty temperatury.



- Niski poziom naładowania baterii (14). Wymienić baterię (14).
- W celu uzyskania dokładnego pomiaru, pirometr powinien zostać wcześniej dostosowany do temperatury otoczenia przez około 30 minut.
- Powierzchnia pomiarowa jest nieodpowiednia. Zmniejszyć odległość do powierzchni pomiarowej lub spróbować użyć innej powierzchni pomiarowej.

## 11. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji urządzenia


	<p>Urządzenia oznaczone tym symbolem podlegają postanowieniom dyrektywy unijnej 2012/19/EU. Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstwa domowego w oficjalnych punktach utylizacji. Właściwa utylizacja zużytych urządzeń zapobiega szkodzeniu środowisku naturalnemu i własnemu zdrowiu. Dodatkowe informacje o prawidłowym pozbywaniu się urządzeń tego typu można uzyskać w lokalnych urzędach, instytucjach odpowiedzialnych za gospodarkę odpadami oraz w sklepie, w którym urządzenie zostało nabyte.</p> <p>Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.</p>
	<p>Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na bateriach konwencjonalnych i akumulatorkach oznacza, że nie można ich wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je utylizować oddzielnie.</p> <p>Jeśli baterie zawierają materiały toksyczne, pod symbolem znajduje się symbol chemiczny materiału toksycznego, a jego znaczenie jest następujące:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pb: bateria zawiera ołów</li> <li>- Cd: bateria zawiera kadm</li> <li>- Hg: bateria zawiera rtęć</li> </ul> <p>Zgodnie z prawem użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych baterii. Zużyte baterie mogą zawierać materiały toksyczne, które mogą być szkodliwe dla zdrowia lub środowiska, jeśli nie będą odpowiednio przechowywane lub utylizowane. Baterie zawierają również ważne surowce, takie jak żelazo, cynk, mangan i nikiel, które mogą być ponownie wykorzystane.</p>



	<p>Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić do nas lub do lokalnego punktu zbiórki (np. w punktach sprzedaży detalicznej lub w lokalnym punkcie zbiórki). Baterie należy pozostawiać w odpowiednich punktach zbiórki zużytych baterii w stanie całkowicie rozładowanym. W przypadku pozbywania się baterii, które nie są całkowicie rozładowane, należy je zabezpieczyć przed zwarcim.</p> <p><b>Szkody wyrządzone środowisku naturalnemu w wyniku nieprawidłowej utylizacji akumulatorów i baterii!</b></p>
	<p>Wszystkie opakowania należy utylizować w sposób niezagrażający środowisku. Opakowania kartonowe można przekazać do centrów recyklingu papieru lub pozostawić w publicznych punktach zbiórki surowców wtórnych. Folie lub tworzywa sztuczne znajdujące się w opakowaniu należy przekazać do odpowiednich publicznych punktów zbiórki w celu utylizacji.</p>
 <p>ES/PT</p>	<p>Wszystkie opakowania należy utylizować w sposób niezagrażający środowisku. Opakowania kartonowe można przekazać do centrów recyklingu papieru lub pozostawić w publicznych punktach zbiórki surowców wtórnych. Folie lub tworzywa sztuczne znajdujące się w opakowaniu należy przekazać do odpowiednich publicznych punktów zbiórki w celu utylizacji.</p>
<p><b><u>Dotyczy wyłącznie Francji:</u></b></p>	
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>FR</p> <p><b>ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</b></p>  </div> <div style="text-align: center;">  <p>FR</p>  </div> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  <p>FR</p> <p>Cet appareil et la pile se recyclent</p> <div style="display: flex; justify-content: center; gap: 20px;"> <div style="text-align: center;"> <p>A DÉPOSER EN MAGASIN</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p>  </div> </div> <p style="font-size: small;">OU</p> <p style="font-size: small;">Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedeusedechets.fr">www.quefairedeusedechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> </div>	
<p><b>„Łatwe sortowanie“</b></p> <p>Produkt, akcesoria, materiały drukowane i opakowanie nadają się do recyklingu. Podlegają one zwiększonej odpowiedzialności producenta i są sortowane oraz zbierane odrębnie.</p>	
	<p>Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na materiale opakowaniowym przed jego utylizacją; umieszczone są na nim etykiety zawierające skróty (a) i numery (b), których znaczenie jest następujące:</p>
	<p>1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: materiały kompozytowe.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Materiał</b>	<b>Zawarte w następujących elementach opakowania dla niniejszego produktu</b>
	Tereftalan polietylenowy	Folia termokurczliwa przeznaczona na baterię, opakowanie typu blister służące do zamocowania produktu w opakowaniu
	Tektura falista	Opakowanie handlowe

## 12. Zgodność z dyrektywami

 Produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Uzyskano stosowne świadectwo zgodności. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumentację.

Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna do pobrania po kliknięciu poniższego łącza:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

## 13. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu

### Gwarancja firmy TARGA GmbH

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. Należy zachować oryginalny kwit kasowy jako dowód zakupu. Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej. Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny. W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania. W razie stwierdzenia wad materiałowych lub produkcyjnych produktu, zostanie on bezpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy, wedle naszego swobodnego uznania. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Gwarancja nie obejmuje części używających się, jak baterie, akumulatory czy elementy oświetlenia.

Niniejsza gwarancja nie narusza ani nie ogranicza ustawowych praw użytkownika względem sprzedawcy.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) użytkownik może pobrać niniejszą instrukcję oraz wiele innych podręczników, filmów wideo produktów i oprogramowanie instalacyjne. Z tym kodem QR można bezpośrednio przejść na stronę LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć swoją instrukcję obsługi, podając numer artykułu (IAN).



### Serwis

PL

Telefon: 22 397 4996

E-Mail: [targa@lidl.pl](mailto:targa@lidl.pl)

**IAN: 427597\_2301**



### Producent

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

## Obsah

---

<b>1. Určené použití.....</b>	<b>83</b>
<b>2. Obsah balení .....</b>	<b>83</b>
<b>3. Popis zařízení .....</b>	<b>84</b>
<b>4. Technické údaje .....</b>	<b>84</b>
<b>5. Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>85</b>
<b>6. Ochrana autorských práv .....</b>	<b>87</b>
<b>7. Dříve než začnete .....</b>	<b>87</b>
7.1 Jak to funguje .....	87
7.2 Vkládání / výměna baterií (14) .....	87
<b>8. Začínáme .....</b>	<b>88</b>
8.1 Zapínání a vypínání .....	88
8.2 Výběr jednotek měření teploty °C/°F.....	88
8.3 Měření teploty .....	88
8.4 Nastavení referenční hodnoty.....	89
8.5 Nastavení rozsahu tolerance (9) .....	90
8.6 Měření teplotní odchylky .....	90
8.7 Indikátor baterie .....	91
<b>9. Čištění/Údržba.....</b>	<b>91</b>
9.1 Skladování, pokud se přístroj nepoužívá .....	91
<b>10. Odstraňování problémů .....</b>	<b>92</b>
<b>11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci .....</b>	<b>93</b>
<b>12. Prohlášení o shodě .....</b>	<b>94</b>
<b>13. Informace o záruce a servisu .....</b>	<b>95</b>

---

## Blahopřejeme!

Tímto nákupem jste si vybrali jakostní výrobek.

Před prvním použitím se seznamte s principem, na němž funguje, a pozorně si přečtete tyto provozní pokyny. Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a výrobek používejte v souladu s provozními pokyny a podle doporučeného využití.

Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Pokud předáte výrobek někomu dalšímu, nezapomeňte mu předat také všechny související dokumenty.

---

## 1. Určené použití

Infračervený teploměr je vhodný pouze k soukromému využití, nikoli pro průmyslové nebo komerční účely. Infračervený teploměr by se měl používat pouze v interiérech a v suchém prostředí.

Infračervený teploměr je určen k měření teplot povrchů v rozsahu  $-50\text{ °C}$  až  $+380\text{ °C}$  ( $-58\text{ °F}$  až  $+716\text{ °F}$ ). Vestavěné laserové ukazovátko s 8bodovým laserovým kroužkem se má používat pouze k určení oblasti měření na příslušném objektu, aby bylo možné provést měření.

Jakékoli jiné použití, než je popsáno v tomto návodu k obsluze, se nepovažuje za zamýšlené použití a mohlo by vést ke zranění nebo škodám na majetku.

Infračervený teploměr splňuje všechny příslušné normy a standardy související s certifikátem shody CE. Případné změny provedené na infračerveném teploměru, které nejsou schváleny výrobcem, mohou znamenat, že shoda s těmito směrnici již nebude splněna. Výrobce není odpovědný za jakékoli škody nebo závady způsobené těmito úpravami.

Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

---

## 2. Obsah balení

Infračervený teploměr a veškeré příslušenství vyndejte z obalu. Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti kompletní a nepoškozené. Pokud zjistíte jakoukoli chybějící nebo poškozenou položku, kontaktujte výrobce.


- Infračervený teploměr
- 9V baterie
- Stručná příručka (podrobné provozní pokyny jsou k dispozici ONLINE)

### 3. Popis zařízení

Tato uživatelská příručka má rozkládací obálku. Na její vnitřní straně je vyobrazen infračervený teploměr s očíslovanými prvky. Významy číslic jsou následující:

<b>1</b>	Laserové ukazovátko (s 8bodovým laserovým kroužkem)
<b>2</b>	Infračervený snímač
<b>3</b>	Tlačítko měření
<b>4</b>	Víčko přihrádky na baterie
<b>5</b>	Displej
<b>6</b>	Referenční hodnota
<b>7</b>	Jednotka měření teploty (°C nebo °F)
<b>8</b>	Naměřená hodnota
<b>9</b>	Rozsah tolerance
<b>10</b>	Tlačítko ►
<b>11</b>	Vypínač ON/OFF
<b>12</b>	Tlačítko °C/°F/SET
<b>13</b>	Tlačítko ◀
<b>14</b>	9V baterie

### 4. Technické údaje

Model	PARKSIDE PTI 380 B1
Zdroj napájení	1 x 9 V  , baterie, typ 6F22 nebo 6LR61
Rozsah měření	-50 °C až +380 °C (-58 °F až +716 °F)
Třída laseru	2
Vlnová délka laseru	650 nm
Výstupní výkon laseru	< 1 mW

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

## 5. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím infračerveného teploměru si přečtěte níže uvedené poznámky a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektronických zařízení zkušenosti. Tyto bezpečnostní a provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí.



**NEBEZPEČÍ!** Tato výstraha označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které při nedodržení způsobí smrt nebo těžká zranění.



**VAROVÁNÍ!** Tato výstraha označuje nebezpečí se středním rizikem, které může při nedodržení způsobit smrt nebo těžká zranění.



**VÝSTRAHA!** Tento symbol znázorňuje důležité pokyny týkající se ochrany před poškozením majetku.



Tento symbol označuje další informace na dané téma.



Stejnoseměrné napětí



**VAROVÁNÍ!** Laserové vyzařování



**VAROVÁNÍ!** Nedívejte do laserového paprsku!



**VAROVÁNÍ!** Laserové vyzařování



- Infračervený teploměr nepoužívejte, pokud je jakkoli poškozený, protože by mohlo dojít k poranění.
- Infračervený teploměr obsahuje laser třídy Class 2.
- Laserovým paprskem nikdy nemiřte přímo na osoby nebo zvířata.
- Do laserového paprsku se nikdy se nedívejte. Mohlo by dojít k poškození zraku.
- Laserovým paprskem nikdy nemiřte na reflexní materiály nebo povrchy. Odražený laserový paprsek by mohl způsobit poškození zraku.
- Veškeré zásahy do laserového zařízení, např. kvůli zesílení laserového paprsku, jsou zakázány.



### **VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí výbuchu**

- Snímač teploty nepoužívejte na místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.



### **VAROVÁNÍ! Osobní bezpečnost**

- Elektrická zařízení nejsou určena pro děti.
- Osoby s fyzickými, smyslovými nebo duševními poruchami smí používat elektrická zařízení pouze v mezích svých možností. Nedovolte dětem nebo postiženým osobám se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, aby používaly elektrická zařízení bez dozoru, kromě případů, kdy jsou náležitě poučeny a dohlíží na ně kompetentní osoba odpovědná za jejich bezpečnost.
- Děti musí být vždy pod dohledem, aby bylo jisté, že si s výrobkem nehrají.
- Děti nesmí výrobek čistit nebo provádět jeho údržbu bez dozoru. Malé součásti mohou způsobit udušení.
- Obal uchovávejte mimo jejich dosah. Obalový materiál není určen ke hraní. Hrozí nebezpečí udušení!



### **VAROVÁNÍ! Akumulátor**

- Při vkládání baterie (14) dodržte správnou polaritu. Postupujte dle nákresu, který se nachází uvnitř prostoru pro baterie.
- Baterii (14) nezkoušejte nabíjet ani vhadzovat do ohně. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, baterie (14) vyjměte.
- Baterie nejsou určeny na hraní! V případě spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie (14) se nesmí otvírat ani upravovat, protože by mohlo dojít k úniku chemických látek a poranění. V případě kontaktu elektrolytu z baterie s vaší pokožkou nebo očima si je okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.





## Upozornění! Hrozí nebezpečí poškození majetku

- Infračervený teploměr chraňte před vniknutím vlhkosti a tekutiny.
- Vyhněte se přímému slunci.
- Infračervený teploměr udržujte z dosahu otevřeného ohně.
- Kryt infračerveného teploměru nikdy neotvírejte a nepokoušejte se výrobek jakkoli upravovat.

## 6. Ochrana autorských práv

Veškerý obsah tohoto uživatelského návodu je chráněn autorským právem a čtenáři slouží pouze k informačním účelům. Kopírování dat a informací bez předešlého výslovného písemného schválení ze strany autora je přísně zakázáno. To se týká i jakéhokoli komerčního využití tohoto obsahu a informací. Všechny texty a obrázky jsou aktuální k datu vytištění. Údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

## 7. Dříve než začnete

### 7.1 Jak to funguje

Infračervený snímač (2) měří infračervené záření vyzařované povrchem, na který je namířen. Teplota se počítává na základě tohoto infračerveného záření.

Oblast měření, na které infračervený senzor (2) zachycuje záření, je znázorněna 8bodovým laserovým kroužkem laserového ukazovátka (1). Samotné laserové ukazovátko znázorňuje střed měřené oblasti.

### 7.2 Vkládání / výměna baterií (14)

- Otevřete přihrádku na baterii (4). Stačí na ni zatlačit ve směru znázorněném šipkou a odklopit ji.
- V případě potřeby vyjměte starou baterii a vložte novou 9V baterii, která splňuje požadavky uvedené v technických specifikacích.
- Ověřte si správnost polaritu. Je znázorněna na víčku přihrádky (4).
- Sklopením dolů uzavřete víčko přihrádky (4) a zajistěte jej zatlačením proti směru šipky.

## 8. Začínáme

Infračervený teploměr držte tak, abyste mohli ukazováčkem ovládat tlačítko měření (3) a palcem ostatní tlačítka. Infračervený teploměr je vhodný pro praváky i leváky.

### 8.1 Zapínání a vypínání

- Infračervený teploměr zapnete vypínačem (11). Rozsvítí se displej (5) a ozve se zvukový signál.
- Teploměr lze také vypnout tlačítkem měření (3).
- Chcete-li infračervený teploměr vypnout, použijte opět tlačítko (11). Zazní dva krátké zvukové signály.
- Přibližně po 15 sekundách nečinnosti se vypne displej (5) a infračervený teploměr se automaticky vypne přibližně po 1 minutě. Uslyšíte 2 krátké zvukové signály.

### 8.2 Výběr jednotek měření teploty °C/°F

- Infračervený teploměr se zapne s naposledy zvolenou jednotkou teploty (7).
- Chcete-li jednotku (7) změnit, stiskněte tlačítko °C/°F/SET (12).

### 8.3 Měření teploty



Aby bylo možné získat přesné výsledky měření, infračervený teploměr by měl být přibližně 30 minut předem vystaven teplotě prostředí.

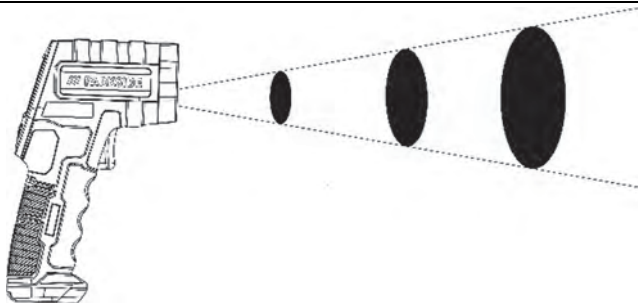
- Stiskněte tlačítko měření (3) a laserové ukazovátko (1) s 8bodovým laserovým kroužkem namiřte na měřený povrch.
- Během stisku tlačítka (3) proběhne měření a na displeji (5) se zobrazí nápis „SCAN“.
- Jakmile tlačítko měření (3) uvolníte, laserové ukazovátko (1) se vypne a na displeji (5) se zobrazí poslední naměřená teplota.



#### **Poznámka:**

Naměřená teplota představuje průměrnou teplotu měřené oblasti (vyznačené 8bodovým laserovým kroužkem).

Čím je vzdálenost mezi infračerveným teploměrem a měřeným povrchem větší, tím větší je plocha použitá pro měření.



Chcete-li získat co nejpřesnější teplotní hodnoty, mějte na paměti následující zásady:

- Vzdálenost od cílového objektu by měla být co nejkratší.
- Infračervený teploměr nasměrujte k cílovému objektu s co největší kolmostí. To zjistíte podle 8bodového laserového kroužku, který by měl být co nejvíce kruhový.
- 8bodový laserový kroužek označuje měřenou oblast. Aby byla zajištěna spolehlivost měření, plocha cílového objektu musí být výrazně větší než měřená plocha.
- V prašném, zakouřeném nebo zapařeném prostředí může docházet k chybám měření!
- K chybám dochází i při měření přes průhledné materiály, jako je sklo nebo plast!

#### 8.4 Nastavení referenční hodnoty

- Naskenujte povrch, jehož teplotu chcete použít jako referenční.
- Pokud přidržíte tlačítko měření (3) a na displeji (5) se zobrazí hodnota, krátký stiskem tlačítka °C/°F/SET (12) můžete tuto teplotu nastavit jako referenční hodnotu.
- Na displeji (5) se zobrazí indikátor referenční hodnoty (6).
- Po vypnutí infračerveného teploměru tato referenční hodnota zmizí a při dalším zapnutí se musí nastavit znovu.

## 8.5 Nastavení rozsahu tolerance (9)

Rozsah tolerance (9) představuje teplotní rozdíl mezi referenční hodnotou (6) a hodnotou naměřenou (8).

Rozsah tolerance (9) lze nastavit ve 4 úrovních. Tyto hodnoty se zobrazují pod displejem (5).

<b>Normální</b>	<b>0.5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5.5 °C / 10 °F</b>
-----------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Postup je následující:

- Pokud je referenční hodnota (6) zobrazena na displeji (5), tlačítkem ► (10) nebo ◀ (13) posuňte symbol šipky (▼) na spodním okraji displeje na vámi požadovaný rozsah tolerance (9).
- Při zapnutí infračerveného teploměru je výchozím nastavením tolerance úroveň „Normal“. V tomto nastavení není viditelný nebo slyšitelný žádný náznak odchylek od referenční hodnoty.
- Rozsah tolerance (9) se po vypnutí infračerveného teploměru vynuluje a při dalším zapnutí se vrátí na hodnotu „Normal“. V případě potřeby se musí nastavit znovu.

## 8.6 Měření teplotní odchylky

- Nejprve vyberte referenční teplotu (6).
- Potom vyberte další oblasti měření, které chcete porovnat s referenční hodnotou (6). Během tohoto srovnávacího měření ponechte tlačítko měření (3) stisknuté. Naměřená hodnota na displeji (5) se případně změní.

Odchylky mezi naměřenou hodnotou (8) a referenční hodnotou (6) jsou znázorněny následujícími vizuálními a zvukovými signály:

- Pokud se naměřená hodnota (8) nachází v rozsahu tolerance (9), který jste zvolili, displej (5) se rozsvítí zeleně a nezazní žádný zvukový signál.
- Pokud naměřená hodnota (8) překročí rozsah tolerance (9), který jste zvolili, displej (5) se rozsvítí červeně a zazní řada krátkých zvukových signálů.
- Pokud naměřená hodnota klesne pod rozsah tolerance (9), který jste zvolili, displej (5) se rozsvítí modře a zazní řada krátkých zvukových signálů.

## 8.7 Indikátor baterie

Pokud je napětí baterie nízké, nad hodnotou teploty na displeji (5) se zobrazí symbol baterie. Postup je následující:

- Podle popisu v odstavci „Vkládání / výměna baterií (14)“ vyměňte baterii (14).



Pokud je napětí baterie příliš nízké, infračervený teploměr nebude podávat tak přesné výsledky. U vybité baterie (14) existuje také riziko úniku elektrolytu. Mohlo by dojít k trvalému poškození infračerveného teploměru.

## 9. Čištění/Údržba

- Dbejte na to, aby se během čištění pod kryt nedostala žádná voda.
- Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani brusné prostředky či prostředky se stahujícími účinky.
- K čištění teploměru použijte měkkou suchou tkaninu.
- V případě značného znečištění použijte lehce navlhčenou tkaninu s trochou jemného čistícího prostředku.
- Ujistěte se, že se v otvoru infračerveného snímače (2) nebudou nacházet cizí tělesa. Otvor nečistěte stlačeným vzduchem, protože by mohlo dojít k poškození infračerveného snímače (2).

### 9.1 Skladování, pokud se přístroj nepoužívá

Pokud nebudete infračervený teploměr delší dobu používat, vyčistěte ho a vyndejte baterie (14). Infračervený teploměr skladujte na čistém suchém místě.

## **10. Odstraňování problémů**

---

Pokud váš infračervený teploměr nepracuje normálně, zkuste problém vyřešit podle níže uvedených pokynů. Pokud problém přetrvává, obraťte se na náš zákaznický servis.

### **Displej nesvítlí nebo svítí příliš slabě**

- Baterie (14) je vybitá nebo prázdná. Baterii (14) je nutno vyměnit.
- Baterie (14) je nesprávně vložena. Baterii (14) vyjměte a vložte novou. Dbejte na správnou polaritu znázorněnou na víčku bateriového pouzdra (4).




### **Přístroj nepracuje**

- Baterie (14) je vybitá. Baterii (14) je nutno vyměnit.
- Citlivé elektronické součástky infračerveného teploměru může ovlivnit elektrostatický výboj. Baterii (14) vyjměte, počkejte několik sekund a poté baterii (14) vyměňte.

### **Nesprávné údaje o teplotě.**

- Baterie (14) je vybitá . Baterii (14) je nutno vyměnit.
- Aby bylo možné získat přesné výsledky měření, infračervený teploměr by měl být přibližně 30 minut předem vystaven teplotě prostředí.
- Měřený povrch je nevhodný. Zmenšete vzdálenost od měřeného povrchu nebo vyzkoušejte povrch jiný.

## 11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci

	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány odděleně od domácího odpadu v oficiálních likvidačních střediscích. Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací přístroje. Bližší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběrů odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste zařízení zakoupili.</p>
	<p>Symbol přeškrtnutého odpadkového koše u běžných a dobíjecích baterií znamená, že je nelze vyhodit do běžného domovního odpadu, ale musí být likvidovány odděleně.</p> <p>Pokud baterie obsahují toxické materiály, pod symbolem je uveden chemický symbol toxického materiálu s následujícím významem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pb: Baterie obsahuje olovo</li> <li>- Cd: Baterie obsahuje kadmium</li> <li>- Hg: Baterie obsahuje rtuť</li> </ul> <p>Ze zákona jste povinni použité baterie vrátit. Staré baterie mohou obsahovat toxické materiály, které mohou být škodlivé pro zdraví nebo životní prostředí, pokud nejsou správně skladovány nebo likvidovány. Baterie také obsahují důležité suroviny, jako je železo, zinek, mangan a nikl, které lze znovu použít.</p> <p>Po použití můžete baterie bezplatně vrátit k nám nebo na místním sběrném místě (např. v prodejnách nebo na místním sběrném místě). Pamatujte si, že baterie musí být na příslušném sběrném místě pro použité baterie odevzdány ve stavu úplného vybití. V případě likvidace baterií, které nejsou zcela vybité, je třeba přijmout opatření proti vzniku zkratů.</p> <p><b>Poškození životního prostředí v případě nesprávné likvidace baterií!</b></p>
 <p>ES/PT</p>	<p>Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.</p>

### **Platí pouze pro Francii:**



### **„Třídění je jednoduché.“**

Výrobek, příslušenství, tištěný materiál a obal jsou recyklovatelné. Výrobek podléhá zvýšené odpovědnosti výrobce a je tříděn a shromažďován odděleně.




Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:



1-7: plasty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.

<b>Symbol</b>	<b>Materiál</b>	<b>Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku</b>
	Polyetylterefalát	Smršřovací fólie pro baterii, blistr k upevnění výrobku v obalu
	Vlnitá lepenka	Prodejní obaly

## **12. Prohlášení o shodě**

 Tento výrobek splňuje požadavky příslušných evropských a národních směrnic. Osvědčení o shodě je přiloženo. Výrobce má příslušná prohlášení a dokumentaci.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU je k dispozici ke stažení na této adrese:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)



---

## 13. Informace o záruce a servisu

---

### Záruka TARGA GmbH

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. Uschovejte si prosím pokladní stvrzenku jako doklad o koupi. Před uvedením Vašeho produktu do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku. Pro případné dotazy si připravte číslo výrobku popř. sériové číslo. Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup. V rámci záruky je výrobek v případě materiálových a výrobních vad - dle naší volby - bezplatně opraven nebo vyměněn. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba. Na spotřební materiál jako baterie, akumulátory a osvětlení se záruka nevztahuje.

Vaše zákonná práva vzhledem k prodeji nejsou touto zárukou ovlivněna ani omezena.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů.

Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.





## Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: [targa@lidl.cz](mailto:targa@lidl.cz)

**IAN: 427597\_2301**



## Výrobce

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

## Obsah

<b>1. Určené použitie .....</b>	<b>98</b>
<b>2. Obsah balenia .....</b>	<b>98</b>
<b>3. Popis zariadenia .....</b>	<b>99</b>
<b>4. Technické parametre.....</b>	<b>99</b>
<b>5. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>100</b>
<b>6. Autorské práva.....</b>	<b>102</b>
<b>7. Než začnete .....</b>	<b>102</b>
7.1 Ako to funguje .....	102
7.2 Vloženie/výmena batérie (14) .....	102
<b>8. Začíname .....</b>	<b>103</b>
8.1 Zapnutie/vypnutie.....	103
8.2 Výber jednotky teploty °C/°F .....	103
8.3 Meranie teploty .....	103
8.4 Nastavenie referenčnej hodnoty.....	104
8.5 Výber rozsahu tolerancie (9) .....	105
8.6 Skenovanie teplotnej odchýlky .....	105
8.7 Indikátor batérie .....	106
<b>9. Čistenie/údržba .....</b>	<b>106</b>
9.1 Skladovanie pri nepoužívaní.....	106
<b>10. Odstraňovanie problémov.....</b>	<b>106</b>
<b>11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii</b>	<b>107</b>
<b>12. Informácie o zhode .....</b>	<b>109</b>
<b>13. Informácie o záruke a servise .....</b>	<b>109</b>

## **Gratulujeme!**

Týmto nákupom ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok.

Pred jeho prvým použitím sa oboznámte s používaním výrobku a pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny a používajte výrobok len tak, ako je uvedené v návode na obsluhu a pre dané aplikácie.

Návod na obsluhu uložte na bezpečnom mieste. Ak predáte produkt niekomu inému, odovzdajte s ním aj všetky príslušné dokumenty.

## **1. Určené použitie**

---

Skener teploty je vhodný len na súkromné použitie, nie na priemyselné alebo komerčné účely. Okrem toho sa skener teploty môže používať len v interiéri a v suchom prostredí.

Skener teploty je určený na meranie povrchových teplôt v rozsahu -50 °C až +380 °C (-58 °F až +716 °F). Zabudované laserové ukazovadlo s 8-bodovým laserovým krúžkom sa musí používať len na presné určenie oblasti merania na príslušnom objekte, aby bolo možné vykonať meranie teploty.

Akémkoľvek iné použitie, ako je opísané v tomto návode na obsluhu, sa nepovažuje za použitie v súlade s určením a môže viesť k poraneniu alebo poškodeniu majetku. Tento skener teploty spĺňa normy a predpisy potrebné pre Vyhlásenie o zhode s európskou certifikáciou. V prípade akejkoľvek úpravy skenera teploty, ktorá nebola schválená výrobcom, nie je súlad s týmito normami viac zaručený. Výrobca nie je zodpovedný za žiadnu škodu alebo poruchy vyplývajúce z takýchto zmien. Dodržujte predpisy a zákony platné v krajine použitia.

## **2. Obsah balenia**

---

Vyberte skener teploty a všetko príslušenstvo z obalu. Odstráňte všetok obalový materiál a skontrolujte, či sú všetky súčasti celé a nepoškodené. Ak zistíte, že niečo chýba, alebo je poškodené, obráťte sa na výrobcu.


- Skener teploty
- 9 V batéria
- Stručná príručka (kompletný návod na obsluhu je k dispozícii ONLINE)

### 3. Popis zariadenia

Tento návod na obsluhu má otvárací obal. Na vnútornej strane krytu je očíslované schéma s komponentmi skenera teploty. Význam čísel je nasledovný:

<b>1</b>	Laserové ukazovadlo (s 8-bodovým laserovým krúžkom)
<b>2</b>	Infračervený snímač
<b>3</b>	Tlačidlo merania
<b>4</b>	Kryt priestoru pre batérie
<b>5</b>	Displej
<b>6</b>	Referenčná hodnota
<b>7</b>	Jednotka teploty (°C alebo °F)
<b>8</b>	Nameraná hodnota
<b>9</b>	Rozsah tolerancie
<b>10</b>	Tlačidlo ►
<b>11</b>	Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť
<b>12</b>	Tlačidlo °C/°F/SET
<b>13</b>	Tlačidlo ◀
<b>14</b>	9 V batéria

### 4. Technické parametre

Model	PARKSIDE PTI 380 B1
Zdroj napájania	1 x 9 V  , bloková batéria, typ 6F22 alebo 6LR61
Rozsah merania	-50°C až +380°C (-58°F až +716°F)
Laserová trieda	2
Vlnová dĺžka lasera	650 nm
Výstupný výkon lasera	< 1 mW

Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

## 5. Bezpečnostné pokyny

Ak skener teploty používate po prvýkrát, prečítajte si príslušné pokyny a rešpektujte všetky varovania, aj keď ste sa už zoznámili s používaním rôznych elektronických zariadení. Návod uložte na bezpečnom mieste na neskoršie použitie.



**NEBEZPEČENSTVO!** Toto slovo naznačuje nebezpečenstvo s vysokým rizikom, ktoré, ak sa mu nepredídete, môže viesť k smrteľnému alebo ťažkému zraneniu.



**VAROVANIE!** Toto slovo naznačuje nebezpečenstvo s priemerným rizikom, ktoré, ak sa mu nepredídete, môže viesť k smrteľnému alebo ťažkému zraneniu.



**UPOZORNENIE!** Tento symbol naznačuje dôležité pokyny na ochranu proti poškodeniu majetku.



Tento symbol označuje ďalšie informácie o téme.



Jednosmerné napätie



**VAROVANIE!** Laserové žiarenie



**VAROVANIE!** Nepozerajte sa do laserového lúča!



**VAROVANIE! Laserové žiarenie**



P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- Nepoužívajte skener teploty, ak je akokoľvek poškodený, mohlo by to spôsobiť zranenie.
- Skener teploty obsahuje laser triedy 2.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč priamo na ľudí alebo na zvieratá.
- Nikdy sa nepozerajte priamo do laserového lúča. Mohlo by to spôsobiť poškodenie očí.
- Laserový lúč nikdy nemierte na reflexné materiály alebo povrchy. Odrazený laserový lúč by mohol spôsobiť poškodenie očí.

- Akákoľvek manipulácia s laserovým zariadením, napr. na posilnenie laserového lúča, je zakázaná.



### **VAROVANIE! Nebezpečenstvo výbuchu**

- Nepoužívajte skener teploty na miestach s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu, napr. v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.



### **VAROVANIE! Osobná bezpečnosť**

- Elektrické zariadenia nie sú vhodné pre deti.
- Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami môžu používať elektrické zariadenia len v rámci obmedzení svojich schopností. Nedovoľte deťom ani osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, aby používali elektrické zariadenia bez dozoru, pokiaľ nemajú pokyny a nie sú pod dozorom kompetentnej osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť vždy pod dozorom, aby sa nehrali s ovládačom.
- Deti nesmú tento produkt čistiť ani na ňom vykonávať údržbu. Deti by mohli prehltnúť malé súčiastky.
- Udržujte balenie mimo dosahu detí. Baliaci materiál nie je hračka. Je tu riziko udusenía!



### **VAROVANIE! Batéria**

- Batériu (14) vkladajte vždy so správnou polaritou. Orientujte sa podľa schémy vo vnútri priestoru pre batérie.
- Nesnažte sa nabíjať batériu (14) a neodhadzujte ju do ohňa. Je tam riziko výbuchu!
- Keď zariadenie dlhšie nepoužívate, batériu (14) z neho vyberte.
- Batérie nie sú hračky! Pri prehltnutí batérie okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Batériu (14) nikdy neotvárajte ani neupravujte, pretože by mohlo dôjsť k úniku chemikálií, ktoré by mohli spôsobiť zranenia. Ak prídu chemické látky z kvapaliny batérie do kontaktu s pokožkou alebo očami, okamžite ich vypláchnite s veľkým množstvom pitnej vody a vyhľadajte lekársku pomoc.



## **Upozornenie! Riziko poškodenia majetku**

- Chráňte skener teploty pred vniknutím vlhkosti a tekutín.
- Vyhnite sa priamemu slnečnému žiareniu.
- Skener teploty udržiavajte mimo dosahu otvoreného ohňa.
- Nikdy neotvárajte kryt skenera teploty a nepokúšajte sa výrobok nijako upravovať.

## **6. Autorské práva**

---

Celý obsah tejto Používateľskej príručky je chránený autorským právom a je poskytnutý čitateľovi iba na informačné účely. Kopírovanie dát a informácií bez predošlého písomného a explicitne vyjadreného súhlasu od autora je prísne zakázané. Platí to aj pre akékoľvek obchodné použitie obsahu a uvedených informácií. Všetky texty a obrázky sú aktualizované k dátumu tlače. Podliehajú zmene bez upozornenia.

## **7. Než začnete**

---

### **7.1 Ako to funguje**

Infračervený snímač (2) meria infračervené žiarenie vyžarované povrchom, na ktorý je namierený. Na základe tohto infračerveného žiarenia sa vypočíta teplota. Meracia oblasť povrchu, na ktorom infračervený snímač (2) zachytáva žiarenie, je znázornená 8-bodovým laserovým krúžkom laserového ukazovadla (1). Samotné laserové ukazovadlo zobrazuje stred oblasti merania.

### **7.2 Vloženie/výmena batérie (14)**

- Otvorte priestor na batériu (4). Ak to chcete urobiť, zatlačte ho v smere znázornenom šípku a zložte ho.
- V prípade potreby vyberte starú batériu a vložte novú 9 V blokovú batériu, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v technických špecifikáciách.
- Uistite sa, že je polarita správna. Je to zobrazené na kryte priestoru na batériu (4).
- Zatvorte kryt priestoru na batériu (4) jeho sklopením a zaistíte ho zatlačením proti smeru šípky.



## 8. Začínáme

Skener teploty držte tak, aby ste tlačidlo merania (3) mohli ovládať ukazovákom a ostatné tlačidlá palcom. Skener teploty je vhodný pre pravákov aj ľavákov.

### 8.1 Zapnutie/vypnutie

- Skener teploty zapnite tlačidlom zapnúť/vypnúť (11). Displej (5) sa rozsvieti nazeleno a zaznie zvukový signál.
- Prípadne ho môžete zapnúť pomocou tlačidla merania (3).
- Stlačením tlačidla zapnúť/vypnúť (11) vypnete skener teploty. Zaznejú dve krátke pípnutia.
- Displej (5) sa vypne približne po 15 sekundách nečinnosti a skener teploty sa automaticky vypne približne po 1 minúte. Budete počuť 2 krátke pípnutia.

### 8.2 Výber jednotky teploty °C/°F

- Skener teploty sa zapne s poslednou zvolenou jednotkou teploty (7).
- Stlačením tlačidla °C/°F/SET (12) zmeníte jednotku teploty (7).

### 8.3 Meranie teploty



Na získanie presného merania musí byť skener teploty vystavený okolitej teplote približne 30 minút vopred.

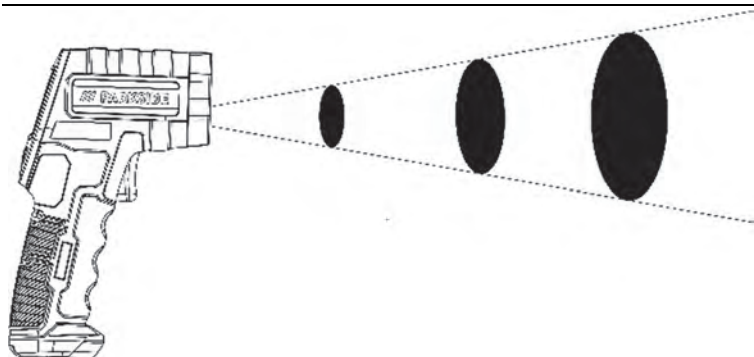
- Stlačte tlačidlo merania (3) a nasmerujte laserové ukazovadlo (1) s 8-bodovým laserovým krúžkom na meraný povrch.
- Počas stlačenia tlačidla merania (3) sa vykoná meranie a na displeji (5) sa zobrazí „SCAN“.
- Po uvoľnení tlačidla merania (3) sa laserové ukazovadlo (1) vypne a na displeji (5) sa zobrazí posledná nameraná teplota.



#### **Poznámka:**

Nameraná teplota je priemerná teplota meranej oblasti (označená 8-bodovým laserovým krúžkom).

Čím väčšia je vzdialenosť medzi skenerom teploty a meraným povrchom, tým väčšia je plocha použitá na meranie.



Aby ste získali čo najpresnejšie údaje o teplote, dbajte na nasledovné:

- Vzdialenosť k cieľovému objektu musí byť čo najmenšia.
- Skener teploty nasmerujte čo najkolmejšie na cieľový objekt. To zistíte podľa 8-bodového laserového krúžku, ktorý musí byť čo najviac kruhový.
- Laserový krúžok s 8 bodmi označuje oblasť merania. Na zabezpečenie spoľahlivého merania musí byť plocha cieľového objektu výrazne väčšia ako plocha merania.
- Prašné, zadymené alebo zaparené prostredie môže viesť k chybám merania!
- Meranie cez priehľadné materiály, ako je sklo alebo plast, vedie k chybám merania!

#### **8.4 Nastavenie referenčnej hodnoty**

- Naskenujte povrch, ktorého teplotu chcete použiť ako referenčnú hodnotu.
- Kým držíte stlačené tlačidlo merania (3) a na displeji (5) sa zobrazuje teplota, môžete krátko stlačiť tlačidlo °C/°F/SET (12) a nastaviť túto teplotu ako referenčnú hodnotu.
- Na displeji (5) sa zobrazí indikátor referenčnej hodnoty (6).
- Referenčná hodnota po vypnutí skenera teploty zmizne a pri ďalšom zapnutí je potrebné ju resetovať.

## 8.5 Výber rozsahu tolerancie (9)

Rozsah tolerancie (9) predstavuje teplotný rozdiel medzi referenčnou hodnotou (6) a nameranou hodnotou (8).

Rozsah tolerancie (9) môžete nastaviť na 4 úrovne. Tie sú zobrazené pod displejom (5).

<b>Normálna</b>	<b>0,5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5,5 °C / 10 °F</b>
-----------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Postup je nasledovný:

- Kým je na displeji (5) zobrazená referenčná hodnota (6), posuňte symbol šípky (▼) na spodnom okraji displeja pomocou tlačidla ► (10) alebo tlačidla ◀ (13) na požadovaný rozsah tolerancie (9).
- Nastavenie tolerancie „Normal“ je predvolené nastavenie pri zapnutí skenera teploty. Pri tomto nastavení nie je viditeľná ani počutelná indikácia odchýlok od referenčnej hodnoty.
- Rozsah tolerancie (9) sa po vypnutí skenera teploty resetuje a po jeho ďalšom zapnutí sa vráti na hodnotu „Normal“. V prípade potreby je potrebné ho znova nastaviť.

## 8.6 Skenovanie teplotnej odchýlky

- Najprv vyberte referenčnú teplotu (6).
- Potom vyberte ďalšie oblasti merania, ktoré chcete porovnať s referenčnou hodnotou (6). Pri tomto porovnávacom meraní držte tlačidlo merania (3) stlačené. V prípade potreby sa zmení nameraná teplota na displeji (5).

Odchýlky medzi nameranou hodnotou (8) a referenčnou hodnotou (6) sú signalizované týmito vizuálnymi a zvukovými signálmi:

- Ak je nameraná hodnota (8) v rámci zvoleného rozsahu tolerancie (9), displej (5) sa rozsvieti nazeleno a nezaznie žiadny zvukový signál.
- Ak nameraná hodnota (8) prekročí vami zvolený rozsah tolerancie (9), displej (5) na snímači teploty sa rozsvieti načerveno a vydá sériu rýchlych pípnutí.
- Ak nameraná hodnota klesne pod vami zvolený rozsah tolerancie (9), displej (5) na snímači teploty sa rozsvieti namodro a vydá sériu pomalých pípnutí.

## 8.7 Indikátor batérie

Ak je napätie batérie nízke, na displeji (5) sa nad teplotou zobrazí symbol batérie.

Postup je nasledovný:

- Vymeňte batériu (14) podľa popisu v kapitole „Vloženie/výmena batérie (14)“.



Ak je napätie batérie príliš nízke, skener teploty už nebude poskytovať také presné výsledky. Existuje aj riziko vytečenia z prázdnej batérie (14). To by mohlo spôsobiť nenapraviteľné poškodenie skenera teploty.

## 9. Čistenie/údržba

---

- Dbajte na to, aby do krytu počas čistenia neprenikla voda.
- Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani abrazívne čističe.
- Skener teploty pravidelne čistite mäkkou a suchou handričkou.
- V prípade odolnej špiny použite mierne navlhčenú mäkkú handričku, v prípade potreby s trochou jemného prostriedku na umývanie riadu.
- Dbajte na to, aby sa do otvoru infračerveného snímača (2) nedostali cudzie telesá. Otvor nečistite stlačeným vzduchom, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu infračerveného snímača (2).

### 9.1 Skladovanie pri nepoužívaní

Ak neplánujete skener teploty používať dlhší čas, vyčistite ho a vyberte batériu (14).

Skener teploty skladujte na čistom a suchom mieste.

## 10. Odstraňovanie problémov

---

Ak skener teploty nefunguje ako zvyčajne, skúste odstrániť problém podľa nižšie uvedených pokynov. Ak problém pretrváva, kontaktujte náš zákaznícky servis.

### Žiadne zobrazenie alebo slabé zobrazenie na displeji

- Batéria (14) je takmer alebo úplne vybitá. Vymeňte batériu (14).
- Batéria (14) je vložená nesprávne. Vyberte batériu (14) a vložte ju so správnou polaritou podľa symbolov na kryte priestoru pre batériu (4).



## Nefunguje














- Batéria (14) je vybitá. Vymeňte batériu (14).
- Elektrostatický výboj môže ovplyvniť citlivé elektronické komponenty skenera teploty. Vyberte batériu (14), počkajte niekoľko sekúnd a potom batériu (14) znova založte.





## Nesprávne údaje o teplote.

- Batéria (14) je vybitá. Vymeňte batériu (14).
- Na získanie presného merania musí byť skener teploty vystavený okolitej teplote približne 30 minút vopred.
- Meracia plocha je nevhodná. Znížte vzdialenosť od meracej plochy alebo vyskúšajte inú meracie plochu.


## 11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii

	<p>Zariadenia označené týmto symbolom podliehajú európskej smernici 2012/19/EU. Všetky elektrické a elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelene od domáceho odpadu, na oficiálnych zberných miestach. Zabráňte znečisteniu životného prostredia a ohrozeniu vášho zdravia správnou likvidáciou zariadenia. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obrátite na miestnu administratívu, na organizácie zaoberajúce sa likvidáciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.</p>
	<p>Symbol preškrtnutého odpadkového koša na bežných a nabíjateľných batériách znamená, že ich nemožno vyhodiť do bežného domového odpadu, ale musia sa likvidovať oddelene. Ak batérie obsahujú toxické materiály, pod symbolom je uvedený chemický symbol toxického materiálu s nasledujúcim významom:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pb: Batéria obsahuje olovo</li> <li>- Cd: Batéria obsahuje kadmium</li> <li>- Hg: Batéria obsahuje ortuť</li> </ul>

	<p>Podľa zákona ste povinní vrátiť použité batérie. Staré batérie môžu obsahovať toxické materiály, ktoré môžu byť škodlivé pre zdravie alebo životné prostredie, ak nie sú správne skladované alebo likvidované. Batérie obsahujú aj dôležité suroviny, ako sú železo, zinok, mangán a nikel, ktoré sa môžu opätovne použiť.</p> <p>Po použití môžete batérie bezplatne odovzdať nám alebo na miestnom zbernom mieste (napr. v maloobchodných predajniach alebo na miestnom zbernom mieste). Batérie musia byť zlikvidované v stave úplného vybitia, v jednom zo zberných miest pre použité batérie. V prípade likvidácie batérií, ktoré nie sú úplne vybité, je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie skratom.</p> <p><b>Nesprávnou likvidáciou batérií škodíte životnému prostrediu!</b></p>
  <b>ES/PT</b>	<p>Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.</p>
<p><b>Platí len pre Francúzsko:</b></p>	
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">   <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p><b>ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE</b></p>  </div> </div> <div style="text-align: center;">     </div> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">   <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>Cet appareil et la pile se recyclent</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>A DÉPOSER EN MAGASIN</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE</p>  </div> </div> <p style="font-size: small;">Points de collecte sur <a href="http://www.quefairede mesdechets.fr">www.quefairede mesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !</p> </div> </div>	
<p><b>„Jednoduché triedenie“</b></p>	
<p>Výrobok, príslušenstvo, tlačný materiál a obaly sú recyklovateľné. Podliehajú zvýšenej zodpovednosti výrobcu a triedia sa a zbierajú oddelene.</p>	

	Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný:	
	1 - 7: plast/ 20 - 22: papier a kartón / 80 - 98: kompozitné materiály.	
Symbol	Materiál	Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu
	Polyetylénový tereftalan	Zmršťovacia fólia na batériu, blister na upevnenie výrobku v obale
	Vlnitá lepenka	Predajné balenie

## 12. Informácie o zhode

 Produkt spĺňa požiadavky príslušných európskych a národných smerníc. Poskytujeme dôkaz súladu. Výrobca má príslušné vyhlásenia a dokumentáciu.

Úplné Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na prevzatie cez tento odkaz:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

## 13. Informácie o záruke a servise

### Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Uchovajte si originálny pokladničný blok ako doklad o kúpe. Pred uvedením výrobku do prevádzky si prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku. Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo. V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby. Počas záruky vám v prípade materiálovej alebo výrobnnej chyby výrobok podľa našej úvahy bezplatne vymeníme alebo opravíme. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba. Záruka neplatí na spotrebný materiál, ako sú batérie, akumulátory a žiarovky.

Táto záruka neovplyvňuje ani neobmedzuje vaše zákonné práva voči predávajúcemu.

Na stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



### Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: [targa@lidl.sk](mailto:targa@lidl.sk)

**IAN: 427597\_2301**



### Výrobca

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
NEMECKO



## Índice

<b>1. Uso destinado .....</b>	<b>112</b>
<b>2. Contenido del embalaje .....</b>	<b>112</b>
<b>3. Descripción del dispositivo .....</b>	<b>113</b>
<b>4. Datos técnicos .....</b>	<b>113</b>
<b>5. Instrucciones de seguridad.....</b>	<b>114</b>
<b>6. Copyright.....</b>	<b>116</b>
<b>7. Antes de empezar .....</b>	<b>116</b>
7.1 Principios de funcionamiento.....	116
7.2 Inserción o sustitución de la pila (14) .....	116
<b>8. Primeros pasos .....</b>	<b>117</b>
8.1 Encendido/apagado.....	117
8.2 Selección de la unidad de temperatura °C/°F .....	117
8.3 Medición de la temperatura .....	117
8.4 Establecimiento del valor de referencia .....	118
8.5 Selección de un rango de tolerancia (9) .....	119
8.6 Detección de una desviación de temperatura .....	119
8.7 Indicador del nivel de la pila .....	120
<b>9. Limpieza / mantenimiento .....</b>	<b>120</b>
9.1 Almacenamiento cuando no se utilice.....	121
<b>10. Resolución de problemas .....</b>	<b>121</b>
<b>11. Normativa medioambiental e información sobre el desecho .....</b>	<b>122</b>
<b>12. Notas sobre la conformidad .....</b>	<b>124</b>
<b>13. Información sobre la garantía y el servicio posventa.....</b>	<b>124</b>

## **¡Enhorabuena!**

Con esta adquisición ha obtenido un producto de calidad.

Antes de ponerlo en funcionamiento, es necesario que se familiarice con su manejo y que lea este manual del usuario detenidamente. Respete todas las instrucciones de seguridad y emplee el producto solamente tal y como se describe en el manual y solo para los fines que aquí se detallan.

Guarde el manual del usuario en un lugar seguro. Si traspasa el producto a otra persona, acompáñelo siempre de la documentación pertinente.

## **1. Uso destinado**

---

El escáner de temperatura solamente está destinado al uso privado y no es para uso industrial ni comercial. Además, el escáner de temperatura solo debe emplearse en lugares cerrados y secos.

El escáner de temperatura ha sido diseñado para medir temperaturas comprendidas en el rango siguiente: -50 °C a +380 °C (-58 °F a +716 °F). El puntero láser integrado con su aro láser de 8 puntos solo debe emplearse para apuntar a la superficie de medición del objeto en cuestión y para medir su temperatura.

Cualquier uso que difiera del que se describe en este manual del usuario no corresponde al uso designado y, por lo tanto, puede conllevar lesiones o daños materiales.

Este escáner de temperatura cumple todos los requisitos de conformidad CE, incluyendo la normativa y los estándares pertinentes. En caso de que se modifique el escáner de temperatura sin aprobación del fabricante, no se garantizará el cumplimiento de dichos estándares. El fabricante no será responsable de ningún daño ni de malfuncionamiento provocadas por modificaciones no autorizadas.

Debe respetar y cumplir la legislación y las directivas del país donde emplee el producto.

## **2. Contenido del embalaje**

---

Desembale el escáner de temperatura y todos los accesorios. Quite el material de embalaje y compruebe que no falte nada y que ninguna pieza presente daños de

transporte. En caso de que alguna pieza faltase o estuviera dañada, póngase en contacto con el fabricante.


- Escáner de temperatura
- Pila de 9 V
- Guía rápida (el manual de instrucciones detallado está disponible en Internet)

### 3. Descripción del dispositivo

Este Manual del usuario dispone de una portada desplegable. En la contraportada encontrará una ilustración del escáner de temperatura con números. A continuación se muestra el significado de los números:

<b>1</b>	Puntero láser (con aro láser de 8 puntos)
<b>2</b>	Sensor de infrarrojos
<b>3</b>	Botón de medición
<b>4</b>	Tapa del compartimento de la batería
<b>5</b>	Pantalla
<b>6</b>	Valor de referencia
<b>7</b>	Unidad de temperatura (°C o °F)
<b>8</b>	Valor medido
<b>9</b>	Rango de tolerancia
<b>10</b>	Botón ►
<b>11</b>	Botón ON/OFF (Encender/apagar)
<b>12</b>	Botón °C/°F/SET
<b>13</b>	Botón ◀
<b>14</b>	Pila de 9 V

### 4. Datos técnicos

Modelo	PARKSIDE PTI 380 B1
Alimentación	1 pila de 9 V  , denominada coloquialmente "pila a transistor", tipo 6F22 o 6LR61
Rango de medición	-50 °C a +380 °C (-58 °F a +716 °F)
Clase láser	2
Longitud de onda del láser	650 nm
Potencia de salida del láser	< 1 mW

Los datos técnicos y el diseño son susceptibles de cambios sin previo aviso.

## 5. Instrucciones de seguridad

Antes de usar el escáner de temperatura por primera vez, lea detenidamente todas las instrucciones correspondientes y siga todas las advertencias, incluso si está acostumbrado a manejar aparatos electrónicos. Conserve este manual en un lugar seguro para cualquier referencia futura.



**¡PELIGRO!** Esta palabra indica un peligro de alto riesgo que puede causar la muerte o heridas graves si no se evita.



**¡ADVERTENCIA!** Esta palabra indica un peligro de riesgo mediano que puede causar la muerte o heridas graves si no se evita.



**¡ATENCIÓN!** Esta palabra le advierte de instrucciones importantes que sirven para prevenir daños materiales.



Este símbolo indica más información sobre el tema.



Corriente continua



**¡ADVERTENCIA!** Radiación láser



**¡ADVERTENCIA!** ¡No mire nunca directamente en el haz del láser!



**¡ADVERTENCIA! Radiación láser**



P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- No emplee escáner de temperatura si presenta desperfectos, dado que podría causar lesiones.
- El escáner de temperatura lleva un láser de clase 2.
- No enfoque el haz del láser a personas ni animales.
- No mire nunca en el haz del láser. Esto podría causar lesiones en los ojos.
- No enfoque el haz del láser a materiales o superficies reflectantes. El haz reflejado del láser podría causar lesiones en los ojos.
- Cualquier modificación del láser (por ejemplo para aumentar su potencia luminosa) está prohibida.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión**

- No emplee el escáner de temperatura en lugares donde haya un riesgo de incendio o explosión, por ejemplo cerca de líquidos o gases inflamables.

**¡ADVERTENCIA! Seguridad de las personas**

- Los dispositivos eléctricos no son aptos para los niños.
- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas solo deben usar equipos eléctricos dentro de los límites de sus capacidades. No permita que los niños o las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales utilicen equipos eléctricos sin supervisión, a no ser que reciban instrucciones y supervisión por parte de una persona experimentada y responsable de su seguridad.
- Es importante supervisar siempre a los niños para que no jueguen con el producto.
- Los niños nunca deben limpiar o reparar el producto. Existe peligro de asfixia con las piezas pequeñas.
- Mantenga el material de embalaje fuera de su alcance. El material de embalaje no es un juguete. Existe el riesgo de asfixia.

**¡ADVERTENCIA! Pila**

- Inserte la pila (14) respetando la polaridad indicada en el interior de su compartimento.
- No intente recargar la pila (14) y no la arroje al fuego. Hay peligro de explosión.
- Saque la pila (14) cuando no vaya a utilizar el equipo durante un tiempo prolongado.
- ¡Las pilas no son juguetes para niños! Si se traga una pila accidentalmente, acuda inmediatamente a un médico.
- No abra ni deforme la pila (14), dado que ello podría causar la pérdida de electrolito, el cual a su vez podría causar lesiones. Si el electrolito entra en contacto con su piel o los ojos, lave la zona afectada con abundante agua y acuda inmediatamente a un médico.



## **¡Atención! Riesgos de daños a la propiedad**

- Proteja el escáner de temperatura de forma que no puedan entrar humedad o líquidos.
- Evite la radiación solar directa.
- Mantenga el escáner de temperatura alejado de llamas abiertas.
- No abra la carcasa del escáner de temperatura ni intente modificarlo de ninguna manera.

## **6. Copyright**

---

Todo el contenido del presente Manual del usuario está protegido por derechos de autor y se ofrece al lector con fines informativos exclusivamente. Queda totalmente prohibida cualquier reproducción o copia de sus datos o información sin el previo consentimiento por escrito del autor. Lo mismo será aplicable a cualquier uso comercial de los contenidos y la información ofrecidos. Todos los textos y los diagramas son actuales en el momento de la publicación impresa. El fabricante se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

## **7. Antes de empezar**

---

### **7.1 Principios de funcionamiento**

El sensor de infrarrojos (2) mide la radiación infrarroja emitida por la superficie en la cual está enfocado el dispositivo. La temperatura se calcula en base a esta radiación infrarroja.

El área de medición de la superficie de la cual el sensor de infrarrojos (2) captura la radiación queda enmarcado por el aro láser de 8 puntos del puntero láser (1). El puntero láser en sí indica el centro del área de medición.

### **7.2 Inserción o sustitución de la pila (14)**

- Abra el compartimento de la pila (4). Para ello, deslice la tapa en dirección de la flecha y levántela.
- Si fuera necesario, saque la pila antigua e inserte una pila nueva de 9 V cuyas características correspondan a las indicadas en las especificaciones técnicas.
- Preste atención en la polaridad correcta, indicada en la tapa del compartimento de la pila (4).

- Cierre la tapa el compartimento de la pila (4) bajándola y deslízela en dirección contraria a la flecha.

## 8. Primeros pasos

---

Sujete el escáner de temperatura de manera que pueda pulsar el botón de medición (3) con el dedo índice y los demás botones con el pulgar. El escáner de temperatura sirve tanto para personas diestras como zurdas.

### 8.1 Encendido/apagado

- Para encender el escáner de temperatura, pulse el botón de encendido/apagado ON/OFF (11). La pantalla (5) se ilumina de color verde y se escucha una señal sonora.
- Como alternativa, puede pulsar el botón de medición (3) para encender el dispositivo.
- Pulse el botón de encendido/apagado ON/OFF (11) para apagar el escáner de temperatura. Se escuchan dos señales acústicas breves.
- La pantalla (5) se apaga automáticamente después de 15 segundos sin actividad y el escáner de temperatura se apaga después de aproximadamente 1 minuto. Se escucharán 2 señales acústicas breves.

### 8.2 Selección de la unidad de temperatura °C/°F

- El escáner de temperatura se enciende con la última unidad de temperatura (7) seleccionada.
- Pulse el botón °C/°F/SET (12) para cambiar la unidad de temperatura (7).

### 8.3 Medición de la temperatura



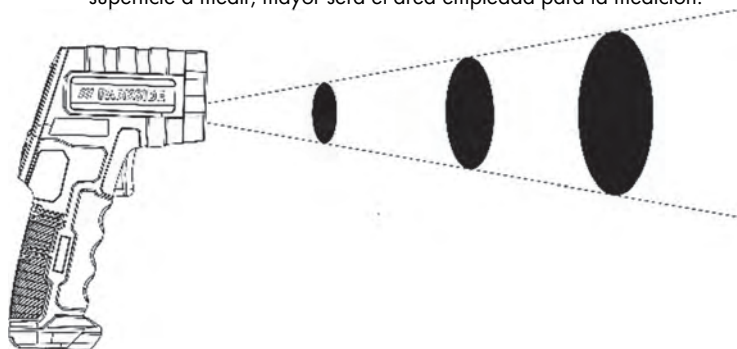
Con el fin de obtener una medición exacta de la temperatura, el escáner de temperatura debería quedar expuesto a la temperatura ambiente durante aproximadamente 30 minutos antes de empezar a medir.

- Pulse el botón de medición (3) y enfoque el puntero láser (1) y el aro láser de 8 puntos en la superficie que desee medir.
- Mientras pulse el botón de medición (3), en la pantalla (5) se indica "SCAN" y la medición se efectúa.
- En cuanto suelte el botón de medición (3), el puntero láser (1) se apaga y en la pantalla (5) se indica la última temperatura medida.



### **Tenga en cuenta lo siguiente:**

La temperatura obtenida es una temperatura media del área explorada (que viene enmarcada por el aro láser de 8 puntos).  
Cuanto mayor sea la distancia entre el escáner de temperatura y la superficie a medir, mayor será el área empleada para la medición.



Tenga en cuenta los puntos siguientes si desea obtener una medición de temperatura lo más precisa posible:

- La distancia al objeto a medir debería ser lo más corta posible.
- Apunte con el escáner de temperatura lo más perpendicular posible al objeto a medir. Este caso se da cuando el aro láser de 8 puntos tiene una forma circular perfecta.
- El aro láser de 8 puntos enmarca el área a medir. Para que la medición sea fiable, el área del objeto en cuestión debería ser sustancialmente mayor que el área de medición.
- Cuando el entorno esté contaminado por polvo, humo o vapor, pueden producirse errores de medición.
- La medición a través de materiales transparentes como el vidrio o plástico conlleva errores en la medición.

### **8.4 Establecimiento del valor de referencia**

- Escanee una superficie cuya temperatura desee utilizar como valor de referencia.



- Mientras mantiene pulsado el botón de medición (3) y en la pantalla (5) se indique la temperatura, puede pulsar el botón °C/°F/SET (12) brevemente para establecer esta temperatura como valor de referencia.
- En la pantalla (5) aparece el indicador del valor de referencia (6).
- El valor de referencia desaparece después de apagar el escáner de temperatura. Por lo tanto, tendrá que volver a establecerlo la próxima vez que vaya a encenderlo.

### 8.5 Selección de un rango de tolerancia (9)

El rango de tolerancia (9) representa la diferencia de temperatura entre el valor de referencia (6) y el valor medido (8).

Puede ajustar el rango de tolerancia (9) en 4 niveles que aparecen en la parte inferior de la pantalla (5).

<b>Normal</b>	<b>0,5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5,5 °C / 10 °F</b>
---------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Siga los pasos que se indican a continuación:

- Mientras en la pantalla (5) se esté mostrando el valor de referencia (6), desplace el símbolo de la flecha (▼) de la parte inferior de la pantalla al rango de tolerancia (9) que desee. Para ello, pulse los botones ► (10) o ◀ (13).
- El ajuste de tolerancia "Normal" es el ajuste predeterminado a la hora de encender el escáner de temperatura. Con este ajuste, no habrá indicaciones visuales ni acústicas cuando se detecten desviaciones del valor de referencia.
- El valor de referencia (9) se restablece al valor "Normal" cuando apague y vuelva a encender el escáner de temperatura. Por lo tanto, tendrá que volver a ajustarlo, si deseara utilizarlo.

### 8.6 Detección de una desviación de temperatura

- En primer lugar, seleccione una temperatura de referencia (6).
- A continuación, seleccione otras áreas de medición que quiera comparar con el valor de referencia (6). Para dicha medición de comparación, mantenga

pulsado el botón de medición (3). En caso de desviaciones, la temperatura medida que se indica en la pantalla (5) cambiará.

Las desviaciones entre el valor medido (8) y el valor de referencia (6) se indican con las siguientes señales visuales y acústicas:

- Si el valor medido (8) se encuentra dentro del rango de tolerancia (9) seleccionado, la pantalla (5) se ilumina de color verde y no se escucha ningún sonido.
- Si el valor medido (8) supera el rango de tolerancia (9) seleccionado, la pantalla (5) se ilumina de color rojo y se escucha una secuencia rápida de señales acústicas.
- Si el valor medido se encuentra por debajo del rango de tolerancia (9) seleccionado, la pantalla (5) se ilumina de color azul y se escucha una secuencia lenta de señales acústicas.

### **8.7 Indicador del nivel de la pila**

Cuando la tensión de la pila sea baja, en la pantalla (5) aparece un símbolo de una pila encima de la temperatura. Siga los pasos que se indican a continuación:

- Sustituya la pila (14). Véanse las instrucciones del capítulo "Inserción o sustitución de la pila (14)".



Si la tensión de la pila es demasiado baja, el escáner de temperatura no podrá medir la temperatura con precisión. Además, existe el riesgo de pérdida de electrolito de la pila (14) vacía. Este podría dañar el escáner de temperatura de forma irreversible.

## **9. Limpieza / mantenimiento**

---

- Asegúrese de que durante la limpieza no entre agua en la carcasa.
- No utilice ningún disolvente ni productos de limpieza abrasivos o corrosivos.
- Limpie el escáner de temperatura regularmente con un paño suave y seco.
- Si estuviera muy sucio, emplee un paño suave, ligeramente humedecido con algo de detergente lavavajillas para limpiarlo.
- Asegúrese de que el orificio del sensor de infrarrojos (2) no se quede obstaculizado en ningún momento. No limpie el orificio con aire comprimido, dado que ello podría dañar el sensor de infrarrojos (2).

### **9.1 Almacenamiento cuando no se utilice**

Si no tiene intención de utilizar el escáner de temperatura durante un periodo de tiempo largo, límpielo y saque la pila (14). Guarde el escáner de temperatura en un lugar limpio y seco.

## **10. Resolución de problemas**

---

Si su escáner de temperatura no funciona como de costumbre, siga las instrucciones siguientes para intentar resolver el problema. Si el problema persiste, contacte con el servicio de atención al cliente.

### **La pantalla no se ilumina o la iluminación es muy floja.**

- La pila (14) está descargada o vacía. Cambie la pila (14).
- La pila (14) está insertada al revés. Saque la pila (14) e insértela con la polaridad correcta que viene indicada por símbolos en la tapa del compartimento de la pila (4).



### **No funciona**



- La pila (14) está vacía. Cambie la pila (14).
- Las descargas electrostáticas pueden afectar a los componentes electrónicos sensibles del escáner de temperatura. Saque la pila (14), espere unos instantes y vuelva a insertarla.

### **La temperatura indicada es errónea.**

- La pila (14) está descargada. Cambie la pila (14).
- Con el fin de obtener una medición exacta de la temperatura, el escáner de temperatura debería quedar expuesto a la temperatura ambiente durante aproximadamente 30 minutos antes de empezar a medir.
- La superficie seleccionada no es apta para una medición. Reduzca la distancia a la superficie de medición o pruébelo con otra superficie.

## 11. Normativa medioambiental e información sobre el desecho

	<p>Los dispositivos señalizados con este símbolo están sujetos a la Directiva Europea 2012/19/EU. Todo aparato eléctrico o electrónico debe ser desechado por separado de la basura doméstica y en los puntos limpios municipales. Participe activamente en la protección del medioambiente y de su propia salud respetando las normas de desecho de los aparatos usados. Para más información sobre el desecho y reciclaje, póngase en contacto con las autoridades pertinentes, los puntos limpios o la tienda donde adquirió el producto.</p>
	<p>El símbolo de la papelera con ruedas tachada sobre las pilas o baterías tradicionales y recargables indica que no pueden desecharse junto con la basura doméstica común, sino que deben eliminarse por separado.</p> <p>Cuando las pilas o baterías contienen materiales tóxicos, se reflejará el símbolo químico del material tóxico debajo del símbolo de la papelera, donde:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pb: indica que la pila o batería contiene plomo</li> <li>- Cd: indica que la pila o batería contiene cadmio</li> <li>- Hg: indica que la pila o batería contiene mercurio</li> </ul> <p>Usted está obligado por ley a devolver las pilas o baterías gastadas. Las pilas o baterías antiguas pueden contener materiales tóxicos que pueden ser perjudiciales para la salud o el medio ambiente si no se almacenan o desechan adecuadamente. Asimismo, las pilas o baterías pueden contener materias primas de importancia, como hierro, zinc, manganeso y níquel, las cuales pueden reutilizarse.</p> <p>Tras el uso, podrá traernos las pilas o baterías o llevarlas a un punto de recogida local (p. ej., tiendas minoristas o un punto de recogida local) sin coste alguno. Las pilas deben depositarse en estado totalmente descargado en los puntos de recogida habilitados para baterías y pilas usadas. Si desea desechar pilas no descargadas, debe tomar medidas de protección contra cortocircuitos.</p> <p><b>Riesgo medioambiental debido al desecho inadecuado de pilas y baterías.</b></p>



	<p>Recicle también el material de embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. Los cartones pueden depositarse en los contenedores correspondientes o en los puntos de reciclaje públicos. Los materiales plásticos de este embalaje deben depositarse en los puntos limpios públicos.</p>
 <b>ES/PT</b>	



### Solo para Francia:



### “Clasificación facilitada”


El producto, los accesorios, los materiales impresos y el material de embalaje son reciclables. Todos ellos están sujetos a la responsabilidad ampliada del fabricante y deben clasificarse y desecharse por separado.

	<p>Tenga en cuenta el etiquetado del material de embalaje a la hora de desecharlo. Las abreviaturas (a) y los números (b) significan lo siguiente:</p>
	<p>1-7: plástico / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.</p>

<b>Símbolo</b>	<b>Material</b>	<b>Contenido en los siguientes componentes del embalaje del producto</b>
	Tereftalato de polietileno	Película retráctil para la pila, blister para fijar el producto en el paquete
	Cartón corrugado	Paquete de venta del producto

## **12. Notas sobre la conformidad**

---

 Este producto cumple los requisitos de las Directivas Europeas y nacionales aplicables. Para demostrar la conformidad, se han realizado las pruebas pertinentes. El fabricante posee las declaraciones y la documentación al respecto.

Puede descargarse la Declaración CE de conformidad completa en:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

## **13. Información sobre la garantía y el servicio posventa**

---

### **Garantía de TARGA GmbH**

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original para poder acreditar la compra. Antes de poner en marcha el producto, lea la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente. Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparada la referencia o el número de serie del aparato. Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico. Al utilizar la garantía por defectos de material o de fabricación en el producto, nosotros nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo. La garantía no cubre los materiales consumibles, tales como pilas, baterías y bombillas.

Sus derechos como consumidor ante el comerciante no se ven alterados en ningún momento por esta garantía.

Desde la web de [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) podrá descargarse tanto este como muchos otros manuales, vídeos de productos y softwares de instalación.

Este código QR le llevará directamente a la página de LIDL Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) donde, introduciendo el número de artículo (IAN), podrá abrir sus instrucciones de uso.



### **Servicio**

**ES**

Teléfono 900 984 989  
:

E-Mail: [targa@lidl.es](mailto:targa@lidl.es)

**IAN: 427597\_2301**



### **Fabricante**

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
ALEMANIA

---

## Indhold

---

<b>1. Tilsigtet anvendelse .....</b>	<b>127</b>
<b>2. Pakkens indhold .....</b>	<b>127</b>
<b>3. Beskrivelse af apparatet.....</b>	<b>128</b>
<b>4. Tekniske specifikationer .....</b>	<b>128</b>
<b>5. Sikkerhedsinstruktioner.....</b>	<b>129</b>
<b>6. Copyright.....</b>	<b>131</b>
<b>7. Før du går i gang .....</b>	<b>131</b>
7.1 Sådan fungerer den.....	131
7.2 Isætning/udskiftning af batteriet (14).....	131
<b>8. Kom godt i gang .....</b>	<b>132</b>
8.1 Sådan tændes og slukkes apparatet.....	132
8.2 Valg af temperatureenhed °C/°F.....	132
8.3 Måling af temperaturen.....	132
8.4 Indstilling af referenceværdien.....	133
8.5 Indstilling af et toleranceområde (9) .....	134
8.6 Scanning af en temperaturafvigelse .....	134
8.7 Batteriindikator .....	135
<b>9. Vedligeholdelse/rengøring.....</b>	<b>135</b>
9.1 Opbevaring, når den ikke er i brug.....	135
<b>10. Fejlfinding .....</b>	<b>136</b>
<b>11. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse .....</b>	<b>136</b>
<b>12. Bemærkninger om overensstemmelse .....</b>	<b>138</b>
<b>13. Garanti- og serviceoplysninger .....</b>	<b>139</b>



## **Tillykke!**

Med dette køb har du valgt et produkt af høj kvalitet.

Før du tager produktet i brug første gang, skal du gøre dig bekendt med, hvordan det fungerer, og læse denne betjeningsvejledning grundigt. Vær omhyggelig med at følge sikkerhedsinstruktionerne, og brug kun produktet som beskrevet i betjeningsvejledningen og til de anførte formål.

Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted. Hvis du giver produktet videre til andre personer, skal du sørge for at vedlægge alle de relevante dokumenter.

## **1. Tilsigtet anvendelse**

---

Temperaturscanneren er kun beregnet til privat brug – ikke til industrielle eller kommercielle formål. Derudover må temperaturscanneren kun anvendes indendørs og i tørre omgivelser.

Temperaturscanneren er designet til at måle overfladetemperaturer inden for en område på  $-50\text{ °C}$  til  $+380\text{ °C}$  ( $-58\text{ °F}$  til  $+716\text{ °F}$ ). Den indbyggede lasermærker med 8-punkts laserring må kun anvendes til at udpege måleområdet på den relevante genstand for at tage en temperaturmåling.

Enhver anden brug end beskrevet i denne betjeningsvejledning anses som ikke-tilsigtet anvendelse og kan medføre kvæstelser eller materiel skade.

Denne temperaturmåler overholder alle relevante normer og standarder i henhold til CE-overensstemmelse. Hvis der foretages ændringer på temperaturscanneren, der ikke er godkendt af producenten, kan overholdelse af disse standarder ikke længere garanteres. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader eller funktionsfejl, der måtte opstå som følge heraf.

Vær opmærksom på bestemmelserne og lovene i brugslandet.

## **2. Pakkens indhold**

---

Fjern temperaturscanneren og alt tilbehøret fra pakken. Fjern pakkematerialet, og kontroller, at alle komponenter er hele og ubeskadigede. Hvis der mangler noget, eller noget er beskadiget, skal du kontakte producenten.


- Temperaturscanner
- 9 V-blokbatteri
- Hurtigguide (komplet betjeningsvejledning findes ONLINE)

### 3. Beskrivelse af apparatet

Denne betjeningsvejledning har en flap på forsiden, der kan foldes ud. På indersiden af forsiden findes et diagram over temperaturscanneren, hvor alle komponenterne er nummererede. De forskellige numre betyder følgende:

<b>1</b>	Lasermarkør (med 8-punkts laserring)
<b>2</b>	Infrarød sensor
<b>3</b>	Måleknop
<b>4</b>	Batterirumslåg
<b>5</b>	Display
<b>6</b>	Referenceværdi
<b>7</b>	Temperatureenhed (°C eller °F)
<b>8</b>	Målt værdi
<b>9</b>	Toleranceområde
<b>10</b>	►-knop
<b>11</b>	ON/OFF-knop
<b>12</b>	°C/°F/SET-knop
<b>13</b>	◀-knop
<b>14</b>	9 V-blokbatteri

### 4. Tekniske specifikationer

Model	PARKSIDE PTI 380 B1
Strømforsyning	1 x 9 V  , blokbatteri, type 6F22 eller 6LR61
Måleområde	-50 °C til +380 °C (-58 °F til +716 °F)
Laserklasse	2
Laserbølgelængde	650 nm
Laserens udgangseffekt	< 1 mW

De tekniske data og designet kan ændres uden varsel.

## 5. Sikkerhedsinstruktioner

Før du tager temperaturscanneren i brug første gang, bedes du læse nedenstående anvisninger og følge alle advarsler, også selvom du i forvejen er fortrolig med at håndtere elektroniske enheder. Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted til fremtidig brug.



**FARE!** Dette signalord angiver en fare med moderat risiko, som kan føre til dødsfald eller større kvæstelser, hvis den ikke undgås.



**ADVARSEL!** Dette signalord angiver en fare med moderat risiko, som kan føre til dødsfald eller større kvæstelser, hvis den ikke undgås.



**FORSIGTIG!** Dette signal angiver vigtige instruktioner til at beskytte mod skader på ejendom.



Dette symbol angiver, at der er yderligere oplysninger om emnet.



Jævnspænding



**ADVARSEL!** Laserstråling



**ADVARSEL!** Kig aldrig direkte ind i laserstrålen!



**ADVARSEL! Laserstråling**



<p>P<sub>max</sub>: &lt;1 mW  <math>\lambda</math>: 650 nm            EN 60825-1:2014</p>	<p>LASER RADIATION            DO NOT STARE INTO BEAM            CLASS 2 LASER PRODUCT</p>
---	---

- Brug ikke temperaturscanneren, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, da dette kan medføre kvæstelser.
- Temperaturscanneren indeholder en klasse 2-laser.
- Ret aldrig laserstrålen direkte imod mennesker eller dyr.
- Kig aldrig direkte ind i laserstrålen. Dette kan forårsage øjenskader.
- Ret aldrig laserstrålen imod reflekterende materialer eller overflader. Den reflekterede laserstråle kan medføre øjenskader.
- Enhver manipulering af laserapparatet, f.eks. for at styrke laserstrålen, er forbudt.



### **ADVARSEL! Eksplosionsfare**

- Brug ikke temperaturscanneren på steder, hvor der er brand- eller eksplosionsfare, f.eks. I nærheden af brændbare væsker eller gasser.



### **ADVARSEL! Personlig sikkerhed**

- Elektriske enheder er ikke egnede til børn.
- Personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller psykisk kapacitet bør også kun anvende elektriske apparater under passende omstændigheder. Undlad, at børn eller personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner anvender elektriske enheder uden opsyn, medmindre de har modtaget passende anvisninger og er under opsyn af en kompetent person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal altid være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Dette produkt må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn. Smådele kan udgøre en kvælningssrisiko.
- Hold emballagen uden for rækkevidde. Emballagen er ikke legetøj. Der er risiko for kvælning!



### **ADVARSEL! Batteri**

- Isæt altid batteriet (14) med polerne vendt rigtigt. Se polaritetsmarkeringer inde i batterirummet.
- Forsøg ikke at oplade batteriet (14), og kast ikke batteriet i åben ild. Der er fare for eksplosion!
- Fjern batteriet (14), når enheden ikke anvendes i en længere periode.
- Batterier er ikke legetøj! Hvis et batteri sluges, skal du straks søge lægehjælp.
- Batteriet (14) må aldrig åbnes eller modificeres, da dette kan resultere i udtrængning af kemikalier, som kan forårsage skader. Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal du straks skylle med masser af rent vand og søge lægehjælp.



## **Forsigtig! Risiko for skader på ejendom**

- Beskyt temperaturscanneren mod indtrængen af fugt eller væske.
- Undgå direkte sollys.
- Hold temperaturscanneren væk fra åben ild.
- Åbn aldrig temperaturscannerens hus, og prøv ikke at modificere produktet på nogen måde.

## **6. Copyright**

---

Alt indholdet i denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsret og er kun beregnet til information for brugeren. Kopiering af data og oplysninger uden forudgående, udtrykkeligt skriftligt samtykke fra forfatteren er strengt forbudt. Dette gælder også for enhver kommerciel anvendelse af indholdet og oplysningerne. Al tekst og alle diagrammer var opdaterede på trykkesdatoen. Indholdet kan ændres uden varsel.

## **7. Før du går i gang**

---

### **7.1 Sådan fungerer den**

Den infrarøde sensor (2) måler den infrarøde stråling fra overfladen, som den er rettet imod. Temperaturen beregnes på baggrund af den infrarøde stråling.

Måleområdet på den overflade, hvor den infrarøde sensor (2) registrerer strålingen, vises med 8-punkts laserringen på lasermarkøren (1). Selve lasermarkøren viser midten af måleområdet.

### **7.2 Isætning/udskiftning af batteriet (14)**

- Åbn batterirummet (4). Gør dette ved at skubbe det i retningen, der er vist med pilen, og klappe det op.
- Tag om nødvendigt det gamle batteri ud, og isæt et nyt 9 V blokbatteri, som lever op til kravene i de tekniske specifikationer.
- Sørg for, at batteriets poler vender rigtigt. Dette er vist på batterirumslåget (4).
- Luk batterirumslåget (4) ved at klappe det ned og skubbe det tilbage mod pilens retning.

## 8. Kom godt i gang

---

Hold temperaturscanneren, så du kan betjene måleknappen (3) med pegefingeren og de resterende knapper med tommelfingeren. Temperaturscanneren egner sig til både venstre- og højrehåandede.

### 8.1 Sådan tændes og slukkes apparatet

- Tænd for temperaturscanneren med ON/OFF-knappen (11). Displayet (5) lyser grønt, og der lyder et bip.
- Du kan også tænde for den med måleknappen (3).
- Tryk på ON/OFF-knappen (11) for at slukke for temperaturscanneren. Der lyder to korte bip.
- Displayet (5) slukker efter cirka 15 sekunders inaktivitet, og temperaturscanneren slukker automatisk efter cirka 1 minut. Du hører 2 korte bip.

### 8.2 Valg af temperaturenhed °C/°F

- Når temperaturscanneren tændes, er den senest anvendte temperaturenhed (7) valgt.
- Tryk på °C/°F/SET-knappen (12) for at skifte temperaturenhed (7).

### 8.3 Måling af temperaturen



For at opnå en nøjagtig måling skal temperaturscanneren være udsat for omgivelsestemperaturen på forhånd i cirka 30 minutter.

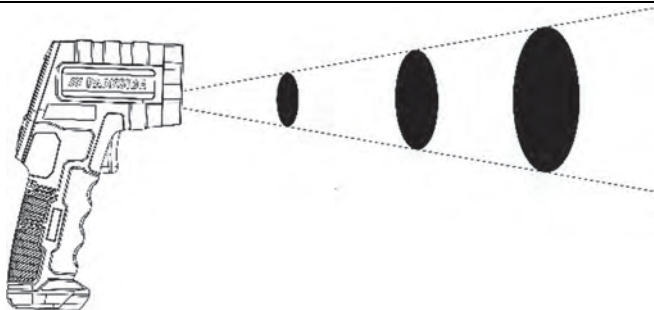
- Tryk på måleknappen (3), og ret lasermarkøren (1) med 8-punkts laserringen mod overfladen, der skal måles.
- Mens måleknappen (3) trykkes ind, udføres målingen, og displayet (5) viser "SCAN".
- Så snart måleknappen (3) slippes, slukkes lasermarkøren (1), og displayet (5) viser den sidst målte temperatur.



#### **Bemærk:**

Den målte temperatur er en gennemsnitstemperatur for det målte område (indikeret med 8-punkts laserringen).

Jo større afstand mellem temperaturscanneren og overfladen, der skal måles, desto større er området, der anvendes til målingen.



For at opnå en nøjagtig temperaturlæsning som muligt, skal du bemærke følgende:

- Afstanden til målgenstanden skal være så kort som muligt.
- Ret temperaturscanneren mod målgenstanden så vinkelret som muligt. Du kan se dette på 8-punkts laserringen, der skal være så cirkulær som muligt.
- 8-punkts laserringen angiver måleområdet. For at sikre en pålidelig måling skal målgenstandens areal være betydeligt større end måleområdet.
- Støv, røg eller damp i omgivelserne kan medføre fejl i målingen!
- Målinger foretaget igennem gennemsigtige materialer som glas eller plastic vil medføre fejl i målingen!

#### **8.4 Indstilling af referenceværdien**

- Scan en overflade, hvis temperatur du vil bruge som referenceværdi.
- Mens du holder måleknappen (3) inde, og temperaturen vises på displayet (5), kan du trykke kortvarigt på °C/°F/SET-knappen (12) for at indstille denne temperatur som referenceværdi.
- Referenceværdiindikatoren (6) vises på displayet (5).
- Referenceværdien forsvinder, når du slukker for temperaturscanneren, og skal indstilles igen, næste gang du tænder for den.

## 8.5 Indstilling af et toleranceområde (9)

Toleranceområdet (9) repræsenterer temperaturforskellen mellem referenceværdi (6) målt værdi (8).

Du kan indstille toleranceområdet (9) til 4 niveauer. De er vist under displayet (5).

<b>Normal</b>	<b>0,5 °C/1 °F</b>	<b>3 °C/5 °F</b>	<b>5,5 °C/10 °F</b>
---------------	--------------------	------------------	---------------------

Fremgangsmåden er som følger:

- Mens referenceværdien (6) vises på displayet (5), flyttes pilsymbolet (▼) nederst i displayet til det ønskede toleranceområde (9) med ►-knappen (10) eller ◀-knappen (13).
- Toleranceindstillingen "Normal" er standardindstillingen, når du tænder for temperaturscanneren. I denne indstilling er der ingen synlig eller hørbar indikation af afvigelse fra referenceværdien.
- Toleranceområdet (9) nulstilles, når temperaturscanneren slukkes, og vender tilbage til "Normal", når den tændes næste gang. Den skal om nødvendigt indstilles igen.

## 8.6 Scanning af en temperaturafvigelse

- Vælg først en referencetemperatur (6).
- Vælg derefter andre måleområder, som du vil sammenligne med referenceværdien (6). For at udføre denne sammenligningsmåling skal du holde måleknappen (3) inde. Hvor det er relevant, ændres måletemperaturen på displayet (5).

Afviselser mellem den målte værdi (8) og referenceværdien (6) indikeres med følgende synlige og hørbare signaler:

- Hvis den målte værdi (8) ligger inden for det valgte toleranceområde (9), lyser displayet (5) grønt, og der lyder intet bip.
- Hvis den målte værdi (8) ligger over det valgte toleranceområde (9), lyser displayet (5) temperaturscanneren rødt, og den afgiver en række hurtige bip.
- Hvis den målte værdi ligger under for det valgte toleranceområde (9), lyser displayet (5) temperaturscanneren blå, og den afgiver en række langsomme bip.



## 8.7 Batteriindikator

Der vises et batterisymbol over temperaturen på displayet (5), hvis batterispændingen er lav. Fremgangsmåden er som følger:

- Udskift batteriet (14) som beskrevet i kapitlet "Isætning/udskiftning af batteriet (14)".



Hvis batterispændingen er for lav, vil temperaturscanneren ikke længere give nær så nøjagtige resultater. Der er også risiko for lækage fra et fladt batteri (14). Dette kan skade temperaturscanneren permanent.

## 9. Vedligeholdelse/rengøring

- Sørg for, at der ikke trænger vand ind i huset under rengøring.
- Brug ikke opløsningsmidler, skurepulver eller skrappe rengøringsmidler.
- Rengør temperaturscanneren regelmæssigt med en tør, blød klud.
- Til vanskeligt snavs kan du bruge en let fugtet, blød klud, om nødvendigt med en smule mildt opvaskemiddel.
- Sørg for, at åbningen på den infrarøde sensor (2) til enhver tid er fri for fremmedlegemer. Rengør ikke åbningen med trykluft, da dette kan beskadige den infrarøde sensor (2).

### 9.1 Opbevaring, når den ikke er i brug

Hvis du ikke har planer om at anvende temperaturscanneren i længere tid, skal den rengøres, og batteriet (14) tages ud. Opbevar temperaturscanneren på et rent og tørt sted.

## 10. Fejlfinding

Hvis temperaturscanneren ikke fungerer som normalt, skal du følge anvisningerne nedenfor for at forsøge at løse problemet. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte vores kundeservice.

### Ingen eller svag displayvisning

- Batteriet (14) er svagt eller fladt. Udskift batteriet (14).
- Batteriet (14) er isat forkert. Tag batteriet (14) ud, og isæt det med polerne vendt rigtigt som vist med symbolerne på batterirumslåget (4).

### Virker ikke

- Batteriet (14) er fladt. Udskift batteriet (14).
- Elektrostatisk afladning kan påvirke de følsomme elektroniske komponenter i temperaturscanneren. Tag batteriet (14) ud, vent nogle sekunder, og isæt derefter batteriet (14) igen.

### Forkerte temperaturlæsninger.

- Batteriet (14) er svagt. Udskift batteriet (14).
- For at opnå en nøjagtig måling skal temperaturscanneren tilpasses omgivelsestemperaturen på forhånd i cirka 30 minutter.
- Måleoverfladen er uegnet. Mindsk afstanden til måleoverfladen, eller prøv en anden måleoverflade.

## 11. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse

	<p>Enheder mærket med dette symbol er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes særskilt fra husholdningsaffald på officielle genbrugspladser. Skån miljøet, og undgå fare for dit eget helbred ved at bortskaffe denne enhed på korrekt vis. Kontakt de lokale myndigheder, genbrugsstationer eller den forretning, hvor du købte apparatet, for nærmere oplysninger om korrekt bortskaffelse.</p>
	<p>Symbolet af den overstregede affaldscontainer på almindelige og genopladelige batterier indikerer, at de ikke må bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat. Hvis batterier indeholder giftige materialer, vises symbolet for det giftige materiale nedenunder symbolet og har følgende betydninger:</p>

- Pb: Batteriet indeholder bly
- Cd: Batteriet indeholder cadmium
- Hg: Batteriet indeholder kviksølv

Du er ifølge loven forpligtet til at returnere brugte batterier. Gamle batterier kan indeholde giftige materialer, der kan skade helbredet eller miljøet, hvis de ikke opbevares eller bortskaffes korrekt. Batterier indeholder også vigtige råmaterialer som jern, zink, mangan og nikkel, som kan genanvendes.

Efter brug kan du returnere batterierne til os eller til et lokalt indsamlingssted (f.eks. i detailbutikker eller et lokalt indsamlingssted) uden betaling. Bemærk, at batterierne skal bortskaffes i fuldt afladet stand på indsamlingssteder til aflevering af brugte batterier. Hvis der bortskaffes batterier, som ikke er fuldt afladede, skal der tages forholdsregler for at forhindre kortslutning.

### Miljøskader ved forkert bortskaffelse af batterier!



Bortskaf al emballage på miljørigtig vis. Papemballage kan afleveres i papircontaineren eller på offentlige afleveringssteder til genvinding. Film og plastik, der findes i emballagen, skal afleveres på den lokale genbrugsstation til bortskaffelse.







ES/PT

### Kun relevant for Frankrig:




### "Nem sortering"

Produktet, tilbehøret, det trykte materiale og emballagen kan genbruges. De er underlagt avanceret producentansvar og sorteres og indsamles separat.

	Bemærk mærkningerne på emballagematerialet, når det bortskaffes. Det er mærket med forkortelser (a) og (b), hvis betydning er som følger:	
	1-7: plastik / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmateriale.	
Symbol	Materiale	Indeholdt i følgende emballagedele til dette produkt
	Polyethylen-tereftalat	Krympefilm til batteriet, blisterpakning til at holde produktet på plads i emballagen
	Bølgepap	Salgsemballage

## 12. Bemærkninger om overensstemmelse

 Produktet overholder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Dokumentation for overensstemmelsen er blevet fremsendt. Producenten besidder de relevante erklæringer og dokumentation.

Den fulde EU-overensstemmelseserklæring kan hentes via dette link:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

---

## 13. Garanti- og serviceoplysninger

---

### TARGA GmbH - Garanti

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. Opbevar venligst den originale kassebon som bevis for købet. Læs venligst den vedlagte dokumentation, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline. Sørg venligst for at have artikelnummeret eller, i givet fald, serienummeret, parat, når du kontakter os. I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen. Inden for garantiperioden vil produktet, efter vores skøn, enten blive repareret eller udskiftet i tilfælde af materiale- eller fabrikationsfejl. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet. Forbrugsmateriale, som batterier, akkumulatorer og lyskilder er ikke omfattet af garantien.

Dine lovbestemte rettigheder over for sælgeren hverken påvirkes eller begrænses af denne garanti.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre brugsanvisninger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode lander du direkte på LIDLs serviceside ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan efter angivelse af artikelnummeret (IAN) åbne den relevante brugsanvisning.





**Service**

DK

Telefon: 32 710005

E-mail: [targa@lidl.dk](mailto:targa@lidl.dk)

**IAN: 427597\_2301**



**Producent**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

TYSKLAND

---

**Indice**

---

<b>1. Utilizzo previsto</b> .....	<b>142</b>
<b>2. Contenuto della confezione</b> .....	<b>142</b>
<b>3. Descrizione del dispositivo</b> .....	<b>143</b>
<b>4. Specifiche tecniche</b> .....	<b>143</b>
<b>5. Istruzioni di sicurezza</b> .....	<b>144</b>
<b>6. Copyright</b> .....	<b>146</b>
<b>7. Prima di iniziare</b> .....	<b>146</b>
7.1 Funzionamento.....	146
7.2 Inserimento/sostituzione della batteria (14).....	146
<b>8. Introduzione</b> .....	<b>147</b>
8.1 Accensione / Spegnimento.....	147
8.2 Selezione dell'unità di misurazione della temperatura °C/°F.....	147
8.3 Misurazione della temperatura.....	147
8.4 Impostazione del valore di riferimento .....	148
8.5 Selezione di un intervallo di tolleranza (9).....	149
8.6 Misurazione di una differenza di temperatura .....	149
8.7 Indicatore della batteria .....	150
<b>9. Pulizia/Manutenzione</b> .....	<b>150</b>
9.1 Conservazione del dispositivo inutilizzato .....	150
<b>10. Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>151</b>
<b>11. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento</b> .....	<b>152</b>
<b>12. Note di conformità</b> .....	<b>154</b>
<b>13. Informazioni sull'assistenza e sulla garanzia</b> .....	<b>154</b>

## **Congratulazioni!**

Con questo acquisto avete scelto un prodotto di qualità.

Prima di utilizzarlo, si consiglia di familiarizzare con il dispositivo e di leggere attentamente queste istruzioni operative. Seguire attentamente le istruzioni di sicurezza e utilizzare il dispositivo solo nei modi e per le finalità descritti nelle istruzioni operative.

Conservare queste istruzioni operative in un luogo sicuro. In caso di cessione o vendita del dispositivo, accertarsi di consegnare con esso tutta la relativa documentazione.

## **1. Utilizzo previsto**

---

Il termoscanner deve essere utilizzato unicamente a scopo privato e non per fini industriali o commerciali. Inoltre, il termoscanner può essere utilizzato solo in ambienti interni e asciutti.

Il termoscanner è progettato per misurare la temperatura di superficie entro i limiti da -50 °C a +380 °C (da -58 °F a +716 °F). Il puntatore laser incorporato, dotato di anello laser da 8 punti, deve essere utilizzato unicamente per localizzare l'area di misurazione per la rilevazione della temperatura.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto in queste istruzioni operative non deve essere considerato utilizzo previsto e può comportare danni a persone o cose.

Questo dispositivo è conforme a tutte le norme e gli standard in materia di Conformità CE. Nel caso in cui venissero apportate modifiche al termoscanner non approvate dal produttore, non sarebbe più possibile garantire la conformità a tali standard. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamenti derivanti da tali modifiche.

Rispettare le leggi e la normativa in materia vigenti nel paese di utilizzo.

## **2. Contenuto della confezione**

---

Estrarre il termoscanner e gli accessori dall'imbballaggio. Rimuovere i materiali d'imbballaggio e controllare che tutti i componenti siano completi e integri. In presenza di componenti danneggiati o mancanti, contattare il produttore.

- Termoscanner




- Batteria da 9 V
- Guida rapida (le istruzioni operative complete sono disponibili ONLINE)

### 3. Descrizione del dispositivo

Queste istruzioni sono dotate di una parte pieghevole della copertina. All'interno della copertina è presente un'immagine del termoscanner con i componenti numerati. Il significato dei numeri è il seguente:

<b>1</b>	Puntatore laser (con anello laser da 8 punti)
<b>2</b>	Sensore a infrarossi
<b>3</b>	Pulsante di misurazione
<b>4</b>	Coperchio dell'alloggiamento della batteria
<b>5</b>	Display
<b>6</b>	Valore di riferimento
<b>7</b>	Unità di misurazione della temperatura (°C o °F)
<b>8</b>	Valore rilevato
<b>9</b>	Intervallo di tolleranza
<b>10</b>	Pulsante ►
<b>11</b>	Pulsante ON/OFF
<b>12</b>	Pulsante °C/°F/SET
<b>13</b>	Pulsante ◀
<b>14</b>	Batteria da 9 V

### 4. Specifiche tecniche

Modello	PARKSIDE PTI 380 B1
Alimentazione	1 batteria da 9 V  , tipo 6F22 o 6LR61
Intervallo di misurazione	Da -50 °C a +380 °C (da -58 °F a +716 °F)
Classe laser	2
Lunghezza d'onda laser	650 nm
Potenza d'uscita laser	< 1 mW

Le specifiche tecniche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## 5. Istruzioni di sicurezza

Quando si utilizza il termoscanner per la prima volta, leggere le seguenti note e rispettare tutti gli avvertimenti, anche se si possiede dimestichezza con i dispositivi elettronici. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per un eventuale utilizzo futuro.



**PERICOLO!** Questo segnale indica un pericolo ad alto rischio di morte o ferite gravi.



**ATTENZIONE!** Questo segnale indica un pericolo a medio rischio di morte o ferite gravi.



**AVVERTENZA!** Questo segnale indica importanti istruzioni per la protezione da danni alle cose.



Questo simbolo indica ulteriori informazioni sull'argomento.



Tensione CC



**ATTENZIONE!** Radiazione laser



**ATTENZIONE!** Non rivolgere lo sguardo sul raggio laser!



**ATTENZIONE! Radiazione laser**



P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- Non utilizzare il termoscanner se risulta danneggiato, in quanto potrebbe causare danni alle persone.
- Il termoscanner contiene un laser di classe 2.
- Non puntare mai il raggio laser direttamente su animali o persone.
- Non guardare mai il raggio laser. Ciò potrebbe causare danni agli occhi.
- Non puntare mai il raggio laser su materiali o superfici riflettenti. Il raggio laser riflesso potrebbe causare danni agli occhi.
- Qualsiasi manomissione del dispositivo laser come, per esempio, quelle volte a rafforzare il raggio laser, è proibita.

**ATTENZIONE! Rischio di esplosione**

- Non utilizzare il termoscaner in luoghi a rischio di incendi o esplosioni come, per esempio, vicino a liquidi o gas infiammabili.

**ATTENZIONE! Sicurezza personale**

- I dispositivi elettrici non sono adatti ai bambini.
- Le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzare apparecchi elettrici solo nei limiti delle loro capacità. Non permettere a bambini e disabili di utilizzare i dispositivi elettrici da soli, a meno che non sappiano utilizzarli e in presenza di un adulto competente, responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono sempre essere sottoposti a supervisione per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- Non far pulire o mantenere il dispositivo dai bambini. Le componenti più piccole possono venire ingerite.
- Conservare l'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e delle persone diversamente abili. Il materiale da imballaggio non è un gioco. Rischio di soffocamento!

**ATTENZIONE! Batteria**

- Inserire la batteria (14) prestando attenzione alla polarità. Fare riferimento all'illustrazione nell'alloggiamento delle batterie.
- Non tentare di ricaricare la batteria (14) e non gettarla nel fuoco. Rischio di esplosione!
- Quando il dispositivo rimane inutilizzato per lunghi periodi di tempo, rimuovere la batteria (14).
- Le batterie non sono giocattoli! In caso di ingestione accidentale, consultare immediatamente un medico.
- La batteria (14) non deve mai essere aperta o modificata, in quanto ciò potrebbe provocare una fuoriuscita di sostanze chimiche dannose. In caso di contatto fra il liquido della batteria e la pelle o gli occhi, risciacquare immediatamente con abbondante acqua fresca e rivolgersi a un medico.



### **Attenzione! Rischio di danni agli oggetti**

- Proteggere il termoscanner dalla penetrazione di umidità e liquidi.
- Evitare la luce solare diretta.
- Tenere il termoscanner lontano da fiamme libere.
- Non smontare il termoscanner e non tentare il modificarlo in alcun modo.

---

## **6. Copyright**

Tutti i contenuti del presente manuale d'uso sono coperti da copyright e vengono forniti unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare qualsiasi dato o informazione senza precedente autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Questo si applica anche a un qualsiasi uso commerciale dei contenuti e delle informazioni. Tutti i testi e le illustrazioni sono aggiornati alla data di pubblicazione. Soggetto a cambiamenti senza preavviso.

---

## **7. Prima di iniziare**

### **7.1 Funzionamento**

Il sensore a infrarossi (2) misura la radiazione a infrarossi emessa dalla superficie su cui viene puntato. La temperatura viene calcolata sulla base di questa radiazione a infrarossi.

L'area di rilevazione della superficie su cui il sensore a infrarossi (2) cattura la radiazione è mostrata dall'anello laser a 8 punti del puntatore laser (1). Lo stesso puntatore laser mostra il centro dell'area di rilevazione.

### **7.2 Inserimento/sostituzione della batteria (14)**

- Aprire il coperchio dell'alloggiamento della batteria (4). A tale scopo, spingerlo nella direzione indicata dalla freccia e aprirlo.
- Se necessario, rimuovere la batteria vecchia e inserire una nuova batteria da 9 V che soddisfi i requisiti delle specifiche tecniche.
- Accertarsi che la polarità sia corretta. La polarità è riportata sul coperchio dell'alloggiamento della batteria (4).
- Chiudere il coperchio dell'alloggiamento della batteria (4) abbassandolo e spingendolo in direzione opposta alla freccia fino a bloccarlo.

## 8. Introduzione

Impugnare il termoscanner in modo tale da poter premere il pulsante di misurazione (3) con l'indice e i rimanenti pulsanti con il pollice. Il termoscanner può essere utilizzato sia dai mancini sia dai destrorsi.

### 8.1 Accensione / Spegnimento

- Accendere il termoscanner con il pulsante ON/OFF (11). Il display (5) si illuminerà verde e si udrà un bip.
- In alternativa, il dispositivo può essere acceso con il pulsante di misurazione (3).
- Per spegnere il termoscanner premere il pulsante ON/OFF (11). Si udranno due brevi bip.
- Il display (5) si spegne dopo circa 15 secondi di inattività; il termoscanner si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto. Si udranno due brevi bip.

### 8.2 Selezione dell'unità di misurazione della temperatura °C/°F

- Il termoscanner si accende sull'ultima unità di misurazione della temperatura (7) selezionata.
- Premere il pulsante °C/°F/SET (12) per modificare l'unità di misurazione della temperatura (7).

### 8.3 Misurazione della temperatura



Per ottenere una misurazione esatta, prima esporre il termoscanner alla temperatura ambiente per circa 30 min.

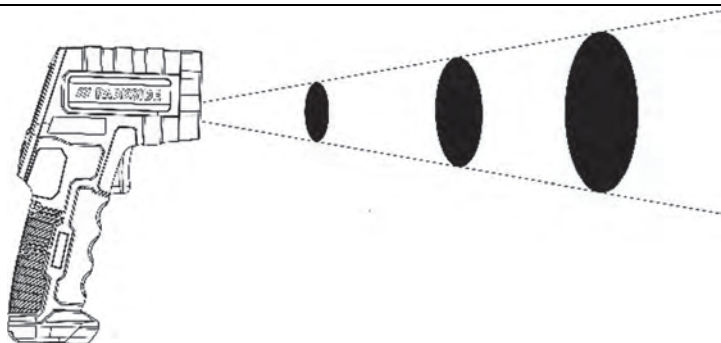
- Premere il pulsante di misurazione (3) e puntare il puntatore laser (1), con l'anello laser da 8 punti, sulla superficie da misurare.
- Quando si preme il pulsante di misurazione (3) la misurazione viene effettuata e sul display (5) appare "SCAN".
- Non appena si rilascia il pulsante di misurazione (3), il puntatore laser (1) si spegne e il display (5) mostra l'ultima temperatura rilevata.



#### **Attenzione:**

La temperatura rilevata è la temperatura media dell'area misurata (indicata dall'anello laser a 8 punti).

Maggiore è la distanza fra il termoscanner e la superficie da misurare, maggiore è l'area utilizzata per la misurazione.



Per ottenere una misurazione della temperatura il più accurata possibile, osservare quanto segue:

- La distanza dall'oggetto della misurazione deve essere il più breve possibile.
- Puntare il termoscanter il più perpendicolarmente possibile all'oggetto della misurazione. Sarà possibile capire la posizione corretta dall' anello laser a 8 punti, che dovrà essere il più circolare possibile.
- L'anello laser a 8 punti indica l'area di misurazione. Per ottenere una misurazione affidabile, l'area dell'oggetto da misurare deve essere significativamente maggiore dell'area di misurazione.
- Un ambiente polveroso, fumoso o pieno di vapore può portare a errori di rilevazione!
- Effettuare misurazioni attraverso materiali trasparenti, come vetro o plastica, causerà errori di rilevazione!

#### **8.4 Impostazione del valore di riferimento**

- Scansionare una superficie la cui temperatura si desidera utilizzare come valore di riferimento.
- Mentre si tiene premuto il pulsante di misurazione (3) e la temperatura viene visualizzata sul display (5), premere brevemente il pulsante °C/°F/SET (12) per impostare la temperatura rilevata come valore di riferimento.
- L'indicatore del valore di riferimento (6) verrà visualizzato sul display (5).
- Il valore di riferimento sparirà una volta spento il termoscanter e dovrà essere reimpostato all'accensione successiva.

## 8.5 Selezione di un intervallo di tolleranza (9)

L'intervallo di tolleranza (9) rappresenta la differenza di temperatura fra il valore di riferimento (6) e il valore rilevato (8).

L'intervallo di tolleranza (9) può essere impostato su 4 livelli, mostrati sotto al display (5).

<b>Normale</b>	<b>0.5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5.5 °C / 10 °F</b>
----------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Procedere come segue:

- Mentre il valore di riferimento (6) appare sul display (5), spostare il simbolo della freccia (▼) sul margine inferiore del display con il pulsante ► (10) o il pulsante ◀ (13) sull'intervallo di tolleranza (9) desiderato.
- Quando si accende il termoscanner, l'impostazione di tolleranza predefinita è "Normale". In questa impostazione, non sono presenti indicazioni visive o auditive di differenze dal valore di riferimento.
- L'intervallo di tolleranza (9) viene riazzerato quando il termoscanner viene spento e torna su "Normale" all'accensione successiva. Se necessario, dovrà essere reimpostato.

## 8.6 Misurazione di una differenza di temperatura

- Per prima cosa, selezionare un valore di riferimento (6) della temperatura.
- Selezionare quindi le altre aree di rilevazione da comparare al valore di riferimento (6). Per tale misurazione di comparazione, tenere premuto il pulsante di misurazione (3). Ove possibile, la temperatura misurata sul display (5) cambierà.

Le differenze fra il valore rilevato (8) e il valore di riferimento (6) sono indicate dai seguenti segnali visivi e auditivi:

- Se il valore rilevato (8) si trova nell'intervallo di tolleranza (9) selezionato, il display (5) si illumina verde e non si odono segnali acustici.
- Se il valore rilevato (8) supera l'intervallo di tolleranza (9) selezionato, il display (5) del termoscanner si illumina rosso e si ode una serie di brevi bip.
- Se il valore rilevato è inferiore all'intervallo di tolleranza (9) selezionato, il display (5) del termoscanner si illumina blu e si ode una serie di bip lenti.

## 8.7 Indicatore della batteria

Se la tensione della batteria è bassa, sul display (5), sopra alla temperatura, viene visualizzato il simbolo di una batteria. Procedere come segue:

- Sostituire la batteria (14) come descritto nel capitolo "Inserimento / sostituzione della batteria (14)".



Se la tensione della batteria è troppo bassa, il termoscanner non darà più risultati accurati. Inoltre, da una batteria (14) scarica si possono verificare fuoriuscite di liquido. Ciò potrebbe causare danni irreparabili al termoscanner.

## 9. Pulizia/Manutenzione

---

- Prestare attenzione a che, durante la pulizia, nel dispositivo non penetri acqua.
- Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi o abrasivi.
- Pulire il termoscanner regolarmente con un panno morbido e asciutto.
- In caso di sporco ostinato, utilizzare un panno morbido leggermente inumidito e, se necessario, poco detersivo per piatti delicato.
- Prestare attenzione a che l'apertura del sensore a infrarossi (2) sia sempre libera da corpi estranei. Non pulirla con aria compressa, in quanto si potrebbe danneggiare il sensore a infrarossi (2).

### 9.1 Conservazione del dispositivo inutilizzato

Se non si intende utilizzare il termoscanner per un lungo periodo di tempo, pulirlo e rimuovere la batteria (14). Conservare il termoscanner in un luogo pulito e asciutto.



---

## 10. Risoluzione dei problemi

---

In caso di malfunzionamenti del termoscanner, seguire le istruzioni successive per cercare di risolvere il problema. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

### **Nessuna visualizzazione o visualizzazione debole**

- La batteria (14) è quasi o del tutto scarica. Sostituire la batteria (14).
- La batteria (14) è stata inserita in maniera errata. Rimuovere la batteria (14) e inserirla correttamente, come mostrato dai simboli sul coperchio dell'alloggiamento della batteria (4).



### **Il dispositivo non funziona**



- La batteria (14) è scarica. Sostituire la batteria (14).
- Le scariche elettrostatiche possono influenzare i componenti elettronici sensibili del termoscanner. Rimuovere la batteria (14), attendere qualche secondo e poi riposizionare la batteria (14).

### **Rilevazioni errate della temperatura.**

- La batteria (14) è quasi scarica. Sostituire la batteria (14).
- Per ottenere una misurazione esatta, prima esporre il termoscanner alla temperatura ambiente per circa 30 min.
- La superficie di misurazione non è adatta. Ridurre la distanza da essa o cercare una superficie di misurazione diversa.

## 11. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento

	<p>I dispositivi contrassegnati da questo simbolo sono soggetti alla Direttiva Europea 2012/19/EU. Tutti i dispositivi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, presso i centri di smaltimento ufficiali. Evitare danni all'ambiente e pericoli per la salute delle persone smaltendo il dispositivo in maniera appropriata. Per ulteriori informazioni su uno smaltimento appropriato, contattare i locali enti di smaltimento, le autorità competenti o il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.</p>
	<p>Il simbolo di un cassonetto dei rifiuti sbarrato, sulle batterie tradizionali e ricaricabili, indica che non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici, ma devono essere smaltite separatamente. Se le batterie contengono materiali tossici, sotto al simbolo viene riportato il simbolo chimico del materiale tossico, come segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pb: la batteria contiene piombo</li> <li>- Cd: la batteria contiene cadmio</li> <li>- Hg: la batteria contiene mercurio</li> </ul> <p>Per legge, le batterie usate devono essere riportate. Le batterie usate possono contenere materiali tossici, che possono danneggiare la salute delle persone o l'ambiente, se non vengono conservate o smaltite correttamente. Inoltre, le batterie contengono importanti materiali grezzi, come ferro, zinco, manganese e nichel, che possono essere riutilizzati.</p> <p>Dopo l'uso, è possibile riportare le batterie a noi o a un punto di raccolta locale (per es. nei negozi o a un punto di raccolta locale) gratuitamente. Attenzione! Le batterie devono essere smaltite, totalmente scariche, negli appositi punti di raccolta differenziata. Nel caso in cui si gettino batterie non completamente scariche, prendere le necessarie precauzioni per prevenire cortocircuiti.</p> <p><b>Un errato smaltimento delle batterie può provocare danni all'ambiente!</b></p>



	<p>Smaltire i materiali d'imballaggio in maniera eco-compatibile. I cartoni dell'imballaggio possono essere portati ai cassonetti per la carta o nei punti di raccolta pubblica per essere riciclati. Eventuali pellicole o plastiche contenute nell'imballaggio possono essere portate nei punti di raccolta pubblica per lo smaltimento.</p>
 <b>ES/PT</b>	



### **Valido solo per la Francia:**



### **"Smistamento semplificato"**


Il prodotto, gli accessori, il materiale stampato e l'imballaggio sono riciclabili. Sono soggetti a responsabilità avanzata del produttore e vengono smistati e raccolti separatamente.

	<p>In caso di smaltimento, prestare attenzione ai simboli sull'imballaggio, contrassegnato con abbreviazioni (a) e numeri (b), i cui significati sono i seguenti:</p>
	<p>1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiale composito.</p>

<b>Simbolo</b>	<b>Materiale</b>	<b>Contenuto nei seguenti elementi di imballaggio di questo prodotto</b>
	Polietilene tereftalato	Pellicola che sigilla la batteria, blister che tiene fermo il prodotto nella confezione
	Cartone ondulato	Confezione di vendita

## 12. Note di conformità

---

 Il dispositivo è conforme ai requisiti delle direttive europee e nazionali in materia. L'attestato di conformità è stato fornito. Il produttore è in possesso delle relative dichiarazioni e della documentazione in materia.

La Dichiarazione di conformità EU completa può essere scaricata al seguente indirizzo:

[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

## 13. Informazioni sull'assistenza e sulla garanzia

---

### Garanzia di TARGA GmbH

Con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Prima della messa in funzione del prodotto, leggere la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti. Per ogni richiesta si prega di avere a disposizione il codice articolo o il numero di serie, se esistente. Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto. Grazie alla garanzia, se dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

I suoi diritti legali nei confronti del venditore non sono in alcun modo limitati da questa garanzia.

Su [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Scansionare questo codice QR per accedere direttamente alla pagina di assistenza di LIDL ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)): qui è possibile consultare le istruzioni per l'uso inserendo il codice articolo (IAN).





## Assistenza

**a**



Telefono 800781188

:

E-Mail: [targa@lidl.it](mailto:targa@lidl.it)



Telefono 0800 56 44 33

:

E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)



Telefono 800 62230

:

E-Mail: [targa@lidl.com.mt](mailto:targa@lidl.com.mt)

**IAN: 427597\_2301**



## Produttore

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANIA

---

**Tartalom**


---

<b>1. Tervezett használat.....</b>	<b>158</b>
<b>2. A csomag tartalma.....</b>	<b>158</b>
<b>3. Eszköz leírása .....</b>	<b>159</b>
<b>4. Műszaki jellemzők .....</b>	<b>159</b>
<b>5. Biztonsági utasítások .....</b>	<b>160</b>
<b>6. Szerzői jog.....</b>	<b>162</b>
<b>7. Mielőtt használatba venné .....</b>	<b>162</b>
7.1 A működése.....	162
7.2 Az elem (14) betétele/cseréje.....	162
<b>8. Az első lépések .....</b>	<b>163</b>
8.1 Be-/kikapcsolás.....	163
8.2 Hőmérséklet mértékegységének °C/°F a kiválasztása.....	163
8.3 A hőmérséklet mérése.....	163
8.4 A referenciaérték beállítása .....	164
8.5 Egy tűrés tartomány(9) beállítása.....	165
8.6 Hőmérséklet eltérés mérése.....	165
8.7 Elem kijelzése .....	166
<b>9. Tisztítás/karbantartás .....</b>	<b>166</b>
9.1 Tárolás használaton kívül .....	166
<b>10. Hibaelhárítás .....</b>	<b>167</b>
<b>11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezés</b>	<b>167</b>
<b>12. Megfelelőségi megjegyzések .....</b>	<b>169</b>
<b>13. Garanciális és szerviz tájékoztatás .....</b>	<b>170</b>

## **Gratulálunk!**

Ezzel a vásárlással egy minőségi termék mellett döntött.

Az első használat előtt alaposan olvassa el a Kezelési útmutatót a termék működésének megismerése érdekében. Kövesse körültekintően a biztonsági előírásokat, és csak a Kezelési útmutatóban leírt módon, illetve a megadott alkalmazások esetén használja a terméket.

Tartsa a Kezelési útmutatót biztos helyen. Ha továbbadja a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy vele együtt minden vonatkozó dokumentumot is átadjon.

## **1. Tervezett használat**

---

Csak magáncélú használatra alkalmas a hőmérséklet szkennel, ipari vagy kereskedelmi célra nem. Továbbá kizárólag beltéren és száraz környezetben használható a hőmérséklet szkennel.

Arra tervezték a hőmérséklet szkennel, hogy  $-50\text{ °C}$  és  $+380\text{ °C}$  közötti ( $-58\text{ °F}$  és  $+716\text{ °F}$  közötti) felületi hőmérsékleteket mérjen. A mérés elvégzése érdekében, a tárgy mérési területére való mutatóra szolgál 8-pontos lézergyűrés beépített lézeres mutató.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül, ezen kezelési útmutatásoktól eltérő bármely használat, továbbá ez személyi sérüléshez vagy anyagi kár okozásához vezethet.

E hőmérséklet szkennel kielégíti a CE megfeleléség valamennyi előírását és szabványát. A hőmérséklet szkennelnek a gyártó engedélye nélküli módosítása esetén a szabványoknak való megfeleléség nem garantálható. A gyártó nem tehető felelőssé az ebből származó károkért vagy meghibásodásért.

Tartsa be az illető ország hatályos rendelkezéseit és jogszabályait.

## **2. A csomag tartalma**

---

Vegye ki a hőmérséklet szkennel és a tartozékokat a dobozból. Vegye ki az összes csomagolóanyagot, és ellenőrizze, hogy minden alkatrészt sértetlenül megkapott-e. Ha bármely alkatrész hiányzik, vagy sérült, akkor kérjük, hogy lépjen kapcsolatba a gyártóval.

- Hőmérséklet szkennel




- 9 V hasáb elem
- Rövid útmutató (az interneten található meg a teljes Kezelési útmutató)

### 3. Eszköz leírása

A Kezelési útmutató fedőlapja kihajtható. A fedőlap belső oldalán található meg a hőmérséklet szkennelő ábrája, amelyen a részei számokkal vannak jelölve. A számok a következőket jelentik:

<b>1</b>	Lézeres mutató (8 pontos lézergyűrűvel)
<b>2</b>	Infravörös érzékelő
<b>3</b>	Mérés gomb
<b>4</b>	Elemrekesz fedél
<b>5</b>	Kijelző
<b>6</b>	Referencia érték
<b>7</b>	Hőmérséklet mértékegysége (°C vagy °F)
<b>8</b>	Mért érték
<b>9</b>	Tűrés tartomány
<b>10</b>	▶ gomb
<b>11</b>	BE/KI gomb
<b>12</b>	°C/°F/BEÁLLÍTÁS gomb
<b>13</b>	◀ gomb
<b>14</b>	9 V-os hasáb elem

### 4. Műszaki jellemzők

Modell	PARKSIDE PTI 380 B1
Tápellátás	1 x 9 V-os  , 6F22 vagy 6LR61 típusú hasábelem
Mérési tartomány	-50 °C és +380 °C között (-58 °F és +716 °F között).
Lézer osztály	2
Lézer hullámhossz	650 nm
Lézer kimeneti teljesítménye	< 1 mW

A műszaki adatok és a készülék kialakítása előzetes értesítés nélkül változhatnak.

## 5. Biztonsági utasítások

A hőmérséklet szkennel első használata előtt olvassa el a kézikönyvben lévő összes megjegyzést és figyelmeztetést, még akkor is, ha ismeri az elektronikus eszközök kezelését. Későbbi utánanézés céljából. tartsa biztonságos helyen e Kezelési útmutatót.



**VESZÉLY!** Olyan veszélyt vagy nagy kockázatot jelez e figyelmeztető szó, amely halálos vagy súlyos balesethez vezet, ha nem előzi meg azt.



**FIGYELMEZTETÉS!** Olyan mérsékelt veszélyre hívja fel a figyelmet e figyelmeztető szó, mely halálos vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzi meg azt.



**VIGYÁZAT!** Olyan fontos útmutatásokat jelöl e figyelmeztető szó, amelyek betartása vagyoni károk elleni védekezéshez szükséges.



E szimbólum a témakörre vonatkozó fontos információt jelöl.



Egyenfeszültség



**FIGYELMEZTETÉS!** Lézersugárzás



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne nézzen a lézersugárba!



**FIGYELMEZTETÉS!** Lézersugárzás



P<sub>max</sub>: <1 mW  
λ: 650 nm  
EN 60825-1:2014

LASER RADIATION  
DO NOT STARE INTO BEAM  
CLASS 2 LASER PRODUCT

- Ne használja oly módon a hőmérséklet szkennert, hogy az sérülést okozhasson.
- 2-es osztályú lézert tartalmaz a hőmérséklet szkennel.
- Sohase irányítsa a lézer sugarát közvetlenül emberekre vagy állatokra.
- Sohase nézzen a lézer sugárba. Ez károsíthatja a szemét.
- Sohase irányítsa a lézer sugarát fényvisszaverő anyagokra vagy felületekre. Szemkárosodást okozhat a visszavert lézersugár.
- Tilos a lézereszköz piszkálása, pl. a lézersugár erősségének a növelése.

**FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély**

- Ne használja olyan helyeken a hőmérséklet szkenner, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn, pl. gyúlékony folyadékok és gázok közelében.

**FIGYELMEZTETÉS! Személyi biztonság**

- Az elektromos készülékeket gyerekek nem használhatják.
- Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek kizárólag a képességeiknek megfelelően használjanak elektromos eszközöket. Ne engedje, hogy gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek használjanak elektromos eszközöket, ha csak nem segíti és felügyeli őket megfelelő módon egy képzett, a biztonságukat szavatoló személy.
- Arra is ügyelni kell, hogy a gyermekek ne játszanak a termékkel.
- Gyermekek nem tisztíthatják és nem tarthatják karban a terméket. A kis alkatrészek fulladásveszélyesek lehetnek.
- Tartsa gyermekektől távol a csomagolást. A csomagolóanyag nem játék. Fulladásveszély áll fenn!

**FIGYELMEZTETÉS! Elem**

- Mindig a helyes polaritással tegye be az elemet (14). Ehhez nézze meg az elemrekeszben lévő ábrát.
- Ne próbálja utántölteni az elemet (14), és ne dobja tűzbe azt. Robbanásveszély áll fenn!
- Vegye ki az elemeket, (14) ha a készüléket hosszú ideig nem használja.
- Az elemek nem játékszerek! Elem lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- Tilos az elem (14) burkolatának a megbontása vagy az elem módosítása, mivel ez a vegyszerek kifolyásához vezet, ami sérülést okozhat. Ha az elemfolyadék bőrrel vagy szemmel érintkezik, azonnal mossa le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.



## **Vigyázat! Anyagi kár okozásának a veszélye**

- Védje a hőmérséklet szkenner pára és folyadék behatolása ellen.
- Kerülje a közvetlen napsütésnek való kitételét.
- Tartsa távol a hőmérséklet szkenner nyílt lángtól.
- Sohase bontsa meg a hőmérséklet szkenner burkolatát, és semmilyen módon sem próbálja meg módosítani a terméket.

## **6. Szerzői jog**

---

E Kezelési útmutató tartalmát szerzői jog védi és kizárólag az olvasó tájékoztatására szolgál. Szigorúan tilos az adatok és információk másolása a szerző előzetes, kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül. Ez vonatkozik a tartalom és az információk bármilyen kereskedelmi célú felhasználására is. Valamennyi szöveg és ábra a nyomtatás idejének megfelelő állapotot tükrözi. A változtatás jogát fenntartjuk.

## **7. Mielőtt használatba venné**

---

### **7.1 A működése**

Az infravörös érzékelő (2) végzi a mutatóval kiválasztott felület által kibocsátott infravörös sugárzás érzékelését. Az infravörös sugárzás alapján történik a hőmérséklet kiszámítása.

A lézeres mutató (1) 8 pontos lézergyűrűje mutatja a felület azon mérési területét, amelyről az infravörös érzékelő (2) a sugárzás adatainak a gyűjtését végzi. Maga a lézeres mutató a mérési terület közepére mutat.

### **7.2 Az elem (14) betétele/cseréje**

- Nyissa ki az elemrekesz fedelét (4). Ehhez nyomja a nyíl irányába, majd hajtsa ki.
- Szükség esetén vegye ki a régi elemet, és tegyen be egy a Műszaki jellemzők című részben leírt követelményeknek megfelelő új 9 V-os hasáb elemet.
- Ügyeljen arra, hogy helyes legyen a polaritása. Ez fel van tüntetve az elemrekesz fedelén (4).
- A lehajtásával és a nyíl irányába való nyomásával reteszelve az elemrekesz fedelét (4).

## 8. Az első lépések

Úgy tartsa a hőmérséklet szkennert, hogy a mutatóujjával a mérés gombot (3), míg a hüvelykujjával a többi gombot tudja működtetni. Bal- és jobbkezesek egyaránt kezelni tudják a hőmérséklet szkennert.

### 8.1 Be-/kikapcsolás

- A BE/KI gombbal (11) kapcsolja be a hőmérséklet szkennert. Zöld fénnel világítani kezd a kijelző (5), és sípjelzés hallható.
- Vagy bekapcsolhatja a mérés gomb (3) használatával is.
- Nyomja meg a BE/KI gombot (11) a hőmérséklet szkennert kikapcsolására. Két rövid sípjelzés hallható.
- Műveletvégzés nélkül automatikusan kikapcsolódik kb. 15 másodperc elteltével a kijelző (5), míg kb. 1 perc elteltével a hőmérséklet szkennert. 2 rövid sípjelzést hall.

### 8.2 Hőmérséklet mértékegységének °C/°F a kiválasztása

- Az utoljára kiválasztott hőmérséklet mértékegység (7) beállítással kapcsolódik be a hőmérséklet szkennert.
- Nyomja meg a °C/°F/BEÁLLÍTÁS gombot (12) a hőmérséklet mértékegységének (7) a megváltoztatására.

### 8.3 A hőmérséklet mérése



Pontos mérési eredmény kapása érdekében körülbelül 30 perccel korábban ki kell tenni a környezeti hőmérsékletnek a hőmérséklet szkennert.

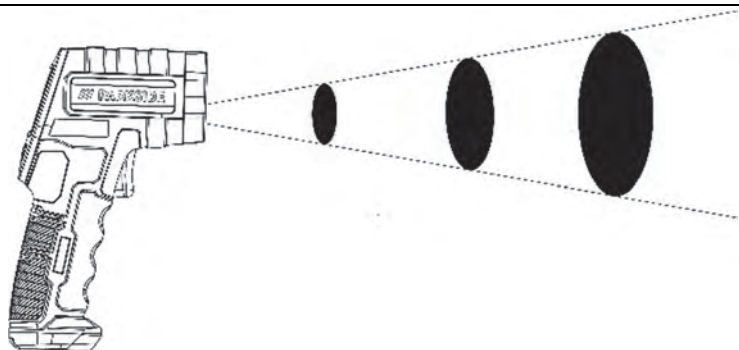
- Nyomja meg a mérés gombot (3), és a 8 pontos lézergyűrű segítségével mutasson a lézeres mutatóval (1) a mérendő felületre.
- A mérés gomb (3) megnyomva tartása alatt történik a mérés és a „SCAN” (SZKENNELÉS) kijelzés látható a kijelzőn (5).
- A mérés gomb (3) felengedése után kikapcsolódik a lézeres mutató (1), míg az utoljára mért hőmérséklet látható a kijelzőn (5).



#### **Ne feledje a következőket:**

A mérési terület (amelyet a 8 pontos lézergyűrű jelzett) átlaghőmérséklete a mért hőmérséklet.

Minél nagyobb a hőmérséklet szkennert és a mért felület közötti távolság, annál nagyobb a mérésre használt terület.



Figyeljen a következőre annak érdekében, hogy a lehető legpontosabb legyen a leolvasott érték:

- Olyan kicsinek kell a céltárgytól számított távolságnak lennie, amilyen kicsi csak lehet.
- Olyan merőlegesen irányítsa a céltárgyra a hőmérséklet szkennert, amennyire az lehetséges. Ez akkor következik be, ha a 8 pontos lézergyűrű annyira kör alakú, amennyire lehetséges.
- A 8 pontos lézergyűrű jelzi a mérési területet. A megbízható mérés biztosítása érdekében a mérési felületnél jelentősen nagyobbak kell lennie a céltárgynak.
- Mérési hibákhoz vezethet a poros, füstös vagy gőzös környezet!
- Mérési hibákhoz vezethet az olyan átlátszó anyagokon keresztül végzett mérés, mint az üveg vagy műanyag!

#### **8.4 A referenciaérték beállítása**

- Végezzen mérést egy olyan felületen, amelynek a hőmérsékletét referenciaként akarja használni.
- Amíg megnyomva tartja a mérés gombot (3) és a hőmérséklet megjelenik a kijelzőn (5), rövid időre megnyomhatja a °C/°F/BEÁLLÍTÁS gombot (12) a hőmérséklet referenciaértékkénti beállítására.
- Megjelenik a kijelzőn (5) a referenciaérték kijelzése (6).
- A hőmérséklet szkennelőkikapcsolása után eltűnik a referenciaérték kijelzése, amelyet a következő bekapcsolás után újból be kell állítani.

## 8.5 Egy tűrés tartomány(9) beállítása

A tűrés tartomány (9) mutatja a referencia (6) és a mért (8) érték közötti különbséget.

4 tűrés tartomány (9) szintet állíthat be. Ezek a kijelző (5) alatt láthatóak.

<b>Normál</b>	<b>0,5 °C / 1 °F</b>	<b>3 °C / 5 °F</b>	<b>5,5 °C / 10 °F</b>
---------------	----------------------	--------------------	-----------------------

Az eljárás a következő:

- Amíg a referenciaérték (6) látható a kijelzőn (5), léptesse a kijelző alján látható nyíl szimbólumot (▼) a ► (10) vagy a ◀ (13) gomb segítségével a kívánt tűrés tartományra (9).
- A „Normal” (Normál) az alapértelmezett tűrés beállítás, amely a Hőmérséklet szkener bekapcsolásakor kerül beállításra. E beállításnál a referenciaértéktől való eltérések esetén nincs vizuális vagy hangjelzés.
- A hőmérséklet szkener kikapcsoláskor a tűrés tartomány (9) beállítása is visszatér a „Normal” (Normál) beállításához. Szükség esetén ismét be kell állítani.

## 8.6 Hőmérséklet eltérés mérése

- Először válasszon ki egy referencia hőmérsékletet (6).
- Ezután válassza ki a referenciaértékhez (6) hasonlítandó másik mérési területet. Ezen összehasonlító méréshez tartsa megnyomva a mérés gombot (3). Ahol ez indokolt, ott megváltozik a mért hőmérséklet a kijelzőn (5).

A következő vizuális vagy hangjelzések jelzik a mért (8) és referencia (6) érték közötti eltéréseket:

- Ha a kiválasztott tűrés tartományon (9) belül van a mért érték (8), akkor zöld színnel világít a kijelző (5), és nincs hangjelzés.
- Ha a kiválasztott tűrés tartományt (9) meghaladja a mért érték (8), akkor piros színnel világít a kijelző (5), és egymást gyorsan követő sípolások hallhatóak.
- Ha a kiválasztott tűrés tartomány (9) alatt van a mért érték, akkor kék színnel világít a kijelző (5), és egymást lassan követő sípolások hallhatóak.

## 8.7 Elem kijelzése

Ha alacsony az elem feszültsége, akkor az elem szimbólum jelenik meg a hőmérséklet felett a kijelzőn (5). Az eljárás a következő:

- „Az elem (14) betétele/cseréje” című részben leírtak szerint cserélje ki az elemet (14).



Ha túl alacsony az elemfeszültség, akkor a hőmérséklet szkennel már nem ad olyan pontos eredményeket. A lemerült elemből (14) származó szivárgás veszélye is fennáll. Ez a hőmérséklet szkennel javíthatatlan károsodását okozhatja.

## 9. Tisztítás/karbantartás

---

- Ügyeljen arra, hogy ne jusson be víz a házba.
- Ne használjon oldószert, dörzsölő vagy maró hatású tisztítószeret.
- Puha, száraz kendővel rendszeresen tisztítsa meg a hőmérséklet szkennel.
- Makacs szennyeződésnél szükség esetén mosogatószeres vízzel enyhén megnedvesített kendőt használjon.
- Ügyeljen arra, hogy az infravörös érzékelő (2) nyílásai mindig mentesek legyenek az idegen testektől. Ne tisztítsa sűrített levegővel a nyílásokat, mivel az károsíthatja az infravörös érzékelőt (2).

### 9.1 Tárolás használaton kívül

Ha hosszabb ideig nem tervezi a hőmérséklet szkennel használatát, akkor tisztítsa meg, és vegye ki az elemet (14). Tiszta és száraz helyen tárolja.



## 10. Hibaelhárítás

Ha a hőmérséklet szkennel nem működik megfelelően, kövesse az alábbi utasításokat a probléma megoldásához. Ha továbbra is fennáll a probléma, akkor forduljon az ügyfélszolgálathoz.

### Nincs vagy halvány a kijelzés.

- Alacsony az elem (14) feszültsége vagy lemerült. Cserélje ki az elemet (14).
- Helytelenül van az elem (14) betéve. Vegye ki az elemet (14), majd elemrekesz fedelén (4) látható szimbólumokkal egyezően, helyes polaritással tegye vissza az elemet.

### Nem működik.

- Lemerült az elem (14). Cserélje ki az elemet (14).
- Az elektrosztatikus töltés befolyásolhatja a hőmérséklet szkennel érzékeny elektronikai alkatrészeit. Vegye ki az elemet (14), várjon néhány másodpercig, majd tegye vissza az elemet (14).

### Helytelenek a leolvasott hőmérsékletértékek.

- Alacsony az elem (14) feszültsége. Cserélje ki az elemet (14).
- Pontos mérési eredmény kapása érdekében körülbelül 30 perccel korábban ki kell tenni a környezeti hőmérsékletnek a hőmérséklet szkennel.
- Nem felel meg a mérési felület. Csökkentse a mérendő felülettől való távolságot vagy próbálkozzon másik mérési felülettel,.

## 11. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezés



E jellel ellátott eszközök a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá esnek. Valamennyi elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell hulladékként elhelyezni a hatóságok által meghatározott helyen. A környezet, illetve saját egészsége károsításának elkerülése érdekében megfelelő módon helyezze el hulladékként az eszközt. A termék megfelelő hulladékkénti elhelyezéséről további információt a helyi kormányzattól, hulladékkezelési szolgáltatótól, illetve a készülék vásárlásának helyén kaphat.



Azi jelzi az elemeken és akkumulátorokon található áthúzott kuka szimbólum, hogy az nem dobható háztartási szemétbe, hanem szelektíven kell hulladékként elhelyezni.

Ha mérgező anyagokat tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, akkor a mérgező anyag következő jelentésű vegyjele látható a szimbólum alatt:

- Pb: Ólmot tartalmaz az elem.
- Cd: Kadmiumot tartalmaz az elem.
- Hg: Higanyt tartalmaz az elem.

Törvényileg kötelezett a használt elemek, illetve akkumulátorok leadására. Megfelelő tárolás vagy hulladékkénti elhelyezés hiányában, kijutva az egészséget és a környezetet károsító mérgező anyagokat tartalmazhatnak a régi elemek, illetve akkumulátorok. Olyan fontos, újrahasznosítható nyersanyagokat is tartalmaznak az elemek, illetve akkumulátorok, mint a vas, cink, mangán és nikkell.

Használat után ingyenesen visszaadhatja az elemeket, illetve akkumulátorokat nekünk vagy leadhatja egy helyi gyűjtőhelyen (pl. kiskereskedelmi üzletben vagy gyűjtőhelyen). Ne feledje, hogy az elemeket, illetve akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban kell hulladékként elhelyezni a megfelelő használt elem, illetve akkumulátor gyűjtőpontokon. A nem teljesen lemerült elemek hulladékba helyezése esetén legyen óvatos, hogy megakadályozza zárlat létrejöttét.

### **Az elemek helytelen hulladékkénti elhelyezéséből származó környezeti károk!**



A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A karton csomagolóanyagokat vigye el egy szelektív hulladékgyűjtőbe vagy nyilvános gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. A csomagban található bármilyen fóliát vagy műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékba helyezni.



**ES/PT**

**Csak Franciaországra érvényes:****„Könnyen végzett válogatás”**

Újrahasznosítható a termék, a tartozékok, a nyomtatott anyag és a csomagolás. Fokozott a rájuk vonatkozó gyártó felelősségvállalás, továbbá szét kell válogatni és szelektíven kell gyűjteni azokat.



A hulladékkénti elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak bennük, amelyek jelentése:



1 - 7: műanyag / 20 - 22: papír és karton / 80 - 98: kompozit anyagok.

Jel	Anyag	A következő csomagolóelemeket tartalmazza a termék
	Polietilén-tereftalát	Zsugorfólia az elem számára, a termék csomagolásban való rögzítésére szolgáló fóliacsomagolás
	Hullámkarton doboz	Értékesítési csomagolás

**12. Megfelelőségi megjegyzések**

**CE** A termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelveknek. A megfelelőségi nyilatkozat mellékelve van. A gyártó rendelkezik a megfelelő nyilatkozatokkal és a dokumentációval.

A teljes EU megfelelőségi nyilatkozat az alábbi című webhelyről tölthető le:  
[https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597\\_2301.pdf](https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/427597_2301.pdf)

### **13. Garanciális és szerviz tájékoztatás**

---

#### **A TARGA GmbH által nyújtott garancia**

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot, ez szolgál vásárlási bizonylatként. A termék üzembe helyezése előtt olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz. Bármilyen kérés esetén tartsa készenlétben a cikkszámot, vagy ha van ilyen, a sorozatszámot. Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgálatunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez. A garancia ideje alatt a terméket anyag vagy gyártási hiba esetén a saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége. A fogyó anyagok, mint például elemek, akkumulátorok és égők nem képezik a garancia tárgyát.

Nem érinti, illetve nem korlátozza e garancia az eladóval szemben fennálló törvényen alapuló jogait.

Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.





## Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: [targa@lidl.hu](mailto:targa@lidl.hu)

**IAN: 427597\_2301**



## Gyártó

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

